

CAKE DISPLAY CABINETS

233207, 233214

GB: User manual	07
DE: Benutzerhandbuch	10
NL: Gebruikershandleiding	14
PL: Instrukcja obsługi	18
FR: Manuel de l'utilisateur	23
IT: Manuale utente	27
RO: Manual de utilizare	31
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	34
HR: Korisnički priručnik	38
CZ: Uživatelská příručka	42
HU: Felhasználói kézikönyv	45
UA: Посібник користувача	49
EE: Kasutusjuhend	53

LV: Lietotāja rokasgrāmata	56
LT: Naudojimo instrukcija	60
PT: Manual do utilizador	63
ES: Manual del usuario	67
SK: Používateľská príručka	70
DK: Brugervejledning	74
FI: Käyttöopas	78
NO: Brukerhåndbok	81
SI: Navodila za uporabo	85
SE: Användarhandbok	88
BG: Ръководство за потребителя	92
RU: Руководство пользователя	96

CAKE DISPLAY CABINETS	GB
KUCHENVITRINE	DE
GEBAKSVITRINE	NL
WITRYNA CHŁODNICZA NASTAWNA	PL
VITRINE DE PRÉSENTATION PÂTISSERIE	FR
VETRINA DA DESSERT	IT
VITRINA PREZENTARE PRAJITURI	RO
BITPINA ΓΛΥΚΩΝ	GR
STALAK ZA TORTE	HR
VITRÍNA NA DEZERTY	CZ
SÜTEMÉNYES VITRIN	HU
ВИТРИНА ХОЛОДИЛНА	UA
KOOGI VÄLJAPANEKUALUS	EE
AUKSTUMVITRĪNA	LV
ŠALDYMO VITRINA	LT
EXPOSITOR DE BOLOS	PT
EXPOSITOR DE REPOȘ- TERIA	ES
NASTAVITELNÁ CHLADIACA VITRÍNA	SK
KAGE DISPLAY SKAB	DK
KAKKUNÄYTTÖKAAPIT	FI
KAKE DISPLAY SKAP	NO
VITRINE ZA TORTE	SI
TÅRTVISNINGSSKÅP	SE
ВИТРИНА ЗА ТОРТИ	BG
ВИТРИНА ХОЛОДИЛНАЯ	RU



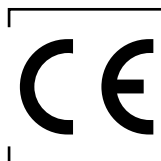
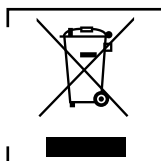
GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a készülék közelében.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravom.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



GB: For indoor use only.
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
IT: Destinato solo all'uso domestico.
RO: Doar pentru uz la interior.
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
HR: Samo za unutarnju upotrebu.
CZ: Pouze pro vnitřní použití.
HU: Csak beltéri használatra.
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
LT: Naudoti tik patalpoje.
PT: Apenas para uso interno.
ES: Sólo para uso en interiores.
SK: Iba na vnútorné použitie.
DK: Kun til indendørs brug.
FI: Vain sisäkäyttöön.
NO: Kun til innendørs bruk.
SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
SE: Endast för inomhusbruk.
BG: Да се използва само на закрито.
RU: Использовать только в помещениях.



GB: Note: This manual is translated from English using AI and machine translations.
DE: Hinweis: Dieses Handbuch wird mithilfe von KI und maschinellen Übersetzungen aus dem Englischen übersetzt.
NL: Opmerking: Deze handleiding is vertaald vanuit het Engels met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: Uwaga: Niniejsza instrukcja została przetłumaczona z języka angielskiego przy użyciu sztucznej inteligencji i tłumaczeń maszynowych.
FR: Remarque : Ce manuel est traduit de l'anglais à l'aide de l'IA et des traductions automatiques.
IT: Nota: Questo manuale è tradotto dall'inglese utilizzando l'IA e le traduzioni automatiche.
RO: Notă: Acest manual este tradus din limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: Σημείωση: Το παρόν εγχειρίδιο μεταφράζεται από τα αγγλικά με τη χρήση AI και μηχανικών μεταφράσεων.
HR: Napomena: Ovaj priručnik je preveden s engleskog na UI i prijevoda sa strojeva.
CZ: Poznámka: Tato příručka je přeložena z angličtiny pomocí umělé inteligence a strojového překladu.
HU: Megjegyzés: Ez a kézikönyv angol nyelvről, mesterséges intelligenciával és gépi fordítással készült.
UA: Примітка: Цей посібник перекладається з англійської мови за допомогою штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: Märkus: Käesolev juhend on tõlgitud inglise keelest, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: Piezīme: Šī rokasgrāmata no angļu valodas tiek tulkota, izmantojot mākslīgā intelekta un mašīnlasāmos tulkojumus.
LT: Pastaba. Šis vadovas išverstas iš anglų kalbos naudojant dirbtinio intelekto ir mašinos vertimus.
PT: Nota: Este manual é traduzido a partir de inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: Nota: Este manual está traducido al inglés mediante IA y traducciones automáticas.
SK: Poznámka: Táto príručka je preložená z angličtiny pomocou UI a strojových prekladov.
DK: Bemærk: Denne vejledning er oversat fra engelsk ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: Huomautus: Tämä opas on käännetty englanniksi tekoälyä ja konekäännöksiä käyttäen.
NO: Merk: Denne håndboken oversettes fra engelsk ved bruk av AI og maskinoversettelser.
SI: Opomba: Ta priročnik je preveden iz angleščine z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: Obs! Denna handbok är översatt från engelska med AI och maskinöversättning.
BG: Забележка: Това ръководство е преведено от английски с помощта на AI и машинен превод.
RU: Примечание: Это руководство переведено с английского языка с использованием ИИ и машинных переводов.

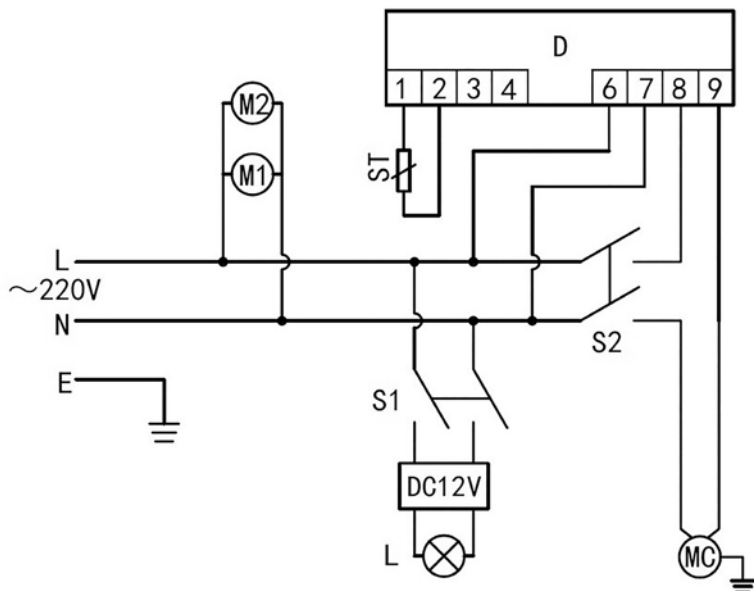


1



2





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	kg233207	233214
B	230V~ 50Hz	
C	220W	260W
D	1,5A	
E	R290/42g	R290/45g
F	0°C - 8°C	
G	I	
H	3	
I	LED 8W	LED 10W
J	< 60 dB (A)	
K	110 L	130 L
L	1x 630x230 + 1x 630x280 mm	1x 830x230 + 1x 830x280 mm
M	640x410x(H)400 mm	830x410x(H)400 mm
N	700x557x(H)670 mm	900x557x(H)670 mm
O	63 kg	70 kg



A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. εἰδούς / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / Sl:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG:Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Όνομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovité napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovité napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / Sl:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puis-sance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Όνομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisisend võimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / Sl:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB:Rated Current / DE:Nennstrom / NL:Nominale stroom / PL:Prąd znamionowy / FR:Courant nominal / IT:Corrente nominale / RO:Curent nominal / GR:Όνομαστική ένταση ρεύματος / HR:Nazivna struja / CZ:Jmenovitý proud / HU:Névleges áramerősség / UA:Номинальний струм / EE:Nimivool / LV:Nominālā strāva / LT:Vardinė srovė / PT:Corrente nominal / ES:Corriente nominal / SK:Menovitý prúd / DK:Mærkestrøm / FI:Nimellisvirta / NO:Nominell strøm / Sl:Nazivni tok / SE:Märkström / BG:Номинален ток / RU:Номинальный ток

E: GB:Refrigerant used and injection quantity / DE:Verwendetes Kühlmittel und Injektionsmenge / NL:Gebruikte koelmiddel en hoeveelheden / PL:Czynnik chłodniczy i jego ilość / FR:Réfrigérant utilisé et quantité à injecter / IT:Refrigerante utilizzato e quan-tità di iniezione / RO:Agent frigorific utilizat și cantitate de injecție / GR:Ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιήθηκε και ποσότητα ένεσης / HR:Korišteno rashladno sredstvo i količina ubrizgavanja / CZ:Použité chladivo a množství vstříku / HU:Felhasznált hűtőközeg és befecskendezési mennyiség / UA:Використовуваний холодоагент і кількість впорскування / EE:Kasutatud külmutusagens ja injektsiooni kogus / LV:Izmantota dzesējoša viela un iesmidzināšanas daudzums / LT:Panaudotas šaltnešis ir įpurškimo kiekis / PT:Refrigerante utilizado e quantidade de injeção / ES:Refrigerante utilizado y cantidad de inyección / SK:Použitě chladivace médium a množstvo injekcie / DK:Anvendt kølemiddel og indsprøjtningsemængde / FI:Käytetty kylmäaine ja injektioimäärä / NO:Kjølemiddel brukt og injeksjonsmengde / Sl: Uporabljen hladilni sredstvo in količina injekcije / SE:Använd köldmedium och injektionsmängd / BG:Използван хладилен агент и количество за инжектиране / RU:Используемый хладагент и количество впрыска

F: GB:Temperature settings / DE:Temperatur-Einstellungen / NL:Temperatuur instellingen / PL:Ustawienia temperatury / FR:Réglages de température / IT:Impostazioni della temperatura / RO:Setări de temperatură / GR:Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR:Postavke temperature / CZ:Nastavení teploty / HU:Hőmérséklet-beállítások / UA:Налаштування температури / EE:Temperatuuriräidetus / LV:Temperatūras iestatījumi / LT:Temperatūros nuostatos / PT:Definições de temperatura / ES:Ajustes de temperatura / SK:Nastavenie teploty / DK:Temperaturindstillinger / FI:Lämpötila-asetukset / NO:Temperaturinnstillinger / Sl: Nastavitve temperature / SE:Temperaturinställningar / BG:Настройки на температурата / RU:Настройки температуры

G: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Beschermingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:-Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (катηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / Sl:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

H: GB:Climate class / DE:Klimaklasse / NL:Klimaatklasse / PL:Klasa klimatyczna / FR:Classe climatique / IT:Classe climatica / RO:Clasă climatică / GR:Κλιματική κλάση / HR:Klimatska klasa / CZ:Klimatická třída / HU:Klímaosztály / UA:Кліматичний клас / EE:Kliimaklass / LV:Klimata klase / LT:Klimato klasė / PT:Classe climática / ES:Clase climática / SK:Klimatická trieda / DK:Klimaklasse / FI:Ilmastoluokka / NO:Klimaklasse / Sl: Podnebni razred / SE:Klimatklass / BG:Климатичен клас / RU:Климатический класс

I: GB:Illuminate light / DE:Beleuchtung / NL:Licht op / PL:Podświetlenie światła / FR:Éclairage / IT:Illuminare la luce / RO:Iluminaă aprinsă / GR:Φωτισμός φωτός / HR:Svjetlosni indikator / CZ:Rozsvítit světlo / HU:Világító fény / UA:Освітлення / EE:Märgutuli / LV:Apgaismojums / LT:Apšvietimo lemputė / PT:Iluminar a luz / ES:Iluminar la luz / SK:Osvetlenie svetla / DK:Lysende lys / FI:Valaise valo / NO:Belysningslys / Sl: Osvelitev / SE:Lys upp lampen / BG:Осветление / RU:Освещение

J: Noise level / DE:Geräuschpegel / NL:Geluidsniveau / PL:Poziom hałasu / FR:Niveau sonore / IT:Livello di rumore / RO:Nivel de zgomot / GR:Ένταση θορύβου / HR:Razina buke / CZ:Hladina hluku / HU:Zajszint / UA:Рівень шуму / EE:Müratase / LV:Troksņu līmenis / LT:Triukšmo lygis / PT:Nível de ruído / ES:Nivel de ruido / SK:Hladina hluku / DK:Støjniveau / FI:Melutaso / NO:Støynivå / Sl: Raven hrupa / SE:Ljudnivå / BG:Ниво на шум / RU:Уровень шума

K: GB:Capacity / DE:Kapazität / NL:Capaciteit / PL:Pojemność / FR:Capacité / IT:Capacità / RO:Capacitate / GR:Χωρητικότητα / HR:Kapacitet / CZ:Kapacita / HU:Kapacitás / UA:Місткість / EE:Mahutavus / LV:Efektivitāte / LT:Pajėgumas / PT:Capacidade / ES:Ca-pacidad / SK:Kapacita / DK:Kapacitet / FI:Tilavuus / NO:Kapasitet / Sl:Zmogljivost / SE:Kapacitet / BG: Капацитет / RU:Вместимость



L: GB:Shelves dimensions / DE:Abmessungen der Regale / NL:Afmetingen planken / PL:Wymiary półek / FR:Dimensions étagères / IT:Dimensioni ripiani / RO:Dimensiuni rafturi / GR:Διαστάσεις ραφιών / HR:Dimenzije police / CZ:Rozměry polic / HU:A polcok méretei / UA:Розміри полиць / EE:Riiulite mõõdud / LV:Plauktu izmēri / LT:LTentyn matmenys / PT:Dimensões das prateleiras / ES:Dimensiones de los estantes / SK:Rozměry polic / DK:Mål på hylderne / FI:Hyllyjen mitat / NO:Hyllemål / SI: Dimenzije polic / SE:Hyllornas mått / BG: Размери на рафтовете / RU:Размеры полок

M: GB:Cabinet dimensions / DE:Schrankabmessung / NL:Afmetingen kast / PL:Wymiary szafy / FR:Dimensions de l'armoire / IT:Dimensione dell'armadio / RO:Dimensiunea cabinetului / GR:Εξωτερική διάσταση / HR:Vanjska dimenzija / CZ:Rozměr skříně / HU:Szekrény mérete / UA:Розмір шафи / EE:Kapi mõõtmed / LV:Skapja izmēri / LT:Spintelės matmenys / PT:Dimensão do gabinete / ES:Dimensión del gabinete / SK:Rozměr skrine / DK:Skab dimension / FI:Kaapin mitat / NO:Skapdimensjon / SI: Dimenzija omare / SE:Skåpdimension / BG: Размер на шкафа / RU:Размер шкафа

N: GB:External dimensions / DE:Externe Dimension / NL:Externe dimensie / PL:Wymiary zewnętrzne / FR:Dimension externe / IT:Dimensione esterna / RO:Dimensiunea exterioară / GR:Εξωτερική διάσταση / HR:Vanjska dimenzija / CZ:Vnější rozměr / HU:Külső dimenzió / UA:Зовнішній розмір / EE:Välise mõõde / LV:Ārējā dimensija / LT:Išorinis matmuo / PT:Dimensão externa / ES:Dimension externa / SK:Vonkajší rozmer / DK:Ydre dimension / FI:Ulkoisen ulottuvuus / NO:Ytre dimensjon / SI: Zunanja dimenzija / SE:Yttre dimension / BG: Външно измерение / RU:Внешний размер

O: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Bara netto / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI: Nettopaino / NO:Nettovekt / SI: Neto teža / SE:Nettovikt / BG: Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забелѝжа: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- This appliance is intended for commercial and professional use only.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the connections from the mains. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- Regularly check the electrical connections and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- **WARNING!** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- **CAUTION!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling, contact with the heating surface or cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before disconnecting from the mains.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance should not be operated by persons with re-

duced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.

- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before cleaning, maintenance or storage.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation and keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Allow at least 20 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- Any repairs shall be carried out only by persons trained or recommended by the manufacturer.

Special safety instructions

- This appliance is designed for short-time storage of packaged food such as lettuce, vegetables, drinks, fruits, etc. under low temperature. Do not store any other materials in the appliance. Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, flammable or explosives, etc. inside or near the appliance. Do not store medicine inside the appliance.
- Products put in the appliance must be already pre-cooled. Otherwise, moisture evaporating while cooling food products can condensate inside the cooling compartment, this is natural and does not indicate any malfunction of the appliance.
- **WARNING!** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.



CAUTION! RISK OF FIRE! The refrigerant used is R600a / R290 It is a flammable refrigerant which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this

coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.

- **WARNING!** Keep all ventilation openings in the appliance enclosure clear of obstruction. Provide sufficient ventilation in the surrounding structure when building-in. Never block the air flow suction and air outlet in order to keep air circulation.
- **WARNING!** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Place the appliance on a clean, stable, dry, level surface only.
- Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Protect the appliance against heat, dust, direct sunlight, moisture, dripping and splashing water.



- Do not use hard utensils on the glass surface. Do not use water jets or steam cleaners during cleaning, do not immerse the whole appliance in water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- Do not place articles on top of the appliance. Do not place objects with open sources of fire (e.g. candles) on top or beside the appliance. Do not place objects filled with water (e.g. vases) on or near the appliance.
- Never cover the appliance during use. This may cause a fire hazard.
- Do not wash the appliance with water. Washing can cause leakages and increase the risk of electric shock.
- Do not make any additional openings on the appliance. Do not install any gadgets in the appliance.
- Do not overload the racks inside to avoid damage. Max. loading of each rack is about 8kg.
- Do not attempt to climb up to the top of the appliance.

Installing the appliance

- The appliance should not be tipped over an angle of 45°. After installing the appliance, wait for 2 hours before connecting it to the electrical power supply. The same applies if the appliance is moved at a later date.
- The appliance must always be installed in a dry environment.
- When installing, leave at least 20 cm clearance to the rear and to the left and right for adequate ventilation. Leaving less room for ventilation may affect the efficiency.
- We strongly recommend to install the appliance in a place with good natural ventilation to increase ventilation properties.

Electrical components and other dangers

- No other appliances should be plugged into the same socket as with this appliance.
- Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, flammable or explosives, etc. inside or near the appliance as it may result a fire hazard.
- Do not store any medications in the appliance.
- Wait about 5 minutes before switch on the appliance again after the appliance has been switched off or unplugged from the electrical power supply.
- Do not wash the appliance with water. Washing can cause leakage and increase the risk of electric shock. No any parts/accessories can be under dishwasher.

Intended use

- This appliance is designed for short-time storage of cake at a lower temperature for display to the customer. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- This appliance is designed for use in restaurants, canteens, and commercial enterprises such as bakeries, supermarkets, etc.
- This appliance is designed for commercial use.
- This appliance is intended for indoor use.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric

current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Glass door
2. Air suction
3. Ventilation holes
4. Air outlet
5. Rack

Control panel

(Fig.2 on page 3)

Diode	Mode	Meaning
	on	compressor enabled
	flash	anti short cycle delay enabled (AC parametr)
	on	defrosting in progress
	flash	dripping in progress
°C	on	measurment unit
	flash	programming mode
°F	on	measurment unit
	flash	programming mode

Circuit diagram

(Fig.3 on page 4)

- M1 – Fans for Evap. & Cond.
- M2 – Fans for Compressor
- ST – Temperature Sensor
- D – Dixzl XR02CX
- S1 – Light Switch
- S2 – Compressor Switch
- L – LED Light
- MC – Compressor

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check to make sure the appliance is undamaged and with all accessories. In case of incomplete delivery and damages. Please contact supplier immediately. Do not use the appliance.
- Clean the appliance before use [See ==> Cleaning & Maintenance].
- Place all the racks inside the appliance.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.

Note: Due to manufacturing residues, the appliance may emit a slight odor in the first few cycles. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

- Connect the power plug with a suitable electrical outlet. Switch on the appliance. Leaving the appliance for running some hours to reach the cooling temperature before placing the beverage or food inside the appliance.



•See the set point

- 1.Push and immediately release the SET key, the set point will be showed;
- 2.Push and immediately release the SET key or wait about 5s to return to normal visualization.

•Change the setpoint

- 1.Push the SET key for more than 2 seconds to change the Set point value;
- 2.The value of the set point will be displayed and the "°C" or "°F" LED starts blinking;
- 3.To change the Set value push the or arrows.
- 4.To memories the new set point value push the SET key again or wait 10s.

•Manual defrost

Push the DEF  key for more than 2 seconds and a manual defrost will start.

•Change a parameter value

To change the parameter's value operate as follows:

- 1.Enter the Programming mode by pressing the SET +  key for 3s ("°C" or "°F" LED starts blinking).
- 2.Select the required parameter. Press the SET key to display its value.
- 3.Use  or  to change its value.
- 4.Press "SET" to store the new value and move to the following parameter.

To exit: Press SET +  or wait 15s without pressing a key.

NOTE: the set value will be stored automatically after 15 seconds.

•Keys combination

 +  - to lock or unlock the keyboard

SET +  - to enter in programming mode

SET +  - to return to room temperature display

Cleaning & maintenance

ATTENTION! Always disconnect the appliance from the electrical mains and cool down before storage, cleaning & maintenance.

Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.

Cleaning

- The exterior and interior surfaces can be cleaned with a damp cloth and a little detergent.
- Racks can be removed and washed in water.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water.
- No any parts can be cleaned in the dishwasher.
- Clean the appliance regularly.

Parts	How to clean	Remark
All accessories such as racks, rack holders, etc.	Soak in warm, soapy water for about 10 to 20 minutes.	Dry all parts well at last.
	Rinse under running water thoroughly.	
External glass surfaces	Wipe clean with a soft cloth and a little neutral detergent. Make sure no water or moisture enters inside the of the appliance.	
Interior glass surfaces Glass door	Remove any food deposits	
	Wipe clean with a soft cloth and a little mild detergent. Make sure no water or moisture enters inside the of the appliance.	

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent problems that can cause serious accidents.
- As soon as you feel the appliance isn't working correctly or there is a problem, stop using the appliance, shut it off and contact the supplier.

Putting the appliance out of reach for a long period of time

- ATTENTION!** Always unplug the appliance from the electrical power outlet.
- Remove all the food and beverage inside the appliance.
- Clean the appliance as described in Cleaning. (See ==> Cleaning).
- Store the appliance in a cool, clean place and keep out of reach of the children.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.



Problems	Possible cause	Possible solution
No power supply input	Poor socket contact	Repair or replace the socket
	Input control wire failure	Repair the failure point
High cabinet temperature	Near a heat source	Move the counter or the heat source
	Frost block	Defrost manually
	Over-inventory in the cabinet which blocks the air outlet and inlet	Take out part of the goods, move them away from the air outlet and inlet
	Refrigerant leaking	Check the leak and refill refrigerant
	Condenser contaminated	Clean the dust-hood
	Fan failure	Repair or replace the fan
	Temperature controller failure	Replace the temperature controller
	Temperature control probe touch the bottom	Replace the position of temperature control probe
Too much noise	The product is not put smoothly	Adjust the feet
	The set screws of fans or compressor are loose	Tighten the screws
The compressor is not running	The voltage is beyond the permitted range	Use a voltage regulator and connect with the appropriate power supply
	Temperature controller failure	Replace the temperature controller
	The compressor damage	Replace the compressor
The light failure	Switch off or failure	Turn on the switch
	Wire connection is not reliable	Check the plug point
	The light power supply damage	Replace the light power supply
	Light damaged	Replace the light

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nur für den gewerblichen und professionellen Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät ins Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Anschlüsse vom Netz. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Berühren Sie den Stecker/die elektrischen Anschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- Überprüfen Sie regelmäßig die elektrischen Anschlüsse und das Kabel auf Schäden. Wenn sie beschädigt ist, muss sie durch einen Kundendienstmitarbeiter oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von



offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.

- **WARNUNG!** Stellen Sie beim Positionieren des Geräts sicher, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- **VORSICHT!** Verlegen Sie das Netzkabel bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es vom Stromnetz trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit das Gerät im Notfall sofort ausgesteckt werden kann.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht mit dem Gerät geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Verwenden Sie niemals anderes als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls kann ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Nur Originalteile und Zubehör verwenden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung aus.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm Abstand um das Gerät herum, um es zu belüften.
- Reparaturen dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult oder empfohlen wurden.

Besondere Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist für die kurzzeitige Lagerung von verpackten Lebensmitteln wie Salat, Gemüse, Getränken, Obst usw. bei niedrigen Temperaturen ausgelegt. Lagern Sie keine anderen Materialien im Gerät. Stellen Sie keine gefährlichen Produkte wie Kraftstoff, Alkohol, Farbe, brennbare Stoffe oder Sprengstoffe usw. in oder in die Nähe des Geräts. Lagern Sie keine Medikamente im Gerät.
- Produkte, die in das Gerät gegeben werden, müssen bereits vorgekühlt sein. Andernfalls kann Feuchtigkeit, die beim Kühlen von Lebensmitteln verdunstet, im Kühlraum kondensie-

ren. Dies ist natürlich und weist nicht auf eine Fehlfunktion des Geräts hin.

- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, außer denen, die vom Hersteller empfohlen werden.
- **WARNUNG!** Den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.



VORSICHT! BRANDGEFAHR! Das verwendete Kältemittel ist R600a / R290 Es ist ein umweltfreundliches brennbares Kältemittel. Obwohl es entzündlich ist, beschädigt es nicht die Ozonschicht und verstärkt nicht die Treibhauswirkung. Die Verwen-

dung dieses Kühlmittels hat jedoch zu einem leichten Anstieg des Geräuschpegels des Geräts geführt. Zusätzlich zum Geräusch des Kompressors können Sie möglicherweise hören, wie das Kühlmittel um das System strömt. Dies ist unvermeidbar und hat keine nachteiligen Auswirkungen auf die Leistung des Geräts. Beim Transport und beim Aufstellen des Geräts ist darauf zu achten, dass keine Teile des Kühlsystems beschädigt werden. Undichtiges Kühlmittel kann die Augen schädigen.

- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse frei von Hindernissen. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung in der umgebenden Struktur beim Einbau. Blockieren Sie niemals die Luftansaugung und den Luftauslass, um die Luftzirkulation aufrechtzuerhalten.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Lebensmittelfächern des Geräts, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.
- Stellen Sie das Gerät nur auf eine saubere, stabile, trockene und ebene Oberfläche.
- Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Schützen Sie das Gerät vor Hitze, Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, Tropfwasser und Spritzwasser.
- Verwenden Sie keine harten Utensilien auf der Glasoberfläche. Verwenden Sie während der Reinigung keine Wasserstrahlen oder Dampfreiniger, tauchen Sie das gesamte Gerät nicht in Wasser, da die Teile nass werden und es zu Stromschlägen kommen kann.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Stellen Sie keine Gegenstände mit offenen Brandquellen (z. B. Kerzen) auf oder neben das Gerät. Stellen Sie keine mit Wasser gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf oder in die Nähe des Geräts.
- Decken Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals ab. Dies kann zu einer Brandgefahr führen.
- Waschen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Waschen kann Leckagen verursachen und das Risiko eines Stromschlags erhöhen.
- Nehmen Sie keine zusätzlichen Öffnungen am Gerät vor. Installieren Sie keine Geräte im Gerät.
- Überladen Sie die Racks nicht im Inneren, um Beschädigungen zu vermeiden. Die maximale Beladung jedes Racks beträgt etwa 8 kg.
- Versuchen Sie nicht, auf die Oberseite des Geräts zu klettern.

Installieren des Geräts

- Das Gerät darf nicht über einen Winkel von 45° gekippt werden. Warten Sie nach der Installation des Geräts 2 Stunden, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen. Dasselbe gilt, wenn das Gerät zu einem späteren Zeitpunkt bewegt wird.



- Das Gerät muss immer in einer trockenen Umgebung installiert werden.
- Lassen Sie bei der Installation mindestens 20 cm Abstand nach hinten und links und rechts, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten. Weniger Raum für die Belüftung zu lassen, kann die Effizienz beeinträchtigen.
- Wir empfehlen dringend, das Gerät an einem Ort mit guter natürlicher Belüftung zu installieren, um die Belüftungseigenschaften zu erhöhen.

Elektrische Komponenten und andere Gefahren

- Es dürfen keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose angeschlossen werden wie dieses Gerät.
- Stellen Sie keine gefährlichen Produkte wie Kraftstoff, Alkohol, Farbe, brennbare Stoffe oder Sprengstoffe usw. in oder in die Nähe des Geräts, da dies zu Brandgefahr führen kann.
- Bewahren Sie keine Medikamente im Gerät auf.
- Warten Sie etwa 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten, nachdem das Gerät ausgeschaltet oder vom Stromnetz getrennt wurde.
- Waschen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Waschen kann Leckagen verursachen und das Risiko eines Stromschlags erhöhen. Unter dem Geschirrspüler dürfen sich keine Teile/Zubehörteile befinden.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für die kurzzeitige Lagerung von Kuchen bei einer niedrigeren Temperatur zur Anzeige beim Kunden konzipiert. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist für den Einsatz in Restaurants, Kantinen und kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Supermärkten usw. vorgesehen.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den Innenbereich bestimmt.
- Der Betrieb des Geräts für einen anderen Zweck gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Wire für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptbestandteile des Produkts

(Abb.1 auf Seite 3)

1. Glastür
2. Luftansaugung
3. Belüftungsbohrungen
4. Luftauslass
5. Rack

Kontrollpanel

(Abb. 2 auf Seite 3)

Diode	Modus	Bedeutung
	am	Kompressor aktiviert
	blinken	Anti-Kurzzyklus-Verzögerung aktiviert (AC-Parametriert)
	am	Abtauen läuft
	blinken	Tropf läuft
°C	am	Messeinheit
	blinken	Programmiermodus
°F	am	Messeinheit
	blinken	Programmiermodus

Schaltplan

(Abb. 3 auf Seite 4)

- M1 – Fans für Evap. und Kond.
- M2 – Lüfter für Kompressor
- ST – Temperatursensor
- D – DixII XR02CX
- S1 – Lichtschalter
- S2 – Kompressorschalter
- L – LED-Leuchte
- MC – Kompressor

Vorbereitung vor Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät unbeschädigt ist und alle Zubehörteile enthält. Bei unvollständiger Lieferung und Schäden. Bitte wenden Sie sich sofort an den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie alle Racks in das Gerät.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern möchten.

Hinweis: Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät in den ersten paar Zyklen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf Defekte oder Gefahren hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

- Schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Steckdose an. Schalten Sie das Gerät ein. Lassen Sie das Gerät einige Stunden laufen, bis die Kühltemperatur erreicht ist, bevor Sie das Getränk oder die Lebensmittel in das Gerät geben.
- **Siehe Sollwert**
 1. Drücken Sie die SET-Taste und lassen Sie sie sofort los. Der Sollwert wird angezeigt.
 2. Drücken Sie die SET-Taste und lassen Sie sie sofort los oder warten Sie etwa 5 Sekunden, um zur normalen Visualisierung zurückzukehren.
- **Sollwert ändern**
 1. Drücken Sie die SET-Taste länger als 2 Sekunden, um den Sollwert zu ändern;
 2. Der Wert des Sollwerts wird angezeigt und die LED „oC“ oder „oF“ beginnt zu blinken;



3. Drücken Sie zum Ändern des Sollwerts die Pfeile oder .
4. Um den neuen Sollwert zu speichern, drücken Sie die SET-Taste erneut oder warten Sie 10 Sekunden.

•Manuelles Abtauen

Drücken Sie die DEF-Taste mehr als 2 Sekunden lang, und ein manueller Abtauvorgang wird gestartet.

•Ändern eines Parameterwerts

So ändern Sie den Wert des Parameters:

1. Den Programmiermodus durch Drücken der ▼ Taste SET + 3 s lang aufrufen („oC“- oder „oF“-LED beginnt zu blinken).
2. Wählen Sie den gewünschten Parameter aus. Drücken Sie die SET-Taste, um den Wert anzuzeigen.

3. Verwenden Sie ▲ oder ▼, um seinen Wert zu ändern.

4. Drücken Sie „SET“, um den neuen Wert zu speichern und zum folgenden Parameter zu wechseln.

So beenden Sie: Drücken Sie SET + ▲ oder warten Sie 15 Sekunden, ohne eine Taste zu drücken.

HINWEIS: Der eingestellte Wert wird nach 15 Sekunden automatisch gespeichert.

•Tastenkombination

▲ + ▼ - zum Sperren oder Entsperren der Tastatur

SET + ▼ - zum Aufrufen des Programmiermodus

SET + ▲ - um zur Raumtemperaturanzeige zurückzukehren

Reinigung und Wartung

AUFMERKSAMKEIT! Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz und kühlen Sie es vor Lagerung, Reinigung und Wartung ab.

Verwenden Sie für die Reinigung keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und es zu Stromschlägen kommen kann.

Reinigung

- Die Außen- und Innenflächen können mit einem feuchten Tuch und etwas Waschmittel gereinigt werden.
- Die Racks können entfernt und in Wasser gewaschen werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser.
- Im Geschirrspüler können keine Teile gereinigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.

Teile	Reinigung	Anmerkung
Alle Zubehöerteile wie Racks, Rackhalter usw.	In warmem Seifenwasser etwa 10 bis 20 Minuten einweichen.	Alle Teile endlich gut trocknen.
	Unter fließendem Wasser gründlich abspülen.	
Äußere Glasflächen	Mit einem weichen Tuch und etwas neutralem Reinigungsmittel abwischen. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.	
Glasinnenflächen Glastür	Entfernen Sie alle Lebensmittelablagerungen	
	Mit einem weichen Tuch und etwas mildem Reinigungsmittel abwischen. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.	

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um Probleme zu vermeiden, die schwere Unfälle verursachen können.
- Sobald Sie das Gefühl haben, dass das Gerät nicht richtig funktioniert oder ein Problem auftritt, stellen Sie die Verwendung des Geräts ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.

Das Gerät für einen längeren Zeitraum außer Reichweite bringen

- **AUFMERKSAMKEIT!** Ziehen Sie immer den Netzstecker des Geräts.
- Entfernen Sie alle Speisen und Getränke im Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät wie unter Reinigung beschrieben. (Siehe ==> Reinigung).
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen Ort auf und bewahren Sie es für Kinder unzugänglich auf.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, finden Sie die Lösung in der folgenden Tabelle. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.



Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Kein Netzteil- eingang	Schlechter Steckdo- senkontakt	Reparieren oder erset- zen Sie die Buchse
	Ausfall des Eingangs- steuerungskabels	Reparatur der Feh- lerstelle
Hohe Schranktempe- ratur	In der Nähe einer Wärmequelle	Den Zähler oder die Wärmequelle bewegen
	Frost-Block	Manuell auftauen
	Überbestand im Schrank, der den Luftauslass und Einlass blockiert	Nehmen Sie einen Teil der Ware heraus und bewegen Sie sie vom Luftauslass und Einlass weg
	Kältemittel undicht	Leckage prüfen und Kältemittel nachfüllen
	Kondensator konta- miniert	Staubhaube reinigen
	Lüfter-Fehler	Lüfter reparieren oder austauschen
	Ausfall des Tempera- turreglers	Ersetzen Sie den Temperaturregler
	Temperaturkontroll- sonde berührt den Boden	Position des Tem- peratur kontrollfühlers ersetzen
Zu viel Lärm	Das Produkt wird nicht glatt aufgetragen	Stellen Sie die Füße ein
	Die Stellschrauben der Lüfter oder des Kompressors sind lose	Ziehen Sie die Schrau- ben fest
Der Kompres- sor läuft nicht	Die Spannung liegt außerhalb des zulässi- gen Bereichs	Verwenden Sie einen Spannungsregler und schließen Sie ihn an das entsprechende Netzteil an
	Ausfall des Tempera- turreglers	Ersetzen Sie den Temperaturregler
	Der Kompressor- schaden	Tauschen Sie den Kompressor aus
Der Lichtausfall	Abschalten oder Ausfall	Schalten Sie den Schalter ein
	Drahtverbindung ist nicht zuverlässig	Überprüfen Sie den Steckerpunkt
	Die Schäden an der leichten Stromver- sorgung	Austausch der Lichtstromversorgung
	Licht beschädigt	Ersetzen Sie das Licht

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg

(z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Hendi-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor commercieel en professioneel gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de aansluitingen uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat beschadigd is, haalt u de stekker uit het stopcontact en neemt u contact op met de dealer.
- Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regel-



matig op schade. Als het beschadigd is, moet het worden vervangen door een servicemonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.

- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- **WAARSCHUWING!** Zorg er bij het plaatsen van het apparaat voor dat het netsnoer niet klem zit of beschadigd is.
- **VOORZICHTIGHEID!** Leid het netsnoer indien nodig stevig om onbedoeld trekken, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet bij het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Gebruik nooit andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het reinigt, onderhoudt of opstaat.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af en houd het uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Houd tijdens gebruik een afstand van ten minste 20 cm rondom het apparaat aan voor ventilatiedoelinden.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die zijn opgeleid of aanbevolen door de fabrikant.

Speciale veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is ontworpen voor het kort bewaren van verpakt voedsel zoals sla, groenten, drankjes, fruit, enz. bij lage temperatuur. Bewaar geen andere materialen in het apparaat. Plaats geen gevaarlijke producten, zoals brandstof, alcohol, verf, ontvlambare of explosieven, enz. in of in de buurt van het apparaat. Bewaar geen geneesmiddel in het apparaat.
- Producten die in het apparaat worden geplaatst, moeten al

voorgekoeld zijn. Anders kan vocht dat verdampst tijdens het koelen van levensmiddelen in het koelcompartiment condenseren. Dit is natuurlijk en duidt niet op een storing van het apparaat.

- **WAARSCHUWING!** Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, anders dan die door de fabrikant worden aanbevolen.

- **WAARSCHUWING!** Beschadig het koudemiddelcircuit niet.



VOORZICHTIGHEID! RISICO OP BRAND!

Het gebruikte koelmiddel is R600a / R290. Het is een ontvlambaar koelmiddel dat milieuvriendelijk is. Hoewel het ontvlambaar is, beschadigt het de ozonlaag niet en verhoogt het het broeikas effect niet. Het gebruik van dit koelmiddel heeft echter geleid tot een lichte toename van het geluidsniveau van het apparaat. Naast het geluid van de compressor, kunt u het koelmiddel misschien horen stromen door het systeem. Dit is onvermijdelijk en heeft geen nadelige invloed op de prestaties van het apparaat. Tijdens het transport en de installatie van het apparaat moet ervoor worden gezorgd dat er geen onderdelen van het koelsysteem beschadigd raken. Lekkend koelmiddel kan de ogen beschadigen.

Het gebruik van dit koelmiddel heeft echter geleid tot een lichte toename van het geluidsniveau van het apparaat. Naast het geluid van de compressor, kunt u het koelmiddel misschien horen stromen door het systeem. Dit is onvermijdelijk en heeft geen nadelige invloed op de prestaties van het apparaat. Tijdens het transport en de installatie van het apparaat moet ervoor worden gezorgd dat er geen onderdelen van het koelsysteem beschadigd raken. Lekkend koelmiddel kan de ogen beschadigen.

- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat vrij van obstakels. Zorg voor voldoende ventilatie in de omliggende structuur bij het inbouwen. Blokkeer nooit de luchtstroomaanzuiging en luchtuitlaat om de luchtcirculatie te behouden.

- **WAARSCHUWING!** Gebruik geen elektrische apparaten in de voedselopslagvakken van het apparaat, tenzij deze van het type zijn dat door de fabrikant wordt aanbevolen.

- Plaats het apparaat alleen op een schoon, stabiel, droog en horizontaal oppervlak.

- Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Bescherm het apparaat tegen hitte, stof, direct zonlicht, vocht, druppelend en spatwater.

- Gebruik geen hard keukengerei op het glazen oppervlak. Gebruik geen waterstralen of stoomreinigers tijdens het reinigen, dompel het hele apparaat niet onder in water omdat de onderdelen nat worden en er een elektrische schok kan ontstaan.

- Plaats geen artikelen bovenop het apparaat. Plaats geen voorwerpen met open vuurbronnen (bijv. kaarsen) boven of naast het apparaat. Plaats geen voorwerpen gevuld met water (bijv. vazen) op of in de buurt van het apparaat.

- Bedek het apparaat nooit tijdens gebruik. Dit kan brandgevaar opleveren.

- Was het apparaat niet met water. Wassen kan lekkages veroorzaken en het risico op elektrische schokken verhogen.

- Maak geen extra openingen op het apparaat. Installeer geen gadgets in het apparaat.

- Overbelast de rekken niet om schade te voorkomen. Max. belasting van elk rek is ongeveer 8 kg.

- Probeer niet naar de bovenkant van het apparaat te klimmen.

Het apparaat installeren

- Het apparaat mag niet worden gekanteld onder een hoek van 45°. Wacht na het installeren van het apparaat 2 uur voordat u het aansluit op de elektrische voeding. Hetzelfde geldt als het apparaat op een later tijdstip wordt verplaatst.
- Het apparaat moet altijd in een droge omgeving worden ge-



installeerd.

- Laat bij het installeren ten minste 20 cm vrije ruimte aan de achterkant en links en rechts voor voldoende ventilatie. Minder ventilatieruimte achterlaten kan de efficiëntie beïnvloeden.
- We raden ten eerste aan om het apparaat te installeren op een plaats met goede natuurlijke ventilatie om de ventilatie-eigenschappen te verbeteren.

Elektrische componenten en andere gevaren

- Er mogen geen andere apparaten in hetzelfde stopcontact worden gestoken als met dit apparaat.
- Plaats geen gevaarlijke producten, zoals brandstof, alcohol, verf, ontlambare of explosieven, enz. in of in de buurt van het apparaat, omdat dit brandgevaar kan opleveren.
- Bewaar geen medicatie in het apparaat.
- Wacht ongeveer 5 minuten voordat u het apparaat weer inschakelt nadat het apparaat is uitgeschakeld of de stekker uit het stopcontact is gehaald.
- Was het apparaat niet met water. Wassen kan lekkage veroorzaken en het risico op elektrische schokken verhogen. Er mogen geen onderdelen/accessoires onder de vaatwasser staan.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is ontworpen voor het kort bewaren van cake op een lagere temperatuur voor weergave aan de klant. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik in restaurants, kantines en commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, supermarkten, enz.
- Dit apparaat is ontworpen voor commercieel gebruik.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren.

Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Hoofdonderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Glazen deur
2. Luchtaanzuiging
3. Ventilatiegaten
4. Luchtuitlaat
5. Rek

Bedieningspaneel (Afb. 2 op pagina 3)

Diode	Modus	Betekenis
	op	compressor ingeschakeld
	knippen	anti korte cyclusvertraging ingeschakeld (AC-parametr)
	op	ontdooien bezig
	knippen	druijen in uitvoering
°C	op	meeteenheid
	knippen	programmeermodus
°F	op	meeteenheid
	knippen	programmeermodus

Schema circuit

(Afb. 3 op pagina 4)

M1 – Ventilatoren voor Evap. & Vervolg

M2 – Ventilatoren voor compressor

ST – Temperatuursensor

D – Dixzl XR02CX

S1 – Lichtschakelaar

S2 – Compressor Schakelaar

L – LED-lampje

MC – Compressor

Voorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat onbeschadigd is en alle accessoires bevat. In geval van onvolledige levering en schade. Neem onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat niet.
- Reinig het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Plaats alle rekken in het apparaat.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.

Opmerking: Vanwege productieresten kan het apparaat in de eerste paar cycli een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

- Sluit de stekker aan op een geschikt stopcontact. Schakel het apparaat in. Laat het apparaat enkele uren draaien om de koeltemperatuur te bereiken voordat u het drankje of voedsel in het apparaat plaatst.
- Bekijk het instelpunt
 1. Druk op de SET-toets en laat deze onmiddellijk los; het instelpunt wordt weergegeven;
 2. Druk op de SET-toets en laat deze onmiddellijk los of wacht ongeveer 5 seconden om terug te keren naar de normale visualisatie.



•Het instelpunt wijzigen

1. Druk langer dan 2 seconden op de SET-toets om de waarde van het instelpunt te wijzigen;
2. De waarde van het instelpunt wordt weergegeven en de led "oC" of "oF" begint te knipperen;
3. Druk op de pijlen of om de instelwaarde te wijzigen.
4. Om de nieuwe instelpuntwaarde te onthouden, drukt u nogmaals op de SET-toets of wacht u 10 seconden.

•Handmatig ontthooien

Druk langer dan 2 seconden op de DEF-toets en het handmatig ontthooien begint.

•Een parameterwaarde wijzigen

Om de waarde van de parameter te wijzigen, werkt u als volgt:

1. Ga naar de programmeermodus door gedurende 3 s op de  toets SET + te drukken ("oC" of "oF" LED begint te knipperen).
2. Selecteer de gewenste parameter. Druk op de SET-toets om de waarde ervan weer te geven.
3. Gebruik  of  om de waarde ervan te wijzigen.
4. Druk op "SET" om de nieuwe waarde op te slaan en naar de volgende parameter te gaan.

Om af te sluiten: Druk op SET +  of wacht 15 seconden zonder op een toets te drukken.

OPMERKING: de ingestelde waarde wordt na 15 seconden automatisch opgeslagen.

•Toetsen combinatie

 +  - om het toetsenbord te vergrendelen of ontgrendelen
 SET +  - om naar de programmeermodus te gaan
 SET +  - om terug te keren naar het display op kamertemperatuur

Reiniging en onderhoud

AANDACHT! Koppel het apparaat altijd los van het elektriciteitsnet en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt. Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.

Reiniging

- De buiten- en binnenoppervlakken kunnen worden gereinigd met een vochtige doek en een klein reinigingsmiddel.
- Rekken kunnen worden verwijderd en gewassen in water.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water.
- Er mogen geen onderdelen worden gereinigd in de vaatwasser.
- Reinig het apparaat regelmatig.

Onderdelen	Hoe te reinigen	Opmerking
Alle accessoires zoals rekken, rekhouders, enz.	Laat ongeveer 10 tot 20 minuten weken in warm zeepwater.	Droog alle onderdelen ten slotte goed af.
	Spoel grondig af onder stromend water.	
Externe glazen oppervlakken	Veeg schoon met een zachte doek en een beetje neutraal reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat komt.	
Glazen oppervlakken aan de binnenkant Glazen deur	Verwijder eventuele voedselafzettingen Veeg schoon met een zachte doek en een beetje mild reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat komt.	

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om problemen te voorkomen die ernstige ongevallen kunnen veroorzaken.
- Zodra u denkt dat het apparaat niet goed werkt of als er een probleem is, stopt u met het gebruik van het apparaat, schakelt u het uit en neemt u contact op met de leverancier.

Het apparaat lange tijd buiten bereik plaatsen

- **AANDACHT!** Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Verwijder al het eten en drinken in het apparaat.
- Reinig het apparaat zoals beschreven in Reinigen. [Zie ==> Reiniging].
- Bewaar het apparaat op een koele, schone plaats en buiten het bereik van de kinderen.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.



Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Geen voedings-ingang	Slecht contact met stopcontact	De aansluiting repareren of vervangen
	Fout in ingangsre-geldraad	Het storingspunt repareren
Hoge kasttem-peratuur	In de buurt van een warmtebron	Verplaatst de teller of de warmtebron
	Vorstblok	Handmatig ontdooien
	Overinventaris in de kast die de luchtuitlaat en inlaat blokkeert	Haal een deel van de goederen eruit, ver-plaatst ze weg van de luchtuitlaat en inlaat
	Koudemiddel lekt	Controleer het lek en vul het koelmiddel bij
	Condensor veront-reinigd	De stofkap reinigen
	Ventilator defect	De ventilator repareren of vervangen
	Storing temperatuur-regelaar	De temperatuurrege-laar vervangen
	Temperatuurregelson-de raakt de onderkant aan	De positie van de temperatuur regelsonde vervangen
Te veel lawaai	Het product is niet soepel geplaatst	De voeten afstellen
	De stelschroeven van ventilatoren of compressor zitten los	Draai de schroeven vast
De compressor draait niet	De spanning ligt buiten het toegestane bereik	Gebruik een span-ningsregelaar en sluit deze aan op de juiste voeding
	Storing temperatuur-regelaar	De temperatuurrege-laar vervangen
	De schade aan de compressor	De compressor vervangen
De lichtstoring	Uitschakelen of defect	Schakel de schake-laar in
	Draadaansluiting is niet betrouwbaar	Controleer het plugpunt
	De lichte stroomvoor-ziening is beschadigd	Vervang de lichtvoeding
	Licht beschadigd	Het lampje vervangen

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande

kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aange- wezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelge- ving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijde- ring helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de mense- lijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbe- drijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoor- delijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijde- ring, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przed zainsta- lowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyj- nego i profesjonalnego.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego prze- znaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i nie- właściwym użytkowaniem.
- Urządzenie oraz wtyczkę/potężenia elektryczne należy prze- chowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast odłączyć je od zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/potężen elektrycznych mokrymi lub wil- gotnymi rękami.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄ- DEM!

- Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Jeśli urządze- nie jest uszkodzone, odłącz je od gniazdka i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać wy- mieniony przez serwisanta lub osobę o podobnych kwalifika- cjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi



przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągaj za wtyczkę.

- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia upewnij się, że przewód zasilający nie jest uwięziony ani uszkodzony.
- **UWAGA!** W razie potrzeby należy bezpiecznie poprowadzić przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu, kontaktowi z powierzchnią grzewczą lub zagrożeniu poślizgnięciem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazdka, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Przed odłączeniem urządzenia od zasilania należy je wyłączyć.
- Podłącz wtyczkę zasilania do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w sytuacji awaryjnej można było natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nie używaj żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dołączane wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączyć urządzenie przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (komorach benzynowych, elektrycznych, kuchence węglowej itp.).
- Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy i trzymaj je z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Podczas użytkowania urządzenia należy pozostawić co najmniej 20 cm odstępów wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby przeszkolone lub zalecane przez producenta.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone do krótkotrwałego przechowywania zapakowanej żywności, takiej jak sałata, warzywa, napoje, owoce itp. w niskiej temperaturze. Nie przechowywać w urządzeniu żadnych innych materiałów. Nie umieszczaj w urządzeniu ani w jego pobliżu żadnych niebezpiecznych produktów, takich jak paliwo, alkohol, farba, materiały łatwopalne lub wybuchowe itp. Nie przechowuj artykułów medycznych w urządzeniu.
- Produkty włożone do urządzenia muszą być już schłodzone. W przeciwnym razie wilgoć wyparowująca podczas schładza-

nia produktów żywnościowych może skraplać się wewnątrz komory chłodzącej, co jest naturalne i nie oznacza awarii urządzenia.

- **OSTRZEŻENIE!** Nie używaj urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszenia procesu odszraniania, innych niż zalecane przez producenta.

- **OSTRZEŻENIE!** Nie uszkodz układu chłodniczego.



UWAGA! RYZYKO POŻARU! Stosowany jest czynnik chłodniczy R600a/R290. Jest to łatwopalny czynnik, który jest przyjazny dla środowiska. Chociaż jest łatwopalny, nie uszkadza warstwy ozonowej ani nie zwiększa efektu cieplarnianego. Jednak użycie

tego chłodziwa doprowadziło do niewielkiego wzrostu poziomu hałasu w urządzeniu. Oprócz hałasu sprężarki może być słyszalny przepływ chłodziwa wokół układu. Jest to nieuniknione i nie ma negatywnego wpływu na działanie urządzenia. Podczas transportu i konfiguracji urządzenia należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić żadnych części układu chłodzenia. Nieszczelne chłodziwo może uszkodzić oczy.

- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia powinny być wolne od przeszkód. Zapewnić wystarczającą wentylację w otaczającej konstrukcji podczas montażu. Nigdy nie należy blokować ssania i wylotu powietrza, aby utrzymać cyrkulację powietrza.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie wolno używać urządzeń elektrycznych w komorach do przechowywania żywności, chyba że są one typu zalecanego przez producenta.
- Urządzenie należy umieszczać wyłącznie na czystej, stabilnej, suchej i równej powierzchni.
- Urządzenie należy trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Chroń urządzenie przed ciepłem, kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, wilgocią, kapieniem i rozpryskami wody.
- Nie używaj żadnych narzędzi do powierzchni szkła. Podczas czyszczenia nie należy używać strumieni wody ani myjek parowych, nie zanurzaj całego urządzenia w wodzie, ponieważ może dojść do zamoczenia części i porażenia prądem elektrycznym.
- Nie umieszczaj artykułów na urządzeniu. Nie umieszczaj przedmiotów z otwartymi źródłami ognia (np. świec) na górze lub obok urządzenia. Nie umieszczaj przedmiotów wypełnionych wodą (np. wazonów) na urządzeniu ani w jego pobliżu.
- Nigdy nie zakrywaj urządzenia podczas użytkowania. Może to spowodować zagrożenie pożarowe.
- Nie myj urządzenia wodą. Pranie może spowodować wycieki i zwiększyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wolno otwierać urządzenia. Nie instaluj w urządzeniu żadnych gadżetów.
- Aby uniknąć uszkodzenia, nie należy przeladowywać stojaków wewnątrz urządzenia. Maksymalne załadowanie każdego kosza wynosi około 8 kg.
- Nie wspinaj się na górę urządzenia.

Instalacja urządzenia

- Urządzenia nie należy przechylać pod kątem 45°. Po zainstalowaniu urządzenia należy odczekać 2 godziny przed podłączeniem go do zasilania elektrycznego. To samo dotyczy sytuacji, gdy urządzenie zostanie przeniesione w późniejszym czasie.
- Urządzenie należy zawsze instalować w suchym miejscu.
- Podczas instalacji pozostawić odstęp co najmniej 20 cm z tyłu



oraz z lewej i prawej strony, aby zapewnić odpowiednią wentylację. Pozostawienie mniejszej ilości miejsca na wentylację może wpłynąć na wydajność.

- Zdecydowanie zalecamy zainstalowanie urządzenia w miejscu o dobrej naturalnej wentylacji, aby zwiększyć jego właściwości wentylacyjne.

Komponenty elektryczne i inne zagrożenia

- Żadne inne urządzenia nie powinny być podłączane do tego samego gniazdka, co to urządzenie.
- Nie umieszczaj w urządzeniu ani w jego pobliżu żadnych niebezpiecznych produktów, takich jak paliwo, alkohol, farba, materiały łatwopalne lub wybuchowe itp., ponieważ może to spowodować zagrożenie pożarowe.
- Nie przechowuj w urządzeniu żadnych leków.
- Odczekaj około 5 minut przed ponownym włączeniem urządzenia po jego wyłączeniu lub odłączeniu od źródła zasilania.
- Nie myj urządzenia wodą. Mycie może spowodować wyciek i zwiększyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Żadne części/akcesoria nie mogą być myte w zmywarce.

Przeznaczenie

- Urządzenie służy do krótkotrwałego przechowywania ciast, tortów w obniżonej temperaturze. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Urządzenie przeznaczone do użytku w restauracjach, stołówkach, przedsiębiorstwach handlowych takich jak piekarnie, supermarkety itp.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Szklane drzwi
2. Ssanie powietrza
3. Otwory wentylacyjne
4. Wylot powietrza
5. Półka

Panel sterowania (Rys. 2 na stronie 3)

Dioda	Tryb	Znaczenie
	włączona	Sprężarka włączona
	miga	Włączona zwłoka czasowa pomiędzy dwoma uruchomieniami (parametr AC)
	włączona	Rozmrażanie w toku
	miga	Skraplanie w toku
°C	włączona	Jednostka miary
	miga	Tryb programowania
°F	włączona	Jednostka miary
	miga	Tryb programowania

Schemat obwodu

(Rys. 3 na stronie 4)

- M1 – Wentylator skraplacza
- M2 – Wentylator kompresora
- ST – Czujnik temperatury
- D – Panel sterowania
- S1 – Włacznik światła
- S2 – Włacznik kompresora
- L – Dioda LED
- MC – Kompresor

Przygotowanie przed użyciem

- Usuń wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone i czy zawiera wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej dostawy i uszkodzeń, prosimy o natychmiastowy kontakt z dostawcą. Nie używaj urządzenia.
- Przed użyciem wyczyść urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Umieść wszystkie półki wewnątrz urządzenia.
- Opakowania należy przechowywać, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.

Uwaga: Ze względu na pozostałości po produkcji urządzenie w pierwszych kilku cyklach może wydzielać lekki zapach. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

- Podłącz wtyczkę zasilania do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Włącz urządzenie. Pozostawienie urządzenia na kilka godzin w celu osiągnięcia temperatury chłodzenia przed umieszczeniem w nim napoju lub żywności.

Wyświetlanie wartości

1. Aby wyświetlić zadaną wartość, naciśnij i natychmiast zwolnij przycisk SET;
2. Aby wrócić do normalnego wyświetlania, naciśnij i natychmiast zwolnij przycisk SET, albo odczekaj 5 sekund.

Zmiana zadanej wartości

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk SET przez przynajmniej 2 sekundy, aby zmienić wartość zadaną;
2. Wyświetlona zostanie zadana wartość a dioda „°C” albo „°F”



zacznie migać.

3. Aby zmienić wartość zadaną, naciskaj strzałki ▲ albo ▼.

4. Aby zapisać nową wartość zadaną, naciśnij ponownie przycisk SET, albo odczekaj 10 sekund.

Uruchomienie rozmrażania ręcznego

Aby rozpocząć rozmrażanie ręczne, naciśnij i przytrzymaj przycisk DEF  przez ponad 2 sekundy.

Zmiana wartości parametru

Zmiana wartości parametru

Aby zmienić wartość parametru, wykonaj następujące czynności:

1. Przejdź do trybu programowania naciskając i przytrzymując przyciski SET+▼ przez 3 sekundy (dioda „°C” albo „°F” zacznie migać).

2. Wybierz żądany parametr. Naciśnij przycisk SET, aby wyświetlić wartość.

3. Za pomocą przycisków ▲ albo ▼ zmień wartość danego parametru.

4. Naciśnij SET, aby zapisać nową wartość i przejdź do kolejnego parametru.

Aby wyjść: Naciśnij przyciski SET+▲ albo odczekaj 15 sekund nie naciskając żadnego przycisku.

UWAGA: zadana wartość jest zapisywana nawet w przypadku wyjścia z procedury poprzez nienaciskanie przycisków.

Kombinacje przycisków

Jednoczesne przyciśnięcie przycisków ▲+▼ blokuje lub odblokuje klawiaturę.

Jednoczesne przyciśnięcie przycisków SET+▼ pozwala przejść do trybu programowania.

Jednoczesne przyciśnięcie przycisków SET+▲ umożliwia powrót do wyświetlania temperatury komory urządzenia.

Czyszczenie i konserwacja

UWAGA! Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.

Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia i nie wypychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.

Czyszczenie

- Powierzchnie zewnętrzne i wewnętrzne można czyścić wilgotną ściereczką z dodatkiem detergentu.
- Stojaki można wyjmować i myć w wodzie.
- Nie używaj strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia i nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- Żadne części nie można myć w zmywarce.
- Urządzenie czyść regularnie.

Element	Jak czyścić	Uwagi
Aksesoria typu półka, prowadnica itp.	Moczyć w ciepłej wodzie z detergentem przez około 10 do 20 minut.	Na koniec dokładnie elementy wysuszyć.
	Dokładnie spłukać pod bieżącą wodą.	
Zewnętrzne powierzchnie szklane	Czyścić miękką ściereczką z neutralnym detergentem. Uważaj aby wilgoć nie dostała się do wnętrza urządzenia.	
Wewnętrzne powierzchnie szklane Szkłane drzwi	Usun wszelkie resztki żywności.	
	Wytrzyj do czysta miękką ściereczką i odrobiną łagodnego detergentu. Upewnij się, że do wnętrza urządzenia nie dostaje się woda ani wilgoć.	

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć problemów, które mogą spowodować poważne wypadki.
- Gdy tylko poczujesz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przerwij korzystanie z urządzenia, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.

Pozostawianie urządzenia poza zasięgiem na dłuższy czas

- **UWAGA!** Urządzenie należy zawsze odłączyć od gniazdka elektrycznego.
- Usun wszystkie produkty z witryny
- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem w części Czyszczenie. (Patrz ==> Czyszczenie).
- Urządzenie przechowuj w chłodnym, czystym miejscu niedostępnym dla dzieci.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.



Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Brak zasilania	Źle włożona wtyczka do kontaktu	Włożyć wtyczkę poprawnie do kontaktu
	Uszkodzony przewód elektryczny	Wymienić przewód – zwrócić się z tym do autoryzowanego i wykwalifikowanego serwisu
Wysoka temperatura w komorze witriny	Witryna stoi w pobliżu źródła ciepła	Przestawić witrinę lub źródło ciepła
	Zamrożony parownik	Przeprowadzić rozmrażanie ręczne (wskazówki w instrukcji)
	Zbyt duża ilość produktów w witrynie blokująca prawidłową cyrkulację schłodzonego powietrza	Usunąć część produktów z witryny. Produkty nie mogą zastępować otworów wlotowych i wylotowych schłodzonego powietrza.
	Wyciek czynnika chłodniczego	Uzupełnić czynnik chłodzący – zwrócić się z tym do autoryzowanego i wykwalifikowanego
	Zakurzony skraplacz	Wyczyścić skraplacz ręcznie (wskazówki w instrukcji)
	Awaria wentylatora	Naprawić lub wymienić wentylator – zwrócić się z tym do autoryzowanego i wykwalifikowanego serwisu
	Uszkodzony czujnik temperatury	Naprawić lub wymienić czujnik temperatury – zwrócić się z tym do autoryzowanego i wykwalifikowanego serwisu
Urządzenie pracuje głośno	Urządzenie chłodnicze nie jest wypoziomowane	Wypoziomuj urządzenie za pomocą regulowanych nóżek
	Śruby mocujące wentylator lub sprężarkę obluźowały się	Dokręć śruby
Sprężarka nie działa	Napięcie zasilające jest poza dopuszczalnym zakresem	Sprawdź napięcie w gniazdku elektrycznym. Podłącz urządzenie do gniazdka o odpowiednich parametrach.
	Uszkodzony czujnik temperatury	Naprawić lub wymienić czujnik temperatury – zwrócić się z tym do autoryzowanego i wykwalifikowanego serwisu
	Uszkodzona sprężarka	Wymienić sprężarkę – zwrócić się z tym do autoryzowanego i wykwalifikowanego serwisu

Nie działa oświetlenie komory	Włącznik oświetlenia w pozycji wyłączonej lub uszkodzony	Sprawdź położenie włącznika lub wymień – zwróć się z tym do autoryzowanego i wykwalifikowanego serwisu
	Uszkodzona wtyczka	Sprawdź wtyczkę
	Uszkodzone zasilanie źródła światła	Wymień – zwróć się z tym do autoryzowanego i wykwalifikowanego serwisu
	Przepalone źródło światła	Wymień – zwróć się z tym do autoryzowanego i wykwalifikowanego serwisu

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

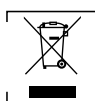
Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,

ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska natural-



nego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Cet appareil est destiné à un usage commercial et professionnel uniquement.
- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Tenir l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, retirez immédiatement les connexions du secteur. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
-  **DANGER! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé !** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le revendeur.
- Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent d'entretien ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter tout danger ou blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise. Tirez toujours sur la prise à la place.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est ni coincé ni endommagé.
- **LA PRUDENCE!** Achetez solidement le cordon d'alimentation si nécessaire afin d'éviter toute traction involontaire, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher du secteur.
- Branchez la fiche d'alimentation à une prise électrique faci-

lement accessible afin qu'en cas d'urgence, l'appareil puisse être débranché immédiatement.

- Ne jamais porter l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas d'appareils supplémentaires qui ne sont pas fournis avec l'appareil.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne jamais utiliser d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en cours de fonctionnement et tenez-le à l'écart de toute surface chaude ou flamme nue. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- Toute réparation doit être effectuée uniquement par des personnes formées ou recommandées par le fabricant.

Instructions de sécurité spéciales

- Cet appareil est conçu pour le stockage de courte durée d'aliments emballés tels que la laitue, les légumes, les boissons, les fruits, etc. à basse température. Ne stockez aucun autre matériau dans l'appareil. Ne placez aucun produit dangereux, tel que du carburant, de l'alcool, de la peinture, des produits inflammables ou explosifs, etc. à l'intérieur ou à proximité de l'appareil. Ne stockez pas de médicament à l'intérieur de l'appareil.
- Les produits placés dans l'appareil doivent déjà être pré-refroidis. Sinon, l'humidité s'évaporant pendant le refroidissement des aliments peut se condenser à l'intérieur du compartiment de refroidissement, ce qui est naturel et n'indique aucun dysfonctionnement de l'appareil.
- **AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- **AVERTISSEMENT !** N'endommagez pas le circuit de réfrigérant.



PRUDENCE ! RISQUE D'INCENDIE ! Le réfrigérant utilisé est le R600a / R290. Il s'agit d'un réfrigérant inflammable respectueux de l'environnement. Bien qu'il soit inflammable, il n'endommage pas la couche d'ozone et n'augmente pas l'effet de serre. L'utilisation de ce liquide de refroidissement a toute-

FR



fois entraîné une légère augmentation du niveau sonore de l'appareil. En plus du bruit du compresseur, vous pouvez entendre le liquide de refroidissement circuler autour du système. Ceci est inévitable et n'a aucun effet négatif sur les performances de l'appareil. Pendant le transport et l'installation de l'appareil, veillez à ce qu'aucune partie du système de refroidissement ne soit endommagée. Une fuite de liquide de refroidissement peut endommager les yeux.

• **AVERTISSEMENT !** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'enceinte de l'appareil ne soient pas obstruées. Fournir une ventilation suffisante dans la structure environnante lors de l'installation. Ne bloquez jamais l'aspiration du débit d'air et la sortie d'air afin de maintenir la circulation de l'air.

• **AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.

• Placez l'appareil sur une surface propre, stable, sèche et plane uniquement.

• Tenez l'appareil à l'écart de toute surface chaude ou flamme nue. Protégez l'appareil de la chaleur, de la poussière, de la lumière directe du soleil, de l'humidité, des gouttes et des éclaboussures d'eau.

• N'utilisez pas d'ustensiles durs sur la surface en verre. N'utilisez pas de jets d'eau ou de nettoyeurs vapeur pendant le nettoyage, n'immergez pas l'appareil dans l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.

• Ne placez pas d'articles sur le dessus de l'appareil. Ne placez pas d'objets avec des sources de feu ouvertes (par ex. des bougies) sur le dessus ou à côté de l'appareil. Ne placez pas d'objets remplis d'eau (par exemple des vases) sur ou à proximité de l'appareil.

• Ne couvrez jamais l'appareil pendant l'utilisation. Cela peut entraîner un risque d'incendie.

• Ne lavez pas l'appareil à l'eau. Le lavage peut provoquer des fuites et augmenter le risque de choc électrique.

• Ne pas faire d'ouvertures supplémentaires sur l'appareil. N'installez aucun gadget dans l'appareil.

• Ne surchargez pas les racks à l'intérieur pour éviter tout dommage. Le chargement maximal de chaque rack est d'environ 8 kg.

• N'essayez pas de monter jusqu'en haut de l'appareil.

Installation de l'appareil

• L'appareil ne doit pas être incliné à un angle de 45°. Après avoir installé l'appareil, attendez 2 heures avant de le brancher à l'alimentation électrique. Il en va de même si l'appareil est déplacé ultérieurement.

• L'appareil doit toujours être installé dans un environnement sec.

• Lors de l'installation, laissez un espace d'au moins 20 cm à l'arrière et à gauche et à droite pour une ventilation adéquate. Laisser moins d'espace pour la ventilation peut affecter l'efficacité.

• Nous vous recommandons vivement d'installer l'appareil dans un endroit doté d'une bonne ventilation naturelle pour augmenter les propriétés de ventilation.

Composants électriques et autres dangers

• Aucun autre appareil ne doit être branché sur la même prise

que cet appareil.

• Ne placez aucun produit dangereux, tel que du carburant, de l'alcool, de la peinture, des produits inflammables ou explosifs, etc. à l'intérieur ou à proximité de l'appareil, car cela pourrait entraîner un risque d'incendie.

• Ne conservez aucun médicament dans l'appareil.

• Attendez environ 5 minutes avant de rallumer l'appareil après l'avoir éteint ou débranché de l'alimentation électrique.

• Ne lavez pas l'appareil à l'eau. Le lavage peut provoquer des fuites et augmenter le risque de choc électrique. Aucune pièce/aucun accessoire ne peut être placé au lave-vaisselle.

Utilisation prévue

• Cet appareil est conçu pour le stockage de courte durée du gâteau à une température plus basse afin d'être présenté au client. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.

• Cet appareil est conçu pour être utilisé dans les restaurants, les cantines et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les supermarchés, etc.

• Cet appareil est conçu pour un usage commercial.

• Cet appareil est destiné à une utilisation en intérieur.

• L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Porte en verre
2. Aspiration d'air
3. Trous de ventilation
4. Sortie d'air
5. Rack



Panneau de commande (Fig. 2 à la page 3)

Diode	Mode	Signification
	sur	compresseur activé
	clignoter	retard de cycle anti-court activé (paramètre CA)
	sur	dégivrage en cours
	clignoter	gouttes en cours
°C	sur	unité de mesure
	clignoter	mode de programmation
°F	sur	unité de mesure
	clignoter	mode de programmation

Schéma du circuit (Fig. 3 à la page 4)

M1 – Ventilateurs pour Evap. & Cond.
M2 – Ventilateurs pour compresseur
ST – Capteur de température
D – Dixzil XR02CX
S1 – Interrupteur d'éclairage
S2 – Interrupteur du compresseur
L – Lumière LED
MC – Compresseur

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé et qu'il contient tous les accessoires. En cas de livraison incomplète et de dommages-intérêts. Veuillez contacter le fournisseur immédiatement. N'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Placez toutes les grilles à l'intérieur de l'appareil.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.

Remarque : En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur au cours des premiers cycles. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Mode d'emploi

- Brancher la fiche d'alimentation sur une prise électrique appropriée. Allumez l'appareil. Laisser l'appareil fonctionner quelques heures pour atteindre la température de refroidissement avant de placer la boisson ou la nourriture à l'intérieur de l'appareil.
- Voir le point de consigne
 1. Appuyez sur la touche SET et relâchez-la immédiatement ; le point de consigne s'affiche ;
 2. Appuyez sur la touche SET et relâchez-la immédiatement ou attendez environ 5 s pour revenir à la visualisation normale.
- Modifier le point de consigne
 1. Appuyez sur la touche SET pendant plus de 2 secondes pour modifier la valeur du point de consigne ;
 2. La valeur du point de consigne s'affiche et la LED « oC » ou « oF » commence à clignoter ;

3. Pour modifier la valeur de réglage, appuyez sur les flèches ou.

4. Pour mémoriser la nouvelle valeur de point de consigne, appuyez à nouveau sur la touche SET ou attendez 10 s.

• Dégivrage manuel

Appuyez sur la  touche DEF pendant plus de 2 secondes pour démarrer un dégivrage manuel.

• Modifier une valeur de paramètre

Pour modifier la valeur du paramètre, procédez comme suit :

1. Entrez en mode Programmation en appuyant sur la  touche SET + pendant 3 s (la LED « oC » ou « oF » commence à clignoter).
2. Sélectionnez le paramètre requis. Appuyez sur la touche SET pour afficher sa valeur.
3. Utilisez  ou  pour modifier sa valeur.
4. Appuyez sur « SET » pour enregistrer la nouvelle valeur et passer au paramètre suivant.

Pour quitter : Appuyez sur SET +  ou attendez 15 s sans appuyer sur une touche.

REMARQUE : la valeur définie sera enregistrée automatiquement au bout de 15 secondes.

• Combinaison de touches

-  +  - pour verrouiller ou déverrouiller le clavier
- SET +  - pour entrer en mode de programmation
- SET +  - pour revenir à l'affichage de la température ambiante

Nettoyage et entretien

ATTENTION ! Débranchez toujours l'appareil du secteur et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir. N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.

Nettoyage

- Les surfaces extérieures et intérieures peuvent être nettoyées avec un chiffon humide et un peu de détergent.
- Les poitrails peuvent être retirés et lavés à l'eau.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau.
- Aucune pièce ne peut être nettoyée au lave-vaisselle.
- Nettoyez régulièrement l'appareil.



Pièces	Comment nettoyer	Remarque
Tous les accessoires tels que les racks, les supports de rack, etc.	Faites tremper dans de l'eau chaude savonneuse pendant environ 10 à 20 minutes.	Séchez toutes les pièces enfin.
	Rincer abondamment à l'eau courante.	
Surfaces extérieures en verre	Essuyez avec un chiffon doux et un peu de détergent neutre. Assurez-vous qu'aucune eau ou humidité ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.	
Surfaces intérieures en verre Porte en verre	Éliminer tout dépôt alimentaire	
	Essuyez avec un chiffon doux et un peu de détergent doux. Assurez-vous qu'aucune eau ou humidité ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.	

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil afin d'éviter tout problème susceptible de provoquer des accidents graves.
- Dès que vous pensez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.

Mettre l'appareil hors de portée pendant une longue période

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique.
- Retirez tous les aliments et boissons à l'intérieur de l'appareil.
- Nettoyez l'appareil comme décrit dans la section Nettoyage. [Voir ==> Nettoyage].
- Rangez l'appareil dans un endroit frais et propre et tenez-le hors de portée des enfants.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
Pas d'entrée d'alimentation	Mauvais contact de la prise	Réparer ou remplacer la prise
	Défaillance du fil de commande d'entrée	Réparer le point de défaillance

Température élevée de l'armoire	Près d'une source de chaleur	Déplacer le compteur ou la source de chaleur
	Bloc givré	Décongélation manuelle
	Surinventaire dans l'armoire qui bloque la sortie d'air et l'entrée	Sortir une partie des marchandises, les éloigner de la sortie d'air et de l'entrée
	Fuite de fluide frigorigène	Vérifier la fuite et remplir le fluide frigorigène
	Condenseur contaminé	Nettoyer le capot anti-poussière
	Défaillance du ventilateur	Réparer ou remplacer le ventilateur
	Défaillance du régulateur de température	Remplacer le régulateur de température
Trop de bruit	La sonde de contrôle de la température touche le bas	Remplacer la position de la sonde de contrôle de la température
	Le produit n'est pas mis en place sans heurts	Régler les pieds
Le compresseur ne fonctionne pas	Les vis de réglage des ventilateurs ou du compresseur sont desserrées	Serrer les vis
	La tension est supérieure à la plage autorisée	Utilisez un régulateur de tension et branchez-le à l'alimentation appropriée
	Défaillance du régulateur de température	Remplacer le régulateur de température
La défaillance de la lumière	Les dommages du compresseur	Remplacer le compresseur
	Arrêt ou défaillance	Allumer l'interrupteur
	La connexion par câble n'est pas fiable	Vérifier le point de prise
	L'alimentation électrique lumineuse est endommagée	Remplacer l'alimentation électrique de l'éclairage
	Lumière endommagée	Remplacer la lampe

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.



Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico **Hendi**. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso commerciale e professionale.
- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo previsto per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina elettrica/le connessioni lontane dall'acqua e da altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchiatura cada in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dalla rete elettrica. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dalla presa e contattare il rivenditore.
- Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un addetto all'assistenza o da personale ugualmente qualificato per evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati

o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.

• **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia intrappolato o danneggiato.

• **ATTENZIONE!** Se necessario, instradare saldamente il cavo di alimentazione al fine di evitare trazione involontaria, contatto con la superficie di riscaldamento o pericolo di inciampo.

• Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.

• **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata alla fonte di alimentazione.

• Spegnerne l'apparecchiatura prima di scollegarla dalla rete elettrica.

• Collegare la spina a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchiatura possa essere scollegata immediatamente.

• Non trasportare mai l'apparecchiatura per cavo.

• Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchiatura.

• Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.

• Non utilizzare mai accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.

• Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.

• Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.

• Tenere l'apparecchiatura e i suoi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.

• **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di pulirla, sottoporla a manutenzione o riparla.

• Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.

• Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).

• Non coprire l'apparecchiatura in funzione e tenerla lontana da superfici calde e fiamme libere. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.

• Lasciare una distanza di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.

• Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da personale addestrato o consigliato dal produttore.

Istruzioni di sicurezza speciali

- Questo apparecchio è progettato per la conservazione a breve termine di alimenti confezionati come lattuga, verdura, bevande, frutta, ecc. a basse temperature. Non conservare altri materiali nell'apparecchiatura. Non collocare prodotti pericolosi, come carburante, alcol, vernice, infiammabili o esplosivi, ecc. all'interno o vicino all'apparecchiatura. Non conservare il farmaco all'interno dell'apparecchiatura.
- I prodotti inseriti nell'apparecchiatura devono essere già preraffreddati. In caso contrario, l'umidità evapora mentre si raffreddano gli alimenti può condensarsi all'interno del vano



di raffreddamento, è naturale e non indica alcun malfunzionamento dell'apparecchiatura.

- **AVVERTENZA!** Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- **AVVERTENZA!** Non danneggiare il circuito refrigerante.



ATTENZIONE! RISCHIO DI INCENDIO! Il refrigerante utilizzato è R600a / R290. È un refrigerante infiammabile rispetto all'ambiente. Sebbene sia infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. L'uso di questo refrigerante ha tuttavia portato a un leggero aumento del livello di rumorosità dell'apparecchiatura. Oltre al rumore del compressore, è possibile sentire il refrigerante che scorre intorno al sistema. Ciò è inevitabile e non ha alcun effetto negativo sulle prestazioni dell'apparecchiatura. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchiatura, prestare attenzione che nessuna parte del sistema di raffreddamento sia danneggiata. La perdita di refrigerante può danneggiare gli occhi.

- **AVVERTENZA!** Tenere tutte le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchiatura libere da ostruzioni. Fornire una ventilazione sufficiente nella struttura circostante durante l'inserimento. Non bloccare mai l'aspirazione del flusso d'aria e l'uscita dell'aria per mantenere la circolazione dell'aria.
- **AVVERTENZA!** Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dei vani di conservazione degli alimenti, a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore.
- Posizionare l'apparecchiatura solo su una superficie pulita, stabile, asciutta e piana.
- Tenere l'apparecchiatura lontano da superfici calde e fiamme libere. Proteggere l'apparecchiatura da calore, polvere, luce solare diretta, umidità, gocciolamenti e spruzzi d'acqua.
- Non utilizzare utensili duri sulla superficie del vetro. Non utilizzare getti d'acqua o sconvolanti durante la pulizia, non immergere l'intero apparecchio in acqua poiché le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Non posizionare articoli sopra l'apparecchiatura. Non posizionare oggetti con fonti di fuoco aperte (ad es. candele) sopra o accanto all'apparecchiatura. Non collocare oggetti pieni d'acqua (ad es. vasi) sopra o vicino all'apparecchiatura.
- Non coprire mai l'apparecchiatura durante l'uso. Ciò può causare un pericolo di incendio.
- Non lavare l'apparecchiatura con acqua. Il lavaggio può causare perdite e aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Non aprire ulteriormente l'apparecchiatura. Non installare alcun gadget nell'apparecchiatura.
- Non sovraccaricare i rack interni per evitare danni. Il carico massimo di ciascun rack è di circa 8 kg.
- Non tentare di salire fino alla parte superiore dell'apparecchiatura.

Installazione dell'apparecchiatura

- L'apparecchiatura non deve essere inclinata a un angolo di 45°. Dopo aver installato l'apparecchiatura, attendere 2 ore prima di collegarla all'alimentazione elettrica. Lo stesso vale se l'apparecchiatura viene spostata in un secondo momento.
- L'apparecchiatura deve essere sempre installata in un ambiente asciutto.
- Durante l'installazione, lasciare almeno 20 cm di spazio libero

sul retro e a sinistra e a destra per una ventilazione adeguata. Lasciare meno spazio per la ventilazione può influire sull'efficienza.

- Si consiglia vivamente di installare l'apparecchiatura in un luogo con una buona ventilazione naturale per aumentare le proprietà di ventilazione.

Componenti elettrici e altri pericoli

- Nessun altro apparecchio deve essere collegato alla stessa presa di questo apparecchio.
- Non collocare prodotti pericolosi, come carburante, alcol, vernice, infiammabili o esplosivi, ecc. all'interno o vicino all'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe comportare un pericolo di incendio.
- Non conservare alcun farmaco nell'apparecchiatura.
- Attendere circa 5 minuti prima di riaccendere l'apparecchiatura dopo averla spenta o scollegata dall'alimentazione elettrica.
- Non lavare l'apparecchiatura con acqua. Il lavaggio può causare perdite e aumentare il rischio di scosse elettriche. Nessuna parte/accessorio può essere in lavastoviglie.

Uso previsto

- Questo apparecchio è progettato per la conservazione a breve termine della torta a una temperatura inferiore per essere esposto al cliente. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Questo apparecchio è progettato per l'uso in ristoranti, mense e imprese commerciali come panetterie, supermercati, ecc.
- Questo apparecchio è progettato per uso commerciale.
- Questo apparecchio è destinato all'uso interno.
- L'utilizzo dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Porta in vetro
2. Aspirazione aria
3. Fori di ventilazione
4. Uscita aria
5. Rack



Pannello di controllo (Fig. 2 a pagina 3)

Diodo	Modalità	Significato
	il	compressore abilitato
	flash	ritardo anti-ciclo breve abilitato (parametr CA)
	il	sbrinamento in corso
	flash	gocciolamento in corso
°C	il	unità di misura
	flash	modalità di programmazione
°F	il	unità di misura
	flash	modalità di programmazione

Diagramma del circuito (Fig. 3 a pagina 4)

M1 – Ventilatori per Evap. e Cond.
M2 – Ventole per compressore
ST – Sensore di temperatura
D – DixII XR02CX
S1 – Interruttore luce
S2 – Interruttore compressore
L – Luce LED
MC – Compressore

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che l'apparecchiatura non sia danneggiata e che sia dotata di tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta e danni. Contattare immediatamente il fornitore. Non utilizzare l'apparecchiatura.
- Pulire l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Posizionare tutti i rack all'interno dell'apparecchiatura.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.

Nota: A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un leggero odore nei primi cicli. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Istruzioni operative

- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica adeguata. Accendere l'apparecchiatura. Lasciare l'apparecchiatura in funzione per alcune ore per raggiungere la temperatura di raffreddamento prima di collocare la bevanda o il cibo all'interno dell'apparecchiatura.
- **Vedere il setpoint**
 1. Premere e rilasciare immediatamente il tasto SET; verrà visualizzato il valore impostato;
 2. Premere e rilasciare immediatamente il tasto SET o attendere circa 5 secondi per tornare alla visualizzazione normale.
- **Modificare il setpoint**
 1. Premere il tasto SET per più di 2 secondi per modificare il valore del setpoint;
 2. Verrà visualizzato il valore del valore impostato e il LED "°C"

- o "°F" inizia a lampeggiare;
- 3. Per modificare il valore impostato, premere le frecce o .
- 4. Per memorizzare il nuovo valore di set point, premere nuovamente il tasto SET o attendere 10 secondi.

•Sbrinamento manuale

Premere il tasto DEF per più di 2 secondi per avviare uno sbrinamento manuale.

•Modificare un valore di parametro

Per modificare il valore del parametro, procedere come segue:

1. Accedere alla modalità di programmazione premendo il tasto SET + per 3s ("°C" o "°F" il LED inizia a lampeggiare).
2. Selezionare il parametro richiesto. Premere il tasto SET per visualizzarne il valore.
3. Utilizzare o per modificarne il valore.
4. Premere "SET" per memorizzare il nuovo valore e passare al parametro seguente.

Per uscire: Premere SET + o attendere 15 secondi senza premere un tasto.

NOTA: il valore impostato verrà memorizzato automaticamente dopo 15 secondi.

•Combinazione di tasti

- + - per bloccare o sbloccare la tastiera
- SET + - per entrare in modalità programmazione
- SET + - per tornare alla visualizzazione della temperatura ambiente

Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! Scollegare sempre l'apparecchiatura dalla rete elettrica e raffreddarla prima di riporla, pulirla e sottoporla a manutenzione.

Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.

Pulizia

- Le superfici esterne e interne possono essere pulite con un panno umido e un po' di detergente.
- I rack possono essere rimossi e lavati in acqua.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua.
- Nessuna parte può essere pulita in lavastoviglie.
- Pulire regolarmente l'apparecchiatura.



Parti	Come pulire	Osservazione
Tutti gli accessori come rack, supporti rack, ecc.	Immergere in acqua tiepida saponata per circa 10-20 minuti.	Asciugare tutte le parti bene al termine.
	Sciacquare accuratamente sotto l'acqua corrente.	
Superfici esterne in vetro	Pulire con un panno morbido e un detergente neutro. Assicurarsi che all'interno dell'apparecchiatura non penetri acqua o umidità.	
Superfici interne in vetro Porta in vetro	Rimuovere eventuali depositi di cibo	
	Pulire con un panno morbido e un detergente delicato. Assicurarsi che all'interno dell'apparecchiatura non penetri acqua o umidità.	

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare problemi che possono causare gravi incidenti.
- Non appena si ritiene che l'apparecchiatura non funzioni correttamente o si verifica un problema, interrompere l'utilizzo dell'apparecchiatura, spegnerla e contattare il fornitore.

Mettere l'apparecchiatura fuori portata per un lungo periodo di tempo

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dalla presa elettrica.
- Rimuovere tutti gli alimenti e le bevande all'interno dell'apparecchiatura.
- Pulire l'apparecchiatura come descritto in Pulizia. (Vedere ==> Pulizia).
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco e pulito e tenerla fuori dalla portata dei bambini.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la seguente tabella per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
Nessun ingresso di alimentazione	Scarso contatto con la presa	Riparare o sostituire la presa
	Guasto del cavo di controllo dell'ingresso	Riparare il punto di guasto

Temperatura elevata dell'armadio	Vicino a una fonte di calore	Spostare il contatore o la fonte di calore
	Blocco ghiaccio	Sbrina manualmente
	Sovrainventario nell'armadio che blocca l'uscita e l'ingresso dell'aria	Estrarre parte delle merci, allontanarle dall'uscita e dall'ingresso dell'aria
	Perdita di refrigerante	Controllare la perdita e riempire il refrigerante
	Condensatore contaminato	Pulire il cappuccio antipolvere
	Guasto ventola	Riparare o sostituire la ventola
Tropo rumore	Guasto del controller della temperatura	Sostituire il termoregolatore
	La sonda di controllo della temperatura tocca il fondo	Sostituire la posizione della sonda di controllo della temperatura
	Il prodotto non viene messo senza problemi	Regolare i piedi
Il compressore non è in funzione	Le viti di fermo dei ventilatori o del compressore sono allentate	Serrare le viti
	La tensione è oltre l'intervallo consentito	Utilizzare un regolatore di tensione e collegarlo all'alimentatore appropriato
	Guasto del controller della temperatura	Sostituire il termoregolatore
	Danni al compressore	Sostituire il compressore
Il guasto della luce	Spegnimento o guasto	Accendere l'interruttore
	Il collegamento del cavo non è affidabile	Controllare il punto della spina
	Il danno dell'alimentazione della luce	Sostituire l'alimentatore della luce
	Luce danneggiata	Sostituire la luce

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'u-



tente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Hendi. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării comerciale și profesionale.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de utilizarea incorectă sau de utilizarea necorespunzătoare.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile din priză. Nu utilizați aparatul înainte de a fi verificat de un tehnician autorizat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pot pune viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți conexiunile ștecherului/electrice cu mâinile ude sau umede.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați singur aparatul. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- Verificați regulat conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană cu o calificare similară pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și nu-l lăsați să se aprindă. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, ci întotdeauna trageți de ștețăr.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- **ATENȚIE!** Deplasați în siguranță cablul de alimentare, dacă este necesar, pentru a preveni tragerea accidentală, contactul cu suprafața de încălzire sau un pericol de împiedicare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utili-

zării.

- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul se află în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Oprii aparatul înainte de a-l deconecta de la rețea.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi scos din priză imediat.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați niciun alt dispozitiv suplimentar care nu este furnizat împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu utilizați niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. În caz contrar, există riscul ca utilizatorul să prezinte un risc de siguranță și să deterioreze aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințe.
- În nici un caz acest aparat nu trebuie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de curățare, întreținere sau depozitare.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau personalului de la bar etc.
- Nu puneți aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, cu carbon etc.).
- Nu acoperiți aparatul în funcțiune și țineți-l la distanță de suprafețe fierbinți și flăcări deschise. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru a asigura ventilația în timpul utilizării.
- Orice reparații vor fi efectuate numai de către persoane instruite sau recomandate de către producător.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- Acest aparat este conceput pentru depozitarea pe termen scurt a alimentelor ambalate, cum ar fi salata, legumele, băuturile, fructele etc. la temperaturi reduse. Nu depozitați alte materiale în aparat. Nu puneți niciun produs periculos, cum ar fi combustibil, alcool, vopsea, substanțe inflamabile sau explozive etc. în interiorul sau în apropierea aparatului. Nu păstrați medicamentul în interiorul aparatului.
- Produsele introduse în aparat trebuie să fie deja răcite în prealabil. În caz contrar, umezeala se evaporă în timpul răcirii produselor alimentare se poate condensa în interiorul compartimentului de răcire, acest lucru este natural și nu indică nicio defecțiune a aparatului.
- **AVERTISMENT!** Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, altele decât cele recomandate de producător.

- **AVERTISMENT!** Nu deteriorați circuitul agentului frigorific.



PRECAUȚIE! RISC DE INCENDIU! Agentul frigorific utilizat este R600a/R290 Este un agent frigorific inflamabil, care este ecologic. Deși este inflamabil, nu deteriorează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Totuși, utilizarea acestui lichid de răcire a dus la o ușoară creștere a nivelului de zgomot al aparatului.

RO



Pe lângă zgomotul compresorului, este posibil să auziți lichidul de răcire care circulă prin sistem. Acest lucru este inevitabil și nu are niciun efect advers asupra funcționării aparatului. În timpul transportului și al configurării aparatului trebuie să aveți grijă ca nicio componentă a sistemului de răcire să nu fie deteriorată. Scurgerile de lichid de răcire pot deteriora ochii.

• **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație din incinta aparatului departe de obstrucții. Asigurați o ventilație suficientă în structura înconjurătoare atunci când o încorporați. Nu blocați niciodată aspirația debitului de aer și orificiul de evacuare a aerului pentru a menține circulația aerului.

• **AVERTISMENT!** Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentelor de depozitare a alimentelor ale aparatului, decât dacă sunt de tipul recomandat de producător.

• Puneți aparatul pe o suprafață curată, stabilă, uscată și plană.

• Țineți aparatul la distanță de orice suprafețe fierbinți și flăcări deschise. Protejați aparatul de căldură, praf, lumina directă a soarelui, umezeală, scurgeri și stropirea cu apă.

• Nu utilizați ustensile dure pe suprafața de sticlă. Nu utilizați jeturi de apă sau agenți de curățare cu abur în timpul curățării; nu scufundați întregul aparat în apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.

• Nu puneți articole deasupra aparatului. Nu așezați obiecte cu surse deschise de foc (de ex. lămpi) deasupra sau lângă aparat. Nu puneți obiecte umplute cu apă (de ex. vase) pe sau lângă aparat.

• Nu acoperiți niciodată aparatul în timpul utilizării. Acest lucru poate cauza un pericol de incendiu.

• Nu spălați aparatul cu apă. Spălarea poate cauza scurgeri și crește riscul de electrocutare.

• Nu faceți deschideri suplimentare pe aparat. Nu instalați niciun gadget în aparat.

• Nu supraîncărcați suporturile din interior pentru a evita deteriorarea. Încărcarea maximă a fiecărui stativ este de aproximativ 8 kg.

• Nu încercați să urcați până în partea de sus a aparatului.

Instalarea aparatului

• Aparatul nu trebuie înclinat peste un unghi de 45°. După instalarea aparatului, așteptați 2 ore înainte de a-l conecta la sursa de alimentare electrică. Același lucru este valabil dacă aparatul este mutat mai târziu.

• Aparatul trebuie instalat întotdeauna într-un mediu uscat.

• La instalare, lăsați un spațiu liber de cel puțin 20 cm în spate, la stânga și la dreapta pentru o ventilație adecvată. Dacă lăsați mai puțin spațiu pentru ventilație, eficiența poate fi afectată.

• Recomandăm insistent instalarea aparatului într-un loc cu o bună ventilație naturală pentru a crește proprietățile de ventilație.

Componentele electrice și alte pericole

• Niciun alt aparat nu trebuie conectat la aceeași priză ca și acest aparat.

• Nu puneți în interiorul sau în apropierea aparatului niciun produs periculos, cum ar fi combustibil, alcool, vopsea, substanțe inflamabile sau explozive, deoarece acest lucru poate genera un pericol de incendiu.

• Nu păstrați niciun medicament în aparat.

• Așteptați aproximativ 5 minute înainte de a porni din nou aparatul după ce aparatul a fost oprit sau scos din priză.

• Nu spălați aparatul cu apă. Spălarea poate cauza scurgeri și

crește riscul de electrocutare. Nicio piesă/accesorii nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Domeniu de utilizare

• Acest aparat este conceput pentru depozitarea pe termen scurt a prăjiturii la o temperatură mai mică, pentru a fi expus clientului. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.

• Acest aparat este conceput pentru a fi utilizat în restaurante, cantine și întreprinderi comerciale, cum ar fi brutării, supermarketuri etc.

• Acest aparat este conceput pentru uz comercial.

• Acest aparat este destinat utilizării în interior.

• Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare greșită a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împănământii

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de **protecție I** și trebuie conectat la o împănântare de protecție. Împănântarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împănântare sau conexiuni electrice cu cablu de împănântare. Conexiunile trebuie instalate și împănântate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Ușă de sticlă
2. Aspirare cu aer
3. Orificii de ventilație
4. Orificiu de ieșire a aerului
5. Stativ

Panou de comandă

(Fig. 2 de la pagina 3)

Diodă	Mod	Semnificație
	pe	compresor activat
	bliț	este activată întârzierea ciclului antiscurt (paraparaetr CA)
	pe	dezghețare în curs
	bliț	picurare în curs
°C	pe	unitate de măsură
	bliț	mod de programare
°F	pe	unitate de măsură
	bliț	mod de programare

Diagramă circuit

(Fig. 3 de la pagina 4)

M1 – Ventilatoare pentru evaporare. și Cond.

M2 – Ventilatoare pentru compresor

ST – Senzor de temperatură

D – Dixzii XR02CX

S1 – Comutator lumină

S2 – Comutator compresor

L – Lumină LED

MC – Compresor



Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați pentru a vă asigura că aparatul este nedeteriorat și cu toate accesoriile. În caz de livrare incompletă și daune. Contactați imediat furnizorul. Nu utilizați aparatul.
- Curățați aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Puneți toate grătarele în interiorul aparatului.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.

Notă: Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un ușor miros în primele câteva cicluri. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Instrucțiuni de utilizare

- Conectați ștecherul la o priză electrică adecvată. Porniți aparatul. Lăsați aparatul să funcționeze câteva ore pentru a atinge temperatura de răcire înainte de a introduce băutura sau alimentele în aparat.

• Vedeți punctul de setare

1. Apăsăți și eliberați imediat tasta SETARE, se va afișa valoarea de referință;
2. Apăsăți și eliberați imediat tasta SETARE sau așteptați aproximativ 5 s pentru a reveni la vizualizarea normală.

• Modificarea valorii de referință

1. Apăsăți tasta SETARE timp de mai mult de 2 secunde pentru a modifica valoarea punctului de setare;
2. Valoarea punctului de setare va fi afișată, iar LED-ul „oC” sau „oF” începe să clipească;
3. Pentru a modifica valoarea Setare, apăsați săgețile sau .
4. Pentru a memora noua valoare de referință apăsați din nou tasta SETARE sau așteptați 10s.

• Dezghețare manuală

Apăsăți tasta DEF  mai mult de 2 secunde și va începe o deghețare manuală.

• Modificarea unei valori a parametrului

Pentru a modifica valoarea parametrului, procedați după cum urmează:

1. Introduceți în modul Programare apăsând tasta SETARE +  timp de 3s („oC” sau LED-ul „oF” începe să clipească).
2. Selectați parametrul dorit. Apăsăți tasta SETARE pentru a afișa valoarea acesteia.
3. Utilizați  sau  pentru a-i modifica valoarea.
4. Apăsăți „SET” pentru a stoca noua valoare și a trece la parametrul următor.

Pentru a ieși: Apăsăți SETARE +  sau așteptați 15 s fără a apăsa o tastă.

NOTĂ: valoarea setată va fi stocată automat după 15 secunde.

• Combinație de taste

-  +  - pentru a bloca sau debloca tastatura
- SETARE +  - pentru a intra în modul programare
- SETARE +  - pentru a reveni la afișajul temperaturii camerei

Curățare și întreținere

ATENȚIE! Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.

Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.

Curățare

- Suprafețele exterioare și interioare pot fi curățate cu o lavetă umedă și puțin detergent.
- Stativele pot fi scoase și spălate în apă.
- Nu folosiți jet de apă sau un aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă.
- Nu puteți curăța nicio piesă în mașina de spălat vase.
- Curățați aparatul în mod regulat.

Piese	Cum se curăță	Observație
Toate accesoriile, cum ar fi rastelurile, suporturile pentru rasteluri etc.	Înmuiati în apă caldă cu săpun timp de aproximativ 10 până la 20 de minute.	Uscați bine toate piesele în cele din urmă.
	Clătiți bine sub jet de apă.	
Suprafețe externe din sticlă	Ștergeți cu o lavetă moale și puțin detergent neutru. Asigurați-vă că nu pătrunde apă sau umezeală în interiorul aparatului.	
Suprafețe interioare din sticlă Ușă de sticlă	Îndepărtați toate depunerile de alimente	
	Ștergeți cu o lavetă moale și un detergent ușor. Asigurați-vă că nu pătrunde apă sau umezeală în interiorul aparatului.	

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni problemele care pot cauza accidente grave.
- Imediat ce simțiți că aparatul nu funcționează corect sau există o problemă, opriți utilizarea aparatului, opriți-l și contactați furnizorul.

Nu lăsați aparatul la îndemână pentru o perioadă lungă de timp

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la priza electrică.
- Îndepărtați toate alimentele și băuturile din aparat.
- Curățați aparatul conform descrierii din Curățare. (Consultați ==> Curățare).
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros și curat și nu îl lăsați la îndemâna copiilor.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

RO



Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Nicio intrare de alimentare	Contact slab al prizei	Reparați sau înlocuiți prize
	Defecțiune la firul de control al intrării	Repararea punctului de defecțiune
Temperatură ridicată a dulapului	Lângă o sursă de căldură	Mutați controlul sau sursa de căldură
	Bloc de îngheț	Dezghețați manual
	Suprainventar în dulap, care blochează orificiul de evacuare și orificiul de admisie a aerului	Scoateți o parte din bunuri, îndepărtați-le de orificiul de evacuare și orificiul de admisie a aerului
	Scurgeri de agent frigorific	Verificați scurgerea și reumpleți agentul frigorific
	Condensator contaminat	Curățați protecția împotriva prafului
	Defecțiune ventilator	Reparați sau înlocuiți ventilatorul
	Defecțiune la controlul de temperatură	Înlocuiți controlerul de temperatură
	Sonda de control a temperaturii atinge partea de jos	Înlocuiți poziția sondei de control al temperaturii
Prea mult zgomot	Produsul nu este așezat lin	Reglați picioarele
	Șuruburile de reglare ale ventilatoarelor sau compresorului sunt slăbite	Strângeți șuruburile
Compresorul nu funcționează	Tensiunea depășește intervalul permis	Utilizați un regulator de tensiune și conectați-l la sursa de alimentare corespunzătoare
	Defecțiune la controlul de temperatură	Înlocuiți controlerul de temperatură
	Deteriorarea compresorului	Înlocuiți compresorul
Dispariția luminii	Oprire sau defecțiune	Porniți comutatorul
	Conexiunea cu fir nu este fiabilă	Verificați punctul de conectare
	Deteriorarea sursei de alimentare cu lumină	Înlocuiți sursa de alimentare a lămpii
	Lumină deteriorată	Înlocuiți becul

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz pro-

dusul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή **Hendi**. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για εμπορική και επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα/ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ! Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.

- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά!** Όταν έχει υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Όταν έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο σέρβις ή εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά



ή καυτά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Αντίθετα, τραβάτε πάντα το φις.

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει παγιδευτεί ή υποστεί ζημιά.

• **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν είναι απαραίτητο, δρομολογήστε με ασφάλεια το καλώδιο τροφοδοσίας, έτσι ώστε να αποτραπεί τυχόν ακούσια έλξη, επαφή με τη θερμαινόμενη επιφάνεια ή κίνδυνος παραπτώματος.

• Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίτηρηση κατά τη χρήση.

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.

• Ανεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.

• Συνδέστε το φις τροφοδοσίας σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως από την πρίζα.

• Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.

• Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετες συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.

• Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε μια πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.

• Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.

• Ο χειρισμός αυτής της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.

• Η συσκευή αυτή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.

• Κρατήστε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές συνδέσεις της μακριά από παιδιά.

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργοποιήστε ΠΙΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

• Ο χειρισμός αυτής της συσκευής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, κυλικεία ή προσωπικό μπουφάν κ.λπ.

• Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζίνη, ηλεκτρικό ρεύμα, κουζίνα άνθρακα κ.λπ.).

• Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία και διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και γυμνές φλόγες. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.

• Αφστήτε απόσταση τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη διάρκεια της χρήσης.

• Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από άτομα εκπαιδευμένα ή συνιστώμενα από τον κατασκευαστή.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

• Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για σύντομη αποθήκευση συσκευασμένων τροφίμων όπως μαρούλι, λαχανικά, ποτά, φρούτα κ.λπ. σε χαμηλή θερμοκρασία. Μην αποθηκεύετε άλλα υλικά στη συσκευή. Μην τοποθετείτε επικίνδυνα προϊόντα, όπως καύσιμα, ιονίζοντα, χρώματα, εύφλεκτα ή εκρηκτικά κ.λπ. μέσα ή κοντά στη συσκευή. Μην αποθηκεύετε φάρμακα μέσα στη συσκευή.

• Τα προϊόντα που τοποθετούνται στη συσκευή πρέπει να είναι ήδη προ-ψυγμένα. Διαφορετικά, η υγρασία που εξατμίζεται ενώ ψύχονται τα τρόφιμα μπορεί να συμπυκνωθεί μέσα στον θάλαμο

ψύξης, αυτό είναι φυσικό και δεν αποτελεί ένδειξη δυσλειτουργίας της συσκευής.

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην προκαλείτε ζημιά στο ψυκτικό κύκλωμα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! Το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται είναι R600a / R290 Είναι εύφλεκτο, φιλικό προς το περιβάλλον. Αν και είναι εύφλεκτο, δεν προκαλεί ζημιά στη στιβάδα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου.

Ωστόσο, η χρήση αυτού του ψυκτικού υγρού έχει οδηγήσει σε μικρή αύξηση της στάθμης θερμότητας της συσκευής. Εκτός από το θόρυβο του συμπιεστή, μπορεί να είστε σε θέση να ακούσετε το ψυκτικό να ρέει γύρω από το σύστημα. Αυτό είναι αναπόφευκτο και δεν έχει καμία αρνητική επίδραση στην απόδοση της συσκευής. Πρέπει να προσέχετε κατά τη μεταφορά και τη ρύθμιση της συσκευής, ώστε να μην υποστούν ζημιά μέρη του συστήματος της ψύξης. Η διαρροή ψυκτικού υγρού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα μάτια.

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα της συσκευής μακριά από εμπόδια. Παρέχετε επαρκή εξαερισμό στην περιβάλλουσα δομή κατά την τοποθέτηση. Μην φράζετε ποτέ την αναρρόφηση ροής αέρα και την έξοδο αέρα για να διατηρήσετε την κυκλοφορία του αέρα.

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στους χώρους αποθήκευσης τροφίμων της συσκευής, εκτός εάν είναι του τύπου που συνιστά ο κατασκευαστής.

• Τοποθετήστε τη συσκευή μόνο σε καθαρή, σταθερή, στεγνή, επίπεδη επιφάνεια.

• Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και γυμνές φλόγες. Προστατεύστε τη συσκευή από θερμότητα, σκόνη, άμεσο ηλιακό φως, υγρασία, σταγόνες και πιτσιλιές νερού.

• Μην χρησιμοποιείτε σκληρά σκεύη στη γυάλινη επιφάνεια. Μην χρησιμοποιείτε πιδάκες νερού ή ατμοκαθαριστές κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, μη βυθίζετε ολόκληρη τη συσκευή σε νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

• Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα με ανοικτές πηγές φωτιάς (π.χ. κεριά) επάνω ή δίπλα στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα γεμάτα με νερό (π.χ. βάζα) επάνω ή κοντά στη συσκευή.

• Μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή κατά τη διάρκεια της χρήσης. Αυτό μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς.

• Μην πλένετε τη συσκευή με νερό. Το πλύσιμο μπορεί να προκαλέσει διαρροές και να αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

• Μην κάνετε πρόσθετα ανοίγματα στη συσκευή. Μην εγκαθιστάτε οποιαδήποτε gadget στη συσκευή.

• Μην υπερφορτώνετε τα ράφια στο εσωτερικό για να αποφύγετε τυχόν ζημιά. Η μέγιστη φόρτωση κάθε ραφιού είναι περίπου 8 kg.

• Μην επικειρήσετε να ανεβείτε στο επάνω μέρος της συσκευής.

Εγκατάσταση της συσκευής

• Δεν πρέπει να γέρνεται τη συσκευή υπό γωνία 45°. Μετά την εγκατάσταση της συσκευής, περιμένετε 2 ώρες προτού τη συνδέσετε στην ηλεκτρική παροχή. Το ίδιο ισχύει εάν η συσκευή μετακινηθεί σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

• Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται πάντα σε ξηρό περιβάλλον.

GR



- Κατά την εγκατάσταση, αφήστε απόσταση τουλάχιστον 20 cm στο πίσω μέρος και αριστερά και δεξιά για επαρκή αερισμό. Η παρμονή λιγότερου χώρου για εξαερισμό μπορεί να επηρεάσει την αποτελεσματικότητα.
- Συνιστάται ιδιαίτερα η εγκατάσταση της συσκευής σε χώρο με καλό φυσικό εξαερισμό για την αύξηση των ιδιοτήτων αερισμού.

Ηλεκτρικά εξαρτήματα και άλλοι κίνδυνοι

- Δεν πρέπει να συνδέονται άλλες συσκευές στην ίδια πρίζα με αυτήν τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε επικίνδυνα προϊόντα, όπως καύσιμα, οινόπνευμα, χρώματα, εύφλεκτα ή εκρηκτικά κ.λπ. μέσα ή κοντά στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Μην αποθηκεύετε φάρμακα στη συσκευή.
- Περιμένετε περίπου 5 λεπτά πριν ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή αφού η συσκευή απενεργοποιηθεί ή αποσυνδεθεί από τον ηλεκτρική παροχή.
- Μην πλένετε τη συσκευή με νερό. Το πλύσιμο μπορεί να προκαλέσει διαρροή και να αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Κανένα εξάρτημα/εξαρτήματα δεν μπορεί να βρίσκεται κάτω από το πλυντήριο πιάτων.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για σύντομη αποθήκευση του κέι σε χαμηλότερη θερμοκρασία για προβολή στον πελάτη. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εστιατόρια, κυλικεία και εμπορικές επιχειρήσεις, όπως αρτοποιεία, σούπερ μάρκετ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για εμπορική χρήση.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα πρέπει να θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Γυάλινη πόρτα
2. Αναρρόφηση αέρα
3. Οπές αερισμού
4. Έξοδος αέρα
5. Πλαίσιο

Πίνακας ελέγχου

(Εικ. 2 στη σελίδα 3)

Δίοδος	Λειτουργία	Σημασία
	στις	συμπίεστές ενεργοποιημένος
	φλας	κατά της βραχείας καθυστέρησης κύκλου [AC paramet]
	στις	απόψυξη σε εξέλιξη
	φλας	στάλαξη σε εξέλιξη
°C	στις	μονάδα μέτρησης
	φλας	λειτουργία προγραμματισμού
°F	στις	μονάδα μέτρησης
	φλας	λειτουργία προγραμματισμού

Διάγραμμα κυκλώματος

(Εικ. 3 στη σελίδα 4)

M1 – Ανεμιστήρες για τον Εξατμιστή. & Cond.

M2 – Ανεμιστήρες για Συμπίεστή

H – Αισθητήρας θερμοκρασίας

Δ – Dix2II XR02CX

S1 – Διακόπτης φωτισμού

S2 – Διακόπτης συμπίεστή

L – Λυχνία LED

MC – Συμπίεστής

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλες τις προστατευτικές συσκευασίες και τα περιτυλίγματα.
- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημιά και με όλα τα εξαρτήματα. Σε περίπτωση ατελούς παράδοσης και ζημιών. Επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Τοποθετήστε όλες τις σχάρες μέσα στη συσκευή.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.

Σημείωση: Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφρά οσμή στους πρώτους κύκλους. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

- Συνδέστε το φις τροφοδοσίας με κατάλληλη πρίζα. Ενεργοποιήστε τη συσκευή. Αφήνοντας τη συσκευή να λειτουργήσει για μερικές ώρες για να φτάσει στη θερμοκρασία ψύξης πριν τοποθετήσετε το ρόφημα ή το φαγητό μέσα στη συσκευή.
- **Δείτε το σημείο ρύθμισης**
 1. Πατήστε και αφήστε αμέσως το πλήκτρο SET, θα εμφανιστεί το σημείο ρύθμισης.
 2. Πατήστε και αφήστε αμέσως το πλήκτρο SET ή περιμένετε περίπου 5 δευτερόλεπτα για να επιστρέψετε στην κανονική απεικόνιση.



•Αλλαγή του σημείου ρύθμισης

1. Πατήστε το πλήκτρο SET για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα για να αλλάξετε την τιμή του σημείου ρύθμισης.
2. Θα εμφανιστεί η τιμή του σημείου ρύθμισης και η λυχνία LED «oC» ή «oF» θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
3. Για να αλλάξετε την τιμή ρύθμισης, πιέστε τα βέλη ή .
4. Για να μνημονεύσετε τη νέα τιμή σημείου ρύθμισης, πατήστε ξανά το πλήκτρο SET ή περιμένετε 10 δευτ.

•Χειροκίνητη απόψυξη

Πιέστε το  πλήκτρο DEF για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα και θα ξεκινήσει χειροκίνητη απόψυξη.

•Αλλαγή τιμής παραμέτρου

Για να αλλάξετε την τιμή της παραμέτρου, λειτουργήστε ως εξής:

1. Μεταβείτε στη λειτουργία Προγραμματισμού πατώντας το  πλήκτρο SET + για 3 δευτ. («oC» ή «oF» η λυχνία LED αρχίζει να αναβοσβήνει).
2. Επιλέξτε την απαιτούμενη παράμετρο. Πατήστε το πλήκτρο SET για να εμφανιστεί η τιμή του.
3. Χρησιμοποιήστε το  ή  το για να αλλάξετε την τιμή του.
4. Πατήστε «SET» για να αποθηκεύσετε τη νέα τιμή και να μεταβείτε στην ακόλουθη παράμετρο.

Για έξοδο: Πατήστε SET +  ή περιμένετε 15 δευτ. χωρίς να πατήσετε κάποιο πλήκτρο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η καθορισμένη τιμή θα αποθηκευτεί αυτόματα μετά από 15 δευτερόλεπτα.

•Συνδυασμός πλήκτρων

 +  - για να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε το ηλεκτρολόγιο SET +  - για εισαγωγή σε λειτουργία προγραμματισμού SET +  - για επιστροφή σε οθόνη θερμοκρασίας δωματίου

Καθαρισμός και συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και τη αφήνετε να κρυώσει πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.

Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραθούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

Καθαρισμός

- Οι εξωτερικές και εσωτερικές επιφάνειες μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό πανί και λίγο απορρυπαντικό.
- Οι σχάρες μπορούν να αφαιρεθούν και να πλυθούν με νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό.
- Δεν μπορούν να πλυθούν εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά.

Εξαρτήματα	Πώς να καθαρίζετε	Παρατήρηση
Όλα τα παρελκόμενα, όπως ράφια, θήκες ραφιών κ.λπ.	Μουλιάστε σε ζεστό σαπουνόνερο για περίπου 10 με 20 λεπτά.	Στεγνώστε όλα τα εξαρτήματα καλά επιτέλους.
	Ξεπλύνετε καλά με τρεχούμενο νερό.	
Εξωτερικές γυάλινες επιφάνειες	Καθαρίστε με ένα μαλακό πανί και λίγο ουδέτερο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.	
Εσωτερικές γυάλινες επιφάνειες Γυάλινη πόρτα	Αφαιρέστε τυχόν επικαθισίες τροφίμων Καθαρίστε με ένα μαλακό πανί και λίγο ήπιο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.	

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή προβλημάτων που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρά ατυχήματα.
- Μόλις αισθανθείτε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε τη χρήση της συσκευής, κλείστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.

Τοποθέτηση της συσκευής μακριά για μεγάλο χρονικό διάστημα

•ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα.

- Αφαιρέστε όλα τα τρόφιμα και ποτά από το εσωτερικό της συσκευής.
- Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στην ενότητα Καθαρισμός. (Βλ. ==> Καθαρισμός).
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό χώρο και φυλάξτε την μακριά από τα παιδιά.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρoχο υπηρεσιών.



Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Δεν υπάρχει εισόδος τροφοδοτικού	Κακή επαφή υποδοχής	Επισκευάστε ή αντικαταστήστε την υποδοχή
	Αστοχία καλωδίου ελέγχου εισόδου	Επισκευάστε το σημείο αστοχίας
Υψηλή θερμοκρασία θαλάμου	Κοντά σε πηγή θερμότητας	Μετακινήστε τον μετρητή ή την πηγή θερμότητας
	Μπλοκ πάγου	Χειροκίνητη απόψυξη
	Υπερ-απογραφή στο ερμάριο που φράζει την έξοδο και την είσοδο αέρα	Αφαιρέστε μέρος των αγαθών, απομακρύνετε τα από την έξοδο αέρα και την είσοδο
	Διαρροή ψυκτικού μέσου	Ελέγξτε τη διαρροή και ξαναγεμίστε το ψυκτικό
	Μολυσμένος συμπυκνωτής	Καθαρίστε τη σκόνη
	Αστοχία ανεμιστήρα	Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τον ανεμιστήρα
	Αστοχία ελεγκτή θερμοκρασίας	Αντικαταστήστε τον ελεγκτή θερμοκρασίας
	Ο αισθητήρας ελέγχου θερμοκρασίας αγγίζει το κάτω μέρος	Αντικαταστήστε τη θέση του αισθητήρα ελέγχου θερμοκρασίας
Υπερβολικός θόρυβος	Το προϊόν δεν τοποθετείται ομαλά	Ρυθμίστε τα πόδια
	Οι βίδες ρύθμισης των ανεμιστήρων ή του συμπιεστή είναι χαλαρές	Σφίξτε τις βίδες
Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί	Η τάση είναι εκτός του επιτρεπόμενου εύρους	Χρησιμοποιήστε ρυθμιστή τάσης και συνδέστε με την κατάλληλη παροχή ρεύματος
	Αστοχία ελεγκτή θερμοκρασίας	Αντικαταστήστε τον ελεγκτή θερμοκρασίας
	Η βλάβη του συμπιεστή	Αντικαταστήστε το συμπιεστή
Η βλάβη του φωτός	Απενεργοποίηση ή αστοχία	Ενεργοποιήστε το διακόπτη
	Η σύνδεση καλωδίου δεν είναι αξιόπιστη	Ελέγξτε το σημείο του βύσματος
	Ζημιά στην τροφοδοσία φωτός	Αντικαταστήστε την τροφοδοσία φωτός
	Ελαφρά κατεστραμμένη	Αντικαταστήστε το φως

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επίσκεψη ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊό-

νων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η

μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročitatite ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za komercijalnu i profesionalnu uporabu.
- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. U slučaju da uređaj padne u vodu, odmah uklonite spojeve iz napajanja. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepodrižavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Nikad ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.



OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA! Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.

- **Nikada ne upotrebljavajte oštećeni uređaj!** Kada je oštećen, uređaj iskopčajte iz utičnice i kontaktirajte prodavača.
- Redovito provjeravajte električne priključke i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, mora ga zamijeniti ovlašteni servisier ili osoba sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost ili ozljeda.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte



povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.

- **UPOZORENJE!** Prilikom pozicioniranja uređaja provjerite da kabel napajanja nije zarobljen ili oštećen.
- **UPOZORENJE!** Čvrsto usmjerite kabel za napajanje prema potrebi kako biste spriječili slučajno povlačenje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Dok je utikač u utičnici, uređaj je priključen na izvor napajanja.
- Prije isključivanja iz električne mreže isključite uređaj.
- Utikač priključite u lako dostupnu električnu utičnicu kako bi se u hitnom slučaju uređaj mogao odmah isključiti iz utičnice.
- Uređaj nikada nemojte nositi za kabel.
- Ne upotrebljavajte nijednu dodatnu opremu koja se isporučuje zajedno s uređajem.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Pomoćne dodatke nikad nemojte upotrebljavati samo koje je preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Upotrebljavajte samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj u svim okolnostima smiju upotrebljavati djeca.
- Držite uređaj i njegove električne priključke izvan dohvata djece.
- **UPOZORENJE!** Uređaj UVIJEK isključite prije čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Uređaj ne prekrivajte i ne držite ga podalje od vrućih površina i otvorenog plamena. Uvijek rukujte uređajem na ravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Tijekom uporabe ostavite uređaj da odstoji najmanje 20 cm razmak od uređaja i namjene prozračivanja.
- Popravke smiju obavljati samo osobe koje su osposobljene ili preporučili proizvođač.

Posebne sigurnosne upute

- Ovaj uređaj namijenjen je za kratko vrijeme čuvanja pakirane hrane poput salate, povrća, pića, voća itd. na niskoj temperaturi. Nemojte čuvati nikakve druge materijale u uređaju. U uređaj ili u njegovoj blizini nemojte stavljati nikakve opasne proizvode kao što su gorivo, alkohol, boja, zapaljivi ili eksplozivni proizvodi itd. Nemojte čuvati lijek u uređaju.
- Proizvode stavljene u uređaj već treba prethodno ohladiti. U suprotnom, vlaga koja isparava dok hladi namirnice se mogu kondenzirati unutar odjeljka za hlađenje, to je prirodno i ne ukazuje na kvar uređaja.
- **UPOZORENJE!** Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrzavanje procesa odmrzavanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- **UPOZORENJE!** Nemojte oštetiti sustav hlađenja.



UPOZORENJE! OPASNOST OD POŽARA!
Rashladno sredstvo koje se koristi je R600a / R290 On je zapaljivo rashladno sredstvo koje je ekološki prihvatljivo. Iako

je zapaljiv, ne oštećuje ozonski omotač i ne povećava staklenički učinak. No upotreba ovog rashladnog sredstva dovela je do neznatnog povećanja razine buke uređaja. Osim buke kompresora, možda možete čuti i protok rashladnog sredstva oko sustava. To se ne može izbjeći i nema nikakav štetan učinak na rad uređaja. Potrebno je paziti prilikom transporta i postavljanja uređaja kako dijelovi rashladnog sustava ne bi bili oštećeni. Propuštanje rashladnog sredstva može oštetiti oči.

- **UPOZORENJE!** Sve ventilacijske otvore na kućištu uređaja držite bez prepreka. Osigurajte dovoljnu ventilaciju u okolnoj strukturi prilikom ugradivanja. Ne blokirajte isušavanje protoka zraka i odvod zraka kako biste održali cirkulaciju zraka.
- **UPOZORENJE!** Ne koristite električne uređaje u odjeljcima za čuvanje namirnica ako nisu preporučeni od strane proizvođača.
- Uređaj postavljajte na čistu, stabilnu, suhu i ravnu površinu.
- Uređaj držite podalje od vrućih površina i otvorenih plamena. Zaštitite uređaj od topline, prašine, izravne sunčeve svjetlosti, vlage, kapa i proljevanja vode.
- Nemojte koristiti tvrdi pribor na staklenoj površini. Tijekom čišćenja ne upotrebljavajte vodene mlaznice ili parna sredstva za čišćenje, ne uranjajte cijeli uređaj u vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ne stavljajte predmete na uređaj. Ne stavljajte predmete s otvorenim izvorima požara (npr. svijeće) na uređaj ili pored njega. Na uređaj ili u njegovoj blizini nemojte stavljati predmete napunjene vodom (npr. vazel).
- Nikad ne prekrivajte uređaj tijekom uporabe. To može prouzročiti opasnost od požara.
- Uređaj ne perite vodom. Pranje može uzrokovati curenje i povećati rizik od strujnog udara.
- Ne otvarajte dodatne dijelove uređaja. Ne postavljajte nikakve gadgete na uređaj.
- Nemojte preopteretiti stalke u unutrašnjosti kako biste izbjegli oštećenje. Maks. kol. opterećenja svake police su oko 8 kg.
- Ne pokušavajte se popeti na vrh uređaja.

Postavljanje uređaja

- Uređaj se ne smije prevrnuti pod kutom od 45°. Nakon postavljanja uređaja, pričekajte 2 sata prije spajanja na napajanje. Isto vrijedi i ako se uređaj postije pomiče.
- Uređaj uvijek morate postaviti u suhom okruženju.
- Prilikom ugradnje ostavite najmanje 20 cm prostora straga, lijevo i desno radi odgovarajućeg prozračivanja. Ostavljanje manje prostora za ventilaciju može utjecati na učinkovitost.
- Preporučujemo da uređaj postavite na mjesto s dobrom prirodnom ventilacijom kako bi se pojačala svojstva ventilacije.

Električni dijelovi i druge opasnosti

- Niti jedan drugi uređaj ne smije biti priključen na istu utičnicu kao ovaj uređaj.
- U uređaj ili u njegovu blizinu nemojte stavljati opasne proizvode kao što su gorivo, alkohol, boja, zapaljivi proizvodi ili eksplozivi, itd. dovodeći do požara
- Nemojte čuvati nikakve lijekove u uređaju.
- Pričekajte oko 5 minuta prije nego ponovno uključite uređaj nakon isključivanja ili isključivanja uređaja iz napajanja.
- Uređaj ne perite vodom. Pranje može uzrokovati curenje i povećati rizik od strujnog udara. Niti jedan dio/dodatak ne može se prati u perilici posuda.



Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za kratkotrajno spremanje kolača na nižoj temperaturi za izlaganje korisniku. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobnih ozljeda.
- Ovaj uređaj namijenjen je korištenju u restoranima, kantini i komercijalnim poduzećima kao što su pekarnice, supermarketi itd.
- Ovaj je uređaj namijenjen za komercijalnu uporabu.
- Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu u zatvorenom prostoru.
- Uporaba uređaja za bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za neprimjerenu uporabu uređaja.

Ugradnja uzemljenja

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora se spojiti na zaštitno uzemljenje. Uzemljavanjem se smanjuje rizik od strujnog udara time što uređaj dobiva dodatnu žicu za odvod električne struje.

Ovaj je uređaj opremljen strujnim kabelom sa utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima s uzemljenjem. Priključci moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

- 1.Staklena vrata
- 2.Usis zraka
- 3.Ventilacijski otvori
- 4.Izlaz zraka
- 5.Stalak

Upravljačka ploča

(Slika 2 na stranici 3)

Dioda	Način rada	Značenje
	na	kompresor omogućen
	bljeskalica	omogućena odgoda kratkog ciklusa (AC parametar)
	na	odmrzavanje u tijeku
	bljeskalica	kapanje u tijeku
	na	jedinica za mjerenje
	bljeskalica	način programiranja
	na	jedinica za mjerenje
	bljeskalica	način programiranja

Strujna shema

(Sl. 3 na stranici 4)

- M1 – Obožavatelji za isparavanje & Sat.
M2 – Ventilatori za kompresor
ST – senzor temperature
D – Dixzl XR02CX
S1 – Prekidač svjetla
S2 – Prekidač kompresora
L – LED osvjetljenje
MC – Kompresor

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu ambalažu i omot.

- Provjerite je li uređaj neoštećen i u kombinaciji sa svim priborom. U slučaju nepotpune isporuke i oštećenja. Odmah kontaktirajte dobavljača. Ne upotrebljavajte uređaj.
 - Očistite uređaj prije uporabe (Pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
 - Postavite sve rešetke unutar uređaja.
 - Čuvajte ambalažu ako namjeravate i ubuduće spremati uređaj.
- Napomena:** Zbog ostataka proizvodnje, uređaj u prvih nekoliko ciklusa može ispuštati blagi miris. To je normalno i ne ukazuje na nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za rad

- Utikač priključite u odgovarajuću električnu utičnicu. Uključite uređaj. Ostavite uređaj da radi nekoliko sati kako bi dosegao temperaturu hlađenja prije nego što u uređaj stavite piće ili hranu.
 - Pogledajte postavljenu vrijednost
- 1.Gurnite i odmah otpustite tipku SET i prikazat će se početna vrijednost;
 - 2.Pritisnite i smjestite otpustite tipku SET ili pričekajte 5-ove da se vratite na normalnu vizualizaciju.

Promjena zadane vrijednosti

- 1.Pritisnite tipku SET (POSTAVI) na dulje od 2 sekunde da biste promijenili vrijednost postavljene vrijednosti;
- 2.Prikazat će se vrijednost početne vrijednosti i LED indikator "oC" ili "oF" počinje treptati;
- 3.Za promjenu vrijednosti Set (Postavi) pritisnite strelice ili .
- 4.Za pamćenje nove vrijednosti početne točke ponovno pritisnite tipku SET ili pričekajte 10-ih.

Ručno odmrzavanje

Pritisnite tipku DEF  dulje od 2 sekunde i započinje ručno odmrzavanje.

Promjena vrijednosti parametra

Za promjenu vrijednosti parametra pokrenite na sljedeći način:

- 1.Uđite u način programiranja pritiskom na  tipku POSTAVLJANJE + za 3s ["oC" ili "oF" LED počinje treptati].
 - 2.Odaberite željeni parametar. Pritisnite tipku SET (POSTAVI) za prikaz vrijednosti.
 - 3.Upotrijebite  ili  za promjenu vrijednosti.
 - 4.Pritisnite "POSTAVI" za spremanje nove vrijednosti i pomicanje na sljedeći parametar.
- Da biste izašli: Pritisnite SET +  pričekajte 15-ove bez pritiska tipke.
- NAPOMENA: postavljena vrijednost automatski će se spremati nakon 15 sekundi.

Kombinacija tipki

-  +  - da biste zaključali ili otključali tipkovnicu
PODEŠAVANJE +  - da biste ušli u način programiranja
POSTAVI +  - za povratak na prikaz sobne temperature

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Prije pohrane, čišćenja i održavanja uvijek isključite uređaj iz električne mreže i ohladite.

Za čišćenje nemojte koristiti mlaznicu za vodu ili parni čistač i ne gurajte uređaj pod vodom jer će se dijelovi smočiti i može doći do električnog udara.



Čišćenje

- Vanjske i unutarnje površine mogu se čistiti vlažnom krpom i malo deterdženta.
- Stalci se mogu izvaditi i oprati u vodi.
- Ne upotrebljavajte vodu mlaznicu ili parni čistač za čišćenje i ne gurajte uređaj pod vodom.
- Niti jedan dio ne može se prati u perilici posuđa.
- Redovito čistite uređaj.

Dijelovi	Kako čistiti	Opaska
Sav pribor kao što su stalci, držači polica itd.	Namačite toplom vodom i sapunicom oko 10 do 20 minuta. Temeljito isperite tekuću vodu.	Na kraju dobro osušite sve dijelove.
Vanjske staklene površine	Obrišite mekom krpom i neutralnim deterdžentom. Provjerite da u uređaju nema prodora vode ili vlage.	
Unutarnje staklene površine Staklena vrata	Uklonite naslage hrane Obrišite mekom krpom i blagim deterdžentom. Provjerite da u uređaju nema prodora vode ili vlage.	

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili probleme koji mogu uzrokovati ozbiljne nesreće.
- Čim osjetite da uređaj ne radi ispravno ili postoji problem, prestanite s korištenjem uređaja, ugasite ga i obratite se dobavljaču.

Dugotrajno stavljanje uređaja izvan doseg

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz električne utičnice.
- Uklonite svu hranu i piće iz uređaja.
- Očistite uređaj kako je opisano u dijelu Čišćenje. (Pogledajte ==> Čišćenje).
- Čuvajte uređaj na hladnom, čistom mjestu i izvan dohvata djece.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, pogledajte donju tablicu za rastvor. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Nema ulaza struje	Slab kontakt utičnice	Popravite ili zamijenite utičnicu
	Kvar ulazne kontrolne žice.	Popravite točku kvara

Visoka temperatura ormarića	U blizini izvora topline	Pomaknite brojač ili izvor topline
	Blok za smrzavanje	Odmrzavajte ručno
	Prekomjerno slaganje u ormarić koji blokira izlaz i dovod zraka	Izvadite dijelove robe, pomaknite ih dalje od otvora za izlaz zraka i dovoda
	Čuvenje rashladnog sredstva	Provjerite rashladno sredstvo za propuštanje i dopunjavanje
	Kontaminirani kondenzator	Čišćenje spremnika prašine
	Neispravan ventilator	Popravite ili zamijenite ventilator
Previše buke	Neispravnost regulatora temperature	Zamijenite regulator temperature
	Sonda za kontrolu temperature dodiruje dno	Vratite položaj sonde za kontrolu temperature
Kompresor ne radi	Proizvod se ne stavlja glatko	Podešavanje nožica
	Postavljeni vijci ventilatora ili kompresora su labavi	Pritegnite vijke
Zatajenje svjetla	Napon je izvan dopuštenog raspona	Upotrijebite regulator napona i spojite se s odgovarajućim izvorom napajanja
	Neispravnost regulatora temperature	Zamijenite regulator temperature
	Oštećenje kompresora	Zamjena kompresora
	Isključite ili zakažite	Uključite prekidač
	Žičana veza nije pouzdana	Provjerite priključak
	Oštećenje dovoda svjetlosti	Zamijenite izvor napajanja svjetlom
	Svjetlo oštećeno	Zamijenite svjetlo

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zloporabljivan ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno



mjesto. Nepřidržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim popisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Vážení zákazníci,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj je určen pouze pro komerční a profesionální použití.
- Tento spotřebič používejte pouze k určenému účelu, pro který byl navržen tak, jak je popsáno v tomto návodu.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vytáhněte přírodní kabely ze sítě. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje certifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek ohrožení života.
- Nikdy se nepokoušejte otevírat pouzdro spotřebiče sami.
- Do pouzdra spotřebiče nekládejte žádné předměty.
- Nedotýkejte se zástrček/elektrických spojů mokrým nebo vlhkým rukama.

- **⚡ NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se opravovat spotřebič sami. Neponořujte elektrické součásti spotřebiče do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.

- **Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj!** Poškozený spotřebič odpojte ze zásuvky a obraťte se na prodejce.

- Pravidelně kontrolujte elektrické přípojky a kabely, zda nejsou poškozené. Poškozený musí být vyměněn servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.

- Ujistěte se, že kabel nepříjde do styku s ostrými nebo horkými předměty, a udržujte ho mimo dosah otevřeného ohně. Nikdy nevytahujte napájecí kabel ze zásuvky, vždy jej vytahujte.

- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče se ujistěte, že napájecí kabel není zachycen nebo poškozen.

- **POZOR!** V případě potřeby bezpečně vedte napájecí kabel, abyste zabránili neúmyslnému tahu, kontaktu s topným povrchem nebo nebezpečí zakopnutí.

- Nikdy nenechávejte spotřebič během používání bez dozoru.

- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.

- Před odpojením spotřebiče od sítě jej vypněte.

- Zástrčku napájecího kabelu zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, aby bylo v případě nouze možné spotřebič okamžitě odpojit od sítě.

- Nikdy nepřehánějte přístroj za kabel.

- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodána společně se spotřebičem.

- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.

- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a může dojít k poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.

- Tento spotřebič by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.

- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.

- Spotřebič a jeho elektrické přípojky uchovávejte mimo dosah dětí.

- **VAROVÁNÍ!** Před čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebiče VŽDY vypněte.

- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, jídelny, bary atd.

- Nepokládejte spotřebič na topné předměty (benzín, elektrický sporák na uhlí atd.).

- Spotřebič nezakrývejte a chraňte jej před horkými povrchy a otevřeným ohněm. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.

- Při používání ponechte kolem spotřebiče alespoň 20 cm mezery pro účely větrání.

- Veškeré opravy provádět pouze osoby vyškolené nebo doporučené výrobcem.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič je určen ke krátkodobému skladování balených potravin, jako je salát, zelenina, nápoje, ovoce atd., při nízkých teplotách. Ve spotřebiči neskladujte žádné jiné materiály. Do spotřebiče ani do jeho blízkosti neumisťujte žádné nebezpečné předměty, jako je palivo, alkohol, barvy, hořlavé látky nebo výbušniny atd. Lék neuchovávejte uvnitř spotřebiče.

- Produkty vložené do spotřebiče musí být již předchlazeny. V opačném případě může dojít při chlazení potravin ke kondenzaci vlhkosti uvnitř chladicího oddílu, což je přirozené a nezávadné, ale může způsobit závadu spotřebiče.

- **VAROVÁNÍ!** K urychlení odmrazování nepoužívejte jiná mechanická zařízení nebo jiné prostředky než ty, které doporučuje výrobce.

- **VAROVÁNÍ!** Nepoškoďte chladicí okruh.



OPATRNOST! RIZIKO POŽÁRU! Použité chladivo je R600a / R290. Jedná se o hořlavé chladivo, které je šetrné k životnímu prostředí. Ačkoli je hořlavé, nepoškozuje ozonovou vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použití této chladicí kapaliny však

vedlo k mírnému zvýšení hladiny hluku ve spotřebiči. Kromě hluku kompresoru můžete slyšet proud chladicí kapaliny kolem systému. To je nevyhnutelné a nemá to žádný nepříznivý vliv na výkon spotřebiče. Při přepravě a nastavení spotřebiče je třeba postupovat opatrně, aby nedošlo k poškození žádných částí chladicího systému. Únik chladicí kapaliny může poškodit oči.

- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory ve skříni spotřebiče bez překážek. Při vestavbě zajistěte dostatečné větrání v okolní struktuře. Nikdy neblokuje sání a výstup vzduchu, abyste udrželi cirkulaci vzduchu.



- VAROVÁNÍ!** Elektrické spotřebiče nepoužívejte uvnitř přihrádek spotřebiče na skladování potravin, pokud se nejedná o typ doporučený výrobcem.
- Přístroj pokládejte pouze na čistý, stabilní, suchý a rovný povrch.
- Udržujte spotřebič mimo dosah horkých povrchů a otevřeného ohně. Chraňte spotřebič před teplem, prachem, přímým slunečním světlem, vlhkostí, kapající a stříkající vodou.
- Na skleněný povrch nepoužívejte tvrdé náčiní. Během čištění nepoužívejte vodní trysky ani parní čističe, neponořujte celý spotřebič do vody, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty. Na spotřebič ani vedle něj nepokládejte předměty s otevřenými zdroji ohně (např. svíčky). Na spotřebič ani do jeho blízkosti nepokládejte předměty naplněné vodou (např. vázy).
- Během používání spotřebič nikdy nezakrývejte. To může způsobit nebezpečí požáru.
- Nemyjte spotřebič vodou. Mytí může způsobit úniky a zvýšit riziko úrazu elektrickým proudem.
- Na spotřebiči neprovádějte žádné další otvory. Do spotřebiče neinstalujte žádné přístroje.
- Držáky nepřetěžujte, aby nedošlo k jejich poškození. Maximální náplň každého stojánu je asi 8 kg.
- Nepokoušejte se stoupat na horní část spotřebiče.

Instalace spotřebiče

- Spotřebič se nesmí překlápět pod úhlem 45°. Po instalaci spotřebiče vyčkejte dvě hodiny, než jej připojíte k elektrické síti. Totéž platí, pokud se spotřebič přesune později.
- Spotřebič musí být vždy instalován v suchém prostředí.
- Při instalaci ponechte nejméně 20 cm volného prostoru vzadu a vlevo a vpravo, aby bylo zajištěno dostatečné větrání. Efektivitu může ovlivnit ponechání menšího prostoru pro ventilaci.
- Důrazně doporučujeme instalovat spotřebič na místě s dobrým přirozeným větráním, aby se zvýšily ventilační vlastnosti.

Elektrické součásti a další nebezpečí

- Do stejné zásuvky jako u tohoto spotřebiče by neměly být zapojeny žádné jiné spotřebiče.
- Do spotřebiče ani do jeho blízkosti neumísťujte žádné nebezpečné produkty, jako je palivo, alkohol, barvy, hořlavé látky nebo výbušniny, protože by to mohlo způsobit požár.
- Ve spotřebiči neuchovávejte žádné léky.
- Po vypnutí spotřebiče nebo jeho odpojení od elektrické sítě počkejte asi pět minut, než spotřebič opět zapnete.
- Nemyjte spotřebič vodou. Mytí může způsobit únik moči a zvýšit riziko úrazu elektrickým proudem. Žádné součásti/příslušenství nelze mýt v myčce nádobí.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen ke krátkodobému uchování koláčů při nižší teplotě, které lze vystavit zákazníkovi. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Tento spotřebič je určen k použití v restauracích, jídelnách a komerčních podnicích, jako jsou pekárny, supermarkety atd.
- Tento spotřebič je určen ke komerčnímu použití.
- Tento spotřebič je určen pro vnitřní použití.
- Provozování spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

- 1.Skleněné dveře
- 2.Sání vzduchu
- 3.Ventilační otvory
- 4.Výstup vzduchu
- 5.Stojan

Ovládací panel

(Obr. 2 na straně 3)

Dioda	Režim	Význam
	dne	kompresor povolen
	bliká	Je povoleno zpoždění krátkého cyklu (parametr AC)
	dne	probíhá odmrzování
	bliká	odkapávání probíhá
°C	dne	jednotka měření
	bliká	programovací režim
°F	dne	jednotka měření
	bliká	programovací režim

Schéma zapojení

(Obr. 3 na straně 4)

- M1 – Ventilátory pro Evap. a kond.
- M2 – Ventilátory pro kompresor
- ST – Snímač teploty
- D – Dix2II XR02CX
- S1 – Spínač světla
- S2 – Kompresorový spínač
- L – Kontrolka LED
- MC – Kompresor

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda není spotřebič poškozený a zda obsahuje veškeré příslušenství. V případě neúplného doručení a poškození. Kontaktujte prosím ihned dodavatele. Spotřebič nepoužívejte.
- Před použitím spotřebič vyčistěte (viz ==> Čištění a údržba).
- Umístěte všechny držáky do spotřebiče.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.

Poznámka: Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika cyklů vydávat mírný zápach. To je normální a neznámená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.



Návod k obsluze

• Připojte zástrčku k vhodně elektrické zásuvce. Zapněte spotřebič. Nechte spotřebič několik hodin běžet, aby dosáhl teploty chlazení, než do něj vložíte nápoj nebo jídlo.

•Viz požadovaná hodnota

- 1.Stiskněte a okamžitě uvolněte klávesu SET, zobrazí se nastavená hodnota;
- 2.Stiskněte a okamžitě uvolněte klávesu SET nebo počkejte asi 5 s, než se vrátíte k normální vizualizaci.

•Změna nastavené hodnoty

- 1.Stisknutím tlačítka SET déle než 2 sekundy změňte hodnotu nastavené hodnoty;
- 2.Zobrazí se hodnota nastavené hodnoty a začne blikat LED „oC“ nebo „oF“;
- 3.Chcete-li změnit nastavenou hodnotu, stiskněte šipky nebo .
- 4.Pro zapamatování nové nastavené hodnoty stiskněte znovu klávesu SET nebo počkejte 10 s.

•Ruční odmrazování

Stiskněte tlačítko DEF  na déle než 2 sekundy a spustí se ruční odmrazování.

•Změna hodnoty parametru

Chcete-li změnit hodnotu parametru, postupujte takto:

- 1.Vstupte do režimu programování stisknutím  tlačítka SET + po dobu 3 s („oC“ nebo „oF“ LED začne blikat).
- 2.Vyberte požadovaný parametr. Stisknutím tlačítka SET zobrazíte jeho hodnotu.
- 3.Použijte  nebo  ke změně jeho hodnoty.
- 4.Stisknutím tlačítka „SET“ uložíte novou hodnotu a přejdete na následující parametr.

Ukončení: Stiskněte SET +  nebo počkejte 15 sekund bez stisknutí tlačítka.

POZNÁMKA: Nastavená hodnota bude automaticky uložena po 15 sekundách.

•Kombinace klíčů

-  +  - uzamknutí nebo odemknutí klávesnice
- SET +  - pro vstup do programovacího režimu
- SET +  - pro návrat k zobrazení pokojové teploty

Čištění a údržba

POZORNOST! Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě a vychladněte.

K čištění nepoužívejte vodní trysku ani čistič páry a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.

Čištění

- Vnější a vnitřní povrchy lze čistit vlhkým hadříkem a trochou čisticího prostředku.
- Stojany lze vyjmout a umýt ve vodě.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu.
- V myčce nádobí nelze mýt žádné součásti.
- Spotřebič pravidelně čistěte.

Díly	Jak čistit	Poznámka
Veškeré příslušenství, jako jsou stojany, držáky stojanů atd.	Namočte do teplé mýdlové vody na dobu asi 10 až 20 minut. Důkladně opláchněte pod tekoucí vodou.	Nakonec všechny díly důkladně osušte.
Vnější skleněné povrchy	Otřete je měkkým hadříkem a trochou neutrálního čisticího prostředku. Dbejte na to, aby se dovnitř spotřebiče nedostala žádná voda nebo vlhkost.	
Vnitřní skleněné povrchy Skleněné dveře	Odstraňte zbytky jídla Otřete jemným hadříkem a trochou jemného čisticího prostředku. Dbejte na to, aby se dovnitř spotřebiče nedostala žádná voda nebo vlhkost.	

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili problémům, které mohou způsobit vážné nehody.
- Jakmile budete mít pocit, že spotřebič nefunguje správně, nebo pokud se objeví problém, přestaňte spotřebič používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.

Uložení spotřebiče na dlouhou dobu mimo dosah

- POZORNOST!** Spotřebič vždy odpojte od elektrické zásuvky.
- Vyměte všechny potraviny a nápoje ze spotřebiče.
- Vyčistěte spotřebič podle pokynů v části Čištění. (Viz ==> Čištění).
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém místě a mimo dosah dětí.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

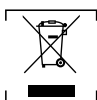


Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Žádný vstup napájení	Špatný kontakt zásuvky	Oprave nebo vyměňte zásuvku
	Porucha vodiče řízení vstupu	Oprava bodu selhání vstupu
Vysoká teplota skříně	V blízkosti zdroje tepla	Přemístěte počítaadlo nebo zdroj tepla
	Mrazicí blok	Ruční odmrazování
	Nadměrná zásoba ve skříní, která blokuje výstup a vstup vzduchu	Vyměňte část zboží a odsuňte je od výstupu a vstupu vzduchu
	Únik chladiva	Zkontrolujte únik a doplňte chladivo
	Kontaminace kondenzátorem	Čištění prachové komory
	Porucha ventilátoru	Oprave nebo vyměňte ventilátor
	Porucha regulátoru teploty	Vyměňte regulátor teploty
	Teplotní sonda se dotýká spodní části	Vyměňte polohu sondy ovládání teploty
Příliš velký hluk	Produkt není hladce nasazován	Seřízení nožiček
	Stavěcí šrouby ventilátorů nebo kompresoru jsou uvolněné	Utáhněte šrouby
Kompresor neběží	Napětí je mimo povolený rozsah	Použijte regulátor napětí a připojte k příslušnému zdroji napájení
	Porucha regulátoru teploty	Vyměňte regulátor teploty
	Poškození kompresoru	Vyměňte kompresor
Selhání světla	Vypnutí nebo porucha	Zapněte spínač
	Připojení vodiče není spolehlivé	Zkontrolujte bod zástrčky
	Poškození světelného zdroje napájení	Vyměňte světelný zdroj napájení
	Poškozené světlo	Vyměňte světlo

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhražujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností likvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készülék kizárólag kereskedelmi és professzionális használatra készült.
- A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jelen kézikönyvben leírtak szerint használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő működésből és használatból eredő károkról.
- A készüléket és az elektromos csatlakozódugót/csatlakozókat tartsa távol víztől és egyéb folyadékoktól. Abban az esetben, ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a csatlakozókat a hálózatról. Ne használja a készüléket addig, amíg szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes következményekkel jár.
- Soha ne kísérelje meg egyedül kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Nedves vagy nedves kézzel ne érintse meg a dugasz/elektromos csatlakozókat.
- **⚡ VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **Soha ne használjon sérült készüléket!** Ha megsérült, húzza ki a készüléket a konnektorból, és forduljon a márkakereskedőhöz.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és vezetéseket, hogy nem sérültek-e meg. Sérülés esetén a veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a készüléket szakképzett személlyel vagy más hasonlóan képzett személlyel kell kicseréltetni.
- Győződjön meg arról, hogy a vezeték nem érintkezik éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt a konnektorból, hanem mindig húzza ki a dugót.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne szoruljon be és ne sérüljön meg.
- **ELŐVIGYÁZATOSSÁGI!** Ha szükséges, biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen húzást, a fűtőfelülettel

HU



való érintkezést vagy a botlásveszélyt.

- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a használat során.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz a konnektorban van, a készülék csatlakoztatva van az áramforráshoz.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztaná a hálózatról.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal ki lehessen húzni a hálózati aljzatóból.
- Soha ne szállítsa a készüléket a vezetékénél fogva.
- Ne használjon a készülékkel együtt nem szállított további eszközöket.
- A készüléket kizárólag a készülék címkéjén feltüntetett feszültség- és frekvenciaértékkel rendelkező elektromos hálózathoz csatlakoztassa.
- Soha ne használjon a gyártó által ajánlott tartozékoktól eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása a felhasználó biztonságát és a készülék károsodását okozhatja. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ezt a készüléket nem szabad olyan személyeknek üzemeltetni, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkeznek, illetve akiknek nincs tapasztalatuk és tudásuk.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- Tartsa a készüléket és annak elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Tisztítás, karbantartás vagy tárolás előtt MINDIG kapcsolja ki a készüléket.
- Ezt a készüléket az étterem konyhájában, az étkezőkben vagy a bárban dolgozó személyzetnek stb. képzett személyzetnek kell üzemeltetnie.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtestre (benzin, elektromos, szén tüzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben, és tartsa távol forró felületektől és nyílt lángtól. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- Használát közben a szellőzés érdekében hagyjon legalább 20 cm távolságot a készülék körül.
- A javításokat kizárólag a gyártó által kiképzett vagy ajánlott személyek végezhetik.

Speciális biztonsági utasítások

- A készüléket csomagolt élelmiszerek, például saláta, zöldség, ital, gyümölcs stb. alacsony hőmérsékleten történő, rövid idejű tárolására tervezték. Ne tároljon semmilyen más anyagot a készülékben. Ne helyezzen semmilyen veszélyes terméket, például üzemanyagot, alkoholt, festéket, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat stb. a készülék belsejébe vagy közelébe. Ne tároljon gyógyszert a készülékben.
- A készülékbe helyezett termékeket elő kell hűteni. Ellenkező esetben az élelmiszerek hűtése közben elpárolgó nedvesség lecsapódhat a hűtőrekesz belsejében, ez természetes jelenség, és nem jelzi a készülék meghibásodását.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használjon mechanikus eszközöket vagy más eszközöket a leolvasztási folyamat felgyorsítására, kivéve a gyártó által ajánlottakat.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne tegyen kárt a hűtőkörben.

- **LEGYEN ÓVATOS! RÚDÖVÉSZÉLY!** A felhasznált hűtőközeg R600a / R290 Gyúlékony hűtőközeg, amely környezetbarát. Bár

gyúlékony, nem károsítja az ózonréteget, és nem növeli az üvegázhatást. A hűtőközeg használata azonban a készülék zajszintjének enyhé megnövekedéséhez vezetett. A kompresszor zaján kívül a rendszer körüli hűtőfolyadék áramlását is hallhatja. Ez elkerülhetetlen, és nem befolyásolja hátrányosan a készülék teljesítményét. A készülék szállítása és üzembe helyezése során ügyelni kell arra, hogy a hűtőrendszer egyetlen része se sérüljön meg. A hűtőfolyadék szivárgása károsíthatja a szemet.

- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék burkolatában lévő szellőzőnyílásokat tartsa akadálymentesen. Beépítéskor biztosítson megfelelő szellőzést a környező szerkezetben. Soha ne zárja el a levegő beszívását és kimenetét a levegő keringésének fenntartása érdekében.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használjon elektromos készülékeket a készülék élelmiszer tároló rekeszeiben, kivéve, ha azok a gyártó által ajánlott típusúak.
- A készüléket csak tiszta, stabil, száraz, vízszintes felületre helyezze.
- Tartsa távol a készüléket forró felületektől és nyílt lángtól. Védje a készüléket a hőtől, portól, közvetlen napfénytől, nedvességtől, csöpögől és fröccsenő víztől.
- Ne használjon kemény eszközöket az üvegfelületen. Tisztítás közben ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót, ne merítse az egész készüléket vízbe, mert az alkatrészek nedvesek lesznek, és áramütés érheti őket.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék tetejére. Ne helyezzen olyan tárgyakat a készülék tetejére vagy mellé, amelyeken nyílt tűzforrások (pl. gyertyák) vannak. Ne helyezzen vízzel töltött tárgyakat (pl. vázákat) a készülékre vagy annak közelébe.
- Használat közben soha ne takarja le a készüléket. Ez tüzeveszélyt okozhat.
- Ne mossa a készüléket vízzel. A mosás szivárgást okozhat, és növelheti az áramütés kockázatát.
- Ne helyezzen további nyílásokat a készülékre. Ne helyezzen semmilyen eszközt a készülékbe.
- A sérülések elkerülése érdekében ne töltse túl a belső tartókat. Az egyes állványok maximális terhelése körülbelül 8 kg.
- Ne próbáljon meg felmászni a készülék tetejére.

A készülék üzembe helyezése

- A készüléket nem szabad 45°-os szögben megdőnteni. A készülék üzembe helyezése után várjon 2 órát, mielőtt az elektromos hálózathoz csatlakoztatná. Ugyanez érvényes, ha a készüléket később helyezi át.
- A készüléket mindig száraz környezetben kell üzembe helyezni.
- Felszereléskor hagyjon legalább 20 cm távolságot hátul, valamint balra és jobbra a megfelelő szellőzés érdekében. Ha kevesebb helyet hagy a szellőzés számára, az befolyásolhatja a hatékonyságot.
- Javasoljuk, hogy a készüléket jó természetes szellőzéssel rendelkező helyre telepítse, hogy növelje a szellőzési tulajdonságokat.

Elektromos alkatrészek és egyéb veszélyek

- Semmilyen más készüléket nem szabad ugyanahhoz az aljzathoz csatlakoztatni, mint a jelen készülék esetében.
- Ne helyezzen semmilyen veszélyes terméket, például üzemanyagot, alkoholt, festéket, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat stb. a készülék belsejébe vagy közelébe, mert az



tűzveszélyt okozhat.

- Ne tároljon semmilyen gyógyszert a készülékben.
- Várjon körülbelül 5 percet, mielőtt újra bekapcsolja a készüléket, miután a készüléket kikapcsolta vagy leválasztotta az elektromos hálózatról.
- Ne mossa a készüléket vízzel. A mosás szivárgást okozhat, és növelheti az áramütés kockázatát. Egyetlen alkatrész/tartozék sem lehet mosogatógép alatt.

Rendeltetésszerű használat

- A készülék a sütemények rövid ideig tartó, alacsonyabb hőmérsékleten történő tárolására szolgál, hogy a vásárló meg tudja jeleníteni azokat. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készüléket éttermekben, étkezdékben és kereskedelmi vállalkozásokban, például pékségekben, szupermarketekben stb. történő használatra tervezték.
- A készüléket kereskedelmi használatra tervezték.
- A készülék beltéri használatra készült.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékkel biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van ellátva. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Üvegajtó
2. Légbeszívás
3. Szellőző nyílások
4. Levegőkimenet
5. Állvány

Kezelőpanel

(2. ábra a 3. oldalon)

Dióda	Üzem-mód	Jelentés
	be	kompresszor engedélyezve
	villogás	rövid ciklusidő elleni késleltetés engedélyezve [AC paraméter]
	be	leolvasztás folyamatban
	villogás	csepegés folyamatban
°C	be	mértékegység
	villogás	programozási mód
°F	be	mértékegység
	villogás	programozási mód

Kapcsolási rajz

(3. ábra a 4. oldalon)

M1 – Ventilátorok a párologtatóhoz, és kondenzátor

M2 – Ventilátorok kompresszorhoz

ST – Hőmérséklet-érzékelő

D – DixII XR02CX

S1 – Fénykapcsoló

S2 – Kompresszor kapcsoló

L – LED lámpa

MC – Kompresszor

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el minden védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék sértetlen-e, és hogy minden tartozékot tartalmaz-e. Hiányos szállítás és károk esetén. Kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Helyezze az összes tartót a készülék belsejébe.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.

Megjegyzés: A gyártási maradványok miatt a készülék az első néhány ciklusban enyhe szagot bocsáthat ki. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Üzemeltetési utasítások

- Csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy megfelelő elektromos aljzatához. Kapcsolja be a készüléket. Hagyja a készüléket néhány órán át működni, hogy elérje a hűtési hőmérsékletet, mielőtt az italt vagy ételt a készülékbe helyezné.

• Az alapérték megtekintése

1. Nyomja meg és azonnal engedje el a SET gombot, ekkor megjelenik az alapérték;
2. Nyomja meg és azonnal engedje fel a SET gombot, vagy várjon kb. 5 másodpercet, hogy visszatérjen a normál megjelenítéshez.

• Módosítsa az alapértéket

1. Nyomja meg a SET gombot 2 másodpercnél hosszabb ideig az alapérték módosításához;
2. Megjelenik az alapérték, és a „oC” vagy „oF” LED villogni kezd;
3. A Beállítás érték módosításához nyomja meg a vagy nyílakat.
4. Az új alapérték emlékeztetéséhez nyomja meg ismét a SET gombot, vagy várjon 10 másodpercet.

• Manuális leolvasztás

Nyomja meg a DEF  gombot több mint 2 másodpercig, és elindul a kézi leolvasztás.

• Paraméterérték módosítása

A paraméter értékének módosításához a következőképpen járjon el:

1. A SET +  gomb 3 másodpercig tartó megnyomásával lépjen be a Programozási üzemmódba [oC” vagy „oF” LED villogni kezd].
 2. Válassza ki a kívánt paramétert. Az érték megjelenítéséhez nyomja meg a SET gombot.
 3. Az érték módosításához használja  a  vagy gombot.
 4. Nyomja meg a „SET” gombot az új érték tárolásához, és lépjen a következő paraméterre.
- Kilépés: Nyomja meg a SET + gombot,  vagy várjon 15 másodpercet.

HU



sodpercet egy gomb megnyomása nélkül.
MEGJEJYZÉS: a beállított érték 15 másodperc elteltével automatikusan tárolódik.
•**Kulcsok kombinációja**
▲ + ▼ - a billentyűzet zárolásához vagy feloldásához
SET + ▼ - programozási módba való belépéshez
SET + ▲ - a szobahőmérséklet-kijelzőre való visszatéréshez

Tisztítás és karbantartás
FIGYELEM! Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le. Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütést okozhatnak.

Tisztítás
•A külső és belső felületek nedves ruhával és kevés mosószertel tisztíthatók.
•A rekeszek kivehetők és vízben moshatók.
•Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá.
•Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.
•Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket.

Alkatrészek	Tisztítás	Megjegyzés
Minden tartozék, például állandók, állványtartók stb.	Áztassa meleg, szappanos vízben körülbelül 10-20 percig.	Végül szárítsa meg jól az összes alkatrészt.
	Alaposan öblítse le folyó vízzel.	
Külső üvegfelületek	Törölje tisztára puha ruhával és kevés semleges tisztítószertel. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz vagy nedvesség a készülék belsejébe.	
Belső üvegfelületek Üvegajtó	Távolítson el minden étellerakódást	
	Törölje tisztára egy puha ruhával és egy kevés enyhe tisztítószertel. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz vagy nedvesség a készülék belsejébe.	

Karbantartás
•Rendszeresen ellenőrizze a készülék működését, hogy megelőzze a súlyos baleseteket okozó problémákat.
•Amint úgy érzi, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma merül fel, hagyja abba a készülék használatát, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.

A készülék hosszú ideig tartó, nem elérhető helyen való tárolása
•**FIGYELEM!** Mindig húzza ki a készüléket az elektromos aljzatból.
•Távolítson el minden ételt és italt a készülékből.
•Tisztítsa meg a készüléket a Tisztítás részben leírtak szerint. (Lásd ==> Tisztítás).
•A készüléket hűvös, tiszta helyen tárolja, és tartsa gyermekektől elzárva.

Hibaelhárítás
Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Nincs árambemenet	Gyenge aljzat érintkező	Javítsa meg vagy cserélje ki az aljzatot
	Bemeneti vezérlőkábel hiba	A meghibásodási pont javítása
Magas szekrény hőmérséklet	Egy hőforrás közelében	Mozgassa a számlálót vagy a hőforrást
	Fagyponti blokk	Kézi leolvasztás
	A készülékházban lévő túlkészlet, amely elzárja a levegőkimenetet és a bemenetet	Vegye ki az áruk egy részét, távolítsa el azokat a levegőkimenettől és a bemenettől
	Hűtőközeg szivárgása	Ellenőrizze a szivárgást, és töltsze fel újra a hűtőközeget
	A kondenzátor szennyezett	Tisztítsa meg a portól
	Ventilátor hiba	A ventilátor javítása vagy cseréje
	Hőmérséklet-szabályozó hiba	Cserélje ki a hőmérséklet-szabályozót
	A hőmérséklet-szabályozó sonda megérinti az alját	Cserélje ki a hőmérséklet-szabályozó sonda pozícióját
Túl sok zaj	A termék nincs zökkenőmentesen behelyezve	Állítsa be a lábakat
	A ventilátorok vagy kompresszorok beállító csavarjai meglazultak	Húzza meg a csavarokat
A kompresszor nem működik	A feszültség a megengedett tartományon kívül esik	Használjon feszültség-szabályozót, és csatlakoztassa a megfelelő tápegységhez
	Hőmérséklet-szabályozó hiba	Cserélje ki a hőmérséklet-szabályozót
	A kompresszor károsodása	Cserélje ki a kompresszort
A fény meghibásodása	Kikapcsolás vagy hiba	Kapcsolja be a kapcsolót
	A vezetékcsatlakozás nem megbízható	Ellenőrizze a csatlakozópontot
	A világítás áramellátása sérült	Cserélje ki a lámpa tápegységét
	Fény sérült	Cserélje ki a lámpát

Jótállás
A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen

модон не використуйте пошкоджений прилад! Після пошкодження від'єднайте прилад від розетки та зверніться до продавця.

• Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження його повинен замінити сервісний агент або інша кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки або травми.

Елветес і крнвезет



А кесулік уземн ківл хелезесе сорн а термекет нем szabad мс хзтартаси hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket а киейлт гүйтőhelyre szállítsа. Ennek а szabálynak а

figyelmн ківл хегуяса а hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. А hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített гүйтése és újrahasznosítása segít а természetі erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy аз emberi egészséget és а környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet а hulladékot újrahasznosítani, forduljon а helyi hulladékgyűjtő vállалathoz. А гяртők és аз importőrök не vállалnak felelősséget аз újrahasznosításért, а kezelésért és аз ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Цей прилад призначений лише для комерційного та професійного використання.
- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильним використанням і неправильним використанням.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. У разі потрапляння приладу у воду негайно вийміть з'єднання з електромережі. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.

⚡ НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ! Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною

водою.

- Ніколи не використовуйте пошкоджений прилад! Після пошкодження від'єднайте прилад від розетки та зверніться до продавця.
- Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження його повинен замінити сервісний агент або інша кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки або травми.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Розміщуючи прилад, переконайтеся, що шнур живлення не застряг і не пошкоджений.
- **ОБЕРЕЖНІСТЬ!** Надійно прокладіть шнур живлення, якщо це необхідно, щоб запобігти ненавмисному натягуванню, контакту з поверхнею нагрівання або ризику поїздки.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до джерела живлення.
- Вимкніть прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі.
- Під'єднайте вилку до легкодоступної електричної розетки, щоб прилад можна було негайно від'єднати від електромережі в екстреному випадку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Не використовуйте додаткові пристрої, які не постачаються разом із приладом.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише з напругою та частотою, зазначеними на етикетці приладу.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи, які не мають достатнього досвіду та знань.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ЗАВЖДИ вимикайте прилад перед чищенням, обслуговуванням або зберіганням.**
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи та тримайте його подалі від гарячих поверхонь і відкритого вогню. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Під час використання забезпечте відстань не менше 20 см навколо приладу для вентиляції.
- Будь-які ремонтні роботи мають виконуватися лише особами, які пройшли навчання або отримали рекомендації від виробника.

Спеціальні інструкції з безпеки

- Цей прилад призначений для короткострокового зберігання упакованих продуктів, таких як салат, овочі, напії, фрук-

UA



ти тощо, при низьких температурах. Не зберігайте у приладі жодних інших матеріалів. Не кладіть небезпечні продукти, такі як паливо, алкоголь, фарба, легкозаймисті речовини або вибухові речовини тощо, всередину приладу або поблизу нього. Не зберігайте лікарський препарат всередині приладу.

• Продукти, що поставляються у прилад, повинні вже бути попередньо охолоджені. В іншому випадку волога, що випаровується під час охолодження продуктів, може конденсуватися всередині холодильної камери, це природно і не свідчить про несправність приладу.

• **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не використовуйте механічні пристрої або інші засоби для прискорення процесу розморожування, крім рекомендованих виробником.

• **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не пошкоджуйте контур циркуляції холодоагенту.



ОБЕРЕЖНІСТЬ! РИЗИК ПОЖЕЖІ! Використовується холодоагент R600a / R290. Це займистий холодоагент, який є екологічно безпечним. Хоча він легкозаймистий, він не пошкоджує озоновий шар і не посилює парниковий ефект. Однак використання цього охолоджувача призвело до незначного збільшення рівня шуму приладу. Окрім шуму компресора, ви можете почути, як охолоджувач тече навколо системи. Це неминуче і не впливає негативно на роботу приладу. Під час транспортування слід бути обережними, а також налаштувати прилад на те, що жодні деталі системи охолодження не пошкоджені. Протікання охолоджувача може пошкодити очі.

• **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори в корпусі приладу подальше від перешкод. Забезпечте достатню вентиляцію навколишньої конструкції при вбудовуванні. Ніколи не блокуйте всмоктування потоку повітря та випускний отвір для повітря, щоб підтримувати циркуляцію повітря.

• **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не використовуйте електричні прилади всередині відділення для зберігання продуктів, якщо вони не відповідають рекомендованому виробником типу.

• Поставте прилад лише на чисту, стійку, суху, рівну поверхню.

• Тримайте прилад подальше від гарячих поверхонь і відкритого вогню. Захищайте прилад від тепла, пилу, прямих сонячних променів, вологи, крапель та бризок води.

• Не використовуйте тверде приладдя на скляні поверхні. Не використовуйте струмені води або пароочиснювачі під час очищення, не занурюйте весь прилад у воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.

• Не ставте предмети на прилад. Не ставте предмети з відкритими джерелами вогню (наприклад, свічки) зверху або поруч із приладом. Не кладіть на прилад або поблизу нього предмети, наповнені водою (наприклад, вази).

• Ніколи не накривайте прилад під час використання. Це може призвести до пожежі.

• Не мийте прилад водою. Прання може спричинити протікання та збільшити ризик ураження електричним струмом.

• Не відкривайте прилад додатково. Не встановлюйте в прилад жодних гаджетів.

• Не перевантажуйте штативи всередині, щоб уникнути пошкодження. Макс. завантаження кожної стійки становить приблизно 8 кг.

• Не намагайтеся піднятися на верхню частину приладу.

Встановлення приладу

• Не слід нахилити прилад під кутом 45°. Після встановлення приладу зачекайте 2 години, перш ніж підключати його до електромережі. Те саме стосується випадків, коли прилад переїжджає пізніше.

• Прилад слід завжди встановлювати в сухому середовищі.

• Під час встановлення залиште відстань щонайменше 20 см до задньої та лівої та правої частини для належної вентиляції. Якщо залишити менше місця для вентиляції, це може вплинути на ефективність роботи приладу.

• Наполегливо рекомендується встановлювати прилад у приміщенні з гарною природною вентиляцією для підвищення вентиляційних властивостей.

Електричні компоненти та інші небезпеки

• Забороняється підключати інші прилади до тієї ж розетки, що й цей прилад.

• Не кладіть всередині приладу або поблизу нього небезпечні продукти, такі як паливо, алкоголь, фарба, легкозаймисті речовини або вибухові речовини тощо, оскільки це може призвести до пожежі.

• Не зберігайте в приладі жодних лікарських засобів.

• Зачекайте приблизно 5 хвилин, перш ніж знову вмикати прилад після вимкнення приладу або відключення від електромережі.

• Не мийте прилад водою. Прання може спричинити протікання та збільшити ризик ураження електричним струмом. Жодні деталі/аксесуари не можна мити в посудомийній машині.

Цільове використання

• Цей прилад призначений для короткострокового зберігання торта при нижчій температурі для відображення клієнту. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.

• Цей прилад призначений для використання в ресторанах, їдальнях і комерційних підприємствах, таких як пекарні, супермаркети тощо.

• Цей прилад призначений для комерційного використання.

• Цей прилад призначений для використання всередині приміщень.

• Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад належить до класу **захисту I** і повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провідник для вимикання для електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини продукту

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Складні дверцята
2. Всмоктування повітря
3. Вентиляційні отвори



4. Випускний отвір для повітря
5. Штатив

Панель керування

(Рис. 2 на стор. 3)

Діод	Режим	Значення
	на	компресор увімкнено
	спалах	увімкнено затримку короткого циклу (параметр змінного струму)
	на	Триває розморожування
	спалах	крапання в процесі
°C	на	одиниця вимірювання
	спалах	режим програмування
°F	на	одиниця вимірювання
	спалах	режим програмування

Схема контуру

(Рис. 3 на стор. 4)

M1 – Вболівальники для ухилення. і Cond.

M2 – Вболівальники компресора

ST – Датчик температури

D – Dixzl XR02CX

S1 – Перемикач світла

S2 – Перемикач компресора

L – Світлодіодна підсвітка

MC – Компресор

Підготовка перед використанням

- Зніміть захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що прилад не пошкоджений і має все приладдя. У разі неповної доставки та пошкодження. негайно зверніться до постачальника. Не використовуйте прилад.
- Перед використанням очистіть прилад (див. ==> Очищення та догляд).
- Помістіть усі підставки всередину приладу.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.

Примітка: Через залишки речовин, що утворюються у процесі виробництва, у перші кілька циклів прилад може виділяти незначний запах. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Інструкції з експлуатації

- Під'єднайте вилку до відповідної електричної розетки. Увімкніть прилад. Залишити прилад на кілька годин, щоб досягти температури охолодження, перш ніж помістити напій або їжу всередині приладу.
- **Див. встановлену точку**
 1. Натисніть і негайно відпустіть клавішу SET, на екрані з'явиться вставка;
 2. Натисніть і негайно відпустіть клавішу SET або зачекайте близько 5 с, щоб повернутися до нормальної візуалізації.

• Змінити задану точку

1. Натисніть кнопку SET і утримуйте її довше 2 секунд, щоб змінити значення встановленої точки.

2. Відобразиться значення встановленої точки, і почне блимати індикатор «oC» або «oF»;
3. Щоб змінити значення «Встановити», натисніть стрілку або .
4. Щоб запам'ятати нове значення встановленої точки, натисніть кнопку SET ще раз або зачекайте 10 с.

• Розморожування вручну

Натисніть кнопку ОБР і утримуйте її більше 2 секунд, після чого розпочнеться ручне розморожування.

• Зміна значення параметра

Щоб змінити значення параметра, виконайте такі дії:

1. Увійдіть у режим програмування, натиснувши кнопку SET + протягом 3 с («oC» або «oF» індикатор почне блимати).
2. Виберіть необхідний параметр. Натисніть клавішу SET, щоб відобразити її значення.
3. Використовуйте або для зміни його цінності.
4. Натисніть «SET», щоб зберегти нове значення та перейти до наступного параметра.

Для виходу: Натисніть SET + або зачекайте 15 с, не натискаючи кнопку.

ПРИМІТКА: встановлене значення зберігатиметься автоматично через 15 секунд.

• Комбінація ключів

- + - для блокування або розблокування клавіатури
- SET + - для входу в режим програмування
- SET + - для повернення до дисплея кімнатної температури

Очищення та технічне обслуговування

УВАГИ! Завжди відключайте прилад від електромережі та охолоджуйтеся перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.

Не використовуйте струмінь води або пароочишувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, а також може призвести до ураження електричним струмом.

Очищення

- Зовнішні та внутрішні поверхні можна очистити вологою ганчіркою з невеликою кількістю миючого засобу.
- Штативи можна виймати та мити у воді.
- Не використовуйте струмінь води або пароочишувач для очищення та не проштовхуйте прилад під водою.
- У посудомийній машині не можна мити жодні деталі.
- Регулярно очищуйте прилад.

UA



Частина	Як чистити	Зауваження
Усі аксесуари, як-от стійки, тримачі тощо.	Замочіть у теплій мильній воді приблизно на 10–20 хвилин.	Нарешті добре висушіть усі деталі.
	Ретельно промийте під проточною водою.	
Зовнішні скляні поверхні	Протріть начисто м'якою тканиною з невеликою кількістю нейтрального миючого засобу. Переконайтеся, що всередині приладу не потрапила вода або волога.	
Внутрішні скляні поверхні Скляні дверцята	Видаліть залишки їжі	
	Протріть насухо м'якою тканиною з невеликою кількістю м'якого миючого засобу. Переконайтеся, що всередині приладу не потрапила вода або волога.	

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути проблем, які можуть призвести до серйозних нещасних випадків.
- Як тільки ви відчуєте, що прилад не працює належним чином або якщо виникла проблема, припиніть користуватися приладом, вимкніть його та зверніться до постачальника.

Довгий час виймання приладу з-під досяжності

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від електричної розетки.
- Вийміть всю їжу та напої всередині приладу.
- Очистіть прилад, як описано в розділі «Очищення». (Див. ==> Чищення).
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому місці та в недоступному для дітей місці.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Вхід живлення відсутній	Неналежний контакт з гніздом	Відремонтуйте або замініть розетку
	Помилка проводу вхідного контролю	Відновлення точки відмови

Висока температура в шафі	Поблизу джерела тепла	Перемістіть лічильник або джерело тепла
	Блок криги	Розморожування вручну
	Надмірні запаси в шафі, яка блокує випускний отвір для повітря та вхідний отвір	Вийміть частину товарів, відсуньте їх від випускного отвору для повітря та випускного отвору
	Витікання холодоагенту	Перевірте герметичність і наповніть холодоагент
	Конденсатор забруднений	Очищіть термін дії пилу
	Помилка вентилятора	Відновлення або заміна вентилятора
Занадто багато шуму	Збій регулятора температури	Заміна регулятора температури
	Датчик контролю температури торкається дна	Замінити положення датчика контролю температури
Компресор не працює	Виріб не ставиться плавно	Відрегулюйте ніжки
	Встановлені гвинти вентиляторів або компресора ослаблені	Затягніть гвинти
	Напруга виходить за межі дозволеного діапазону	Використовуйте регулятор напруги та підключіться до відповідного джерела живлення
Несправність світла	Збій регулятора температури	Заміна регулятора температури
	Пошкодження компресора	Заміна компресора
	Вимкнення або збій	Увімкніть перемикач
	Підключення кабелю ненадійне	Перевірте точку вилки
	Пошкодження світлового джерела живлення	Заміна джерела живлення підсвітки
	Світло пошкоджене	Замініть підсвітку

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.



Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle Hendi seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- See seade on mõeldud ainult professionaalseks ja kaubanduslikuks kasutamiseks.
- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning muudest vedelikest eemal. Juhul kui seade kukub vette, eemaldage viivitamatult ühendused vooluvõrgust. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ärge kunagi üritage seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge puudutage pistiku/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
-  **OHT! ELEKTRILÕÕGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise remontida. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet!** Kui seade on kahjustatud, eemaldage see pistikupesast ja võtke ühendust jaemüüjaga.
- Kontrollige regulaarselt elektrihüvendusi ja juhete kahjustuste suhtes. Vigastuse korral peab selle ohu või vigastuste vältimiseks vahetama teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isik.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate ega kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmetest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- **HOIATUS!** Seadme paigaldamisel veenduge, et toitejuhe pole kinni jäänud ega kahjustatud.
- **ETTEVAATUST!** Paigaldage toitejuhe vajadusel turvaliselt, et

vältida soovimatut tõmbamist, kokkupuudet kuumutuspinna-ga või komistamisohtu.

- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- Enne vooluvõrgust lahutamist lülitage seade välja.
- Ühendage toitepistik kergesti liigipääsetavasse pistikupesasse, et hädaolukorras saaks seadme kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmetest hoides.
- Ärge kasutage lisaseadmeid, mis ei ole seadmega kaasas.
- Ühendage seade pistikupesasse ainult seadme etiketil märgitud pinge ja sagedusega.
- Ärge kasutage lisatarvikuid, mida tootja pole soovitanud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrihüvendused lastele kättesaamatus kohas.
- **HOIATUS!** Enne puhastamist, hooldamist või hoiustamist lülitage seade ALATI välja.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektriline, söeplii jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni ning hoidke seda eemal kuumadest pindadest ja lahtisest tulest. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi õhutamiseks.
- Remonditööd tehakse ainult tootja poolt koolitatud või soovitatud isikud.

Ohutusalsed erijuhised

- See seade on mõeldud pakendatud toidu (nt salati, juurvilja, jookide, puuviljade jms) lühiajaliseks säilitamiseks madalal temperatuuril. Ärge hoidke seadmes muid materjale. Ärge asetage seadme sisse ega lähedusse ohtlikke tooteid nagu kütus, alkohol, värv, tuleohtlikud või plahvatusohtlikud ained jne. Ärge hoidke ravimite seadme sees.
- Seadmesse pandud tooted peavad olema juba eelnevalt jahutatud. Vastasel juhul võib niiskuse toidu jahutamisel kondenseeruda jahutussektisioonis, see on loomulik ega viita seadme rikkele.
- **HOIATUS!** Ärge kasutage sulamisprotsessi kiirendamiseks mehaanilisi seadmeid ega muid vahendeid peale tootja poolt soovitatute.
- **HOIATUS!** Ärge kahjustage külmutusagensi süsteemi.



ETTEVAATUST! TULEOHT! Kasutatav külmutusagens on R600a / R290. See on tuleohtlik külmutusagens, mis on keskkonnasõbralik. Kuigi see on tuleohtlik, ei kahjusta see osoonikihti ega suurenda kasvuhooneefekti. Selle jahutusvedeliku kasutamine on aga seadme müraaset veidi suurendanud. Lisaks kompressori mürale kuulete ka jahutusvedelikku, mis ümber süsteemi voolab. See on vältimatu ega kahjusta seadme tööd. Seadme transportimisel ja seadistamisel tuleb olla

EE



ettevaatlik, et ükski jahutussüsteemi osa ei oleks kahjustatud. Lekkiv jahutusvedelik võib silmi kahjustada.

• **•HOIATUS!** Hoidke kõik seadme korpuse ventilatsioonivad takistustest eemal. Tagage ümbritsevas ehitises piisavalt ventilatsiooni. Ärge kunagi blokeerige õhu voolu imemist ja õhu väljalaskeava, et hoida õhuringlust.

• **•HOIATUS!** Ärge kasutage seadme toiduainete hoidmise sektionides elektriseadmeid, kui need ei ole tootja poolt soovitatud.

• Asetage seade puhtale, stabiilsele, kuivale ja tasasele pinnale. Hoidke seadet eemal kuumadest pindadest ja lahtisest leegist. Kaitske seadet kuumuse, tolmu, otsese päikesevalguse, niiskuse, tilkuva ja pritsmevee eest.

• Ärge kasutage klaaspinnal kõvasid tarvikuid. Ärge kasutage puhastamise ajal veejugasid ega auru puhastajaid. Ärge kastke kogu seadet vette, kuna selle osad võivad märjaks saada ja tekkida elektrilöögioht.

• Ärge asetage esemeid seadme peale. Ärge asetage seadme peale ega selle kõrvale lahtise tulega esemeid (nt küünlaid). Ärge asetage seadmele ega selle lähedusse veega täidetud esemeid (nt vaase).

• Ärge kunagi katke seadet kasutamise ajal kinni. See võib põhjustada tuleohtu.

• Ärge peske seadet veega. Pesemine võib põhjustada lekkeid ja suurendada elektrilöögi ohtu.

• Ärge tehke seadmele mingeid muid avausi. Ärge paigaldage seadmesse ühtegi vidinat.

• Kahjustuste vältimiseks ärge reoste siseruumidest üle koorake. Iga resti max kogus on umbes 8 kg.

• Ärge üritage ronida üles seadme peale.

Seadme paigaldamine

• Seadet ei tohi kallutada 45° nurga all. Pärast seadme paigaldamist oodake 2 tundi, enne kui selle vooluvõrku ühendate. Sama kehtib seadme hilisemal liigutamisel.

• Seade tuleb alati paigaldada kuiva keskkonda.

• Paigaldamisel jätkke piisava ventilatsiooni tagamiseks vähemalt 20 cm vaba ruumi taha, vasakule ja paremale. Kui jätate vähem ruumi ventilatsiooniks, võib see mõjutada seadme efektiivsust.

• Soovitame tungivalt paigaldada seade hea loomuliku ventilatsiooniga kohta, et suurendada ventilatsioonimadusi.

Elektrilised osad ja muud ohud

• Muid seadmeid ei tohi samasse pistikupessa ühendada.

• Ärge asetage seadme sisse ega lähedusse ohtlikke tooteid, nagu küts, alkohol, värv, tuleohtlikud materjalid, plahvatusohtlikud ained jne, sest need võivad põhjustada tuleohtu.

• Ärge hoidke seadmes ravimeid.

• Pärast seadme väljalülitamist või vooluvõrgust lahutamist oodake umbes 5 minutit, enne kui seadme uuesti sisse lülitate.

• Ärge peske seadet veega. Pesemine võib põhjustada lekkeid ja suurendada elektrilöögi ohtu. Nõudepesumasinas ei tohi olla ühtegi osa/tarvikut.

Kasutusotstarve

• See seade on mõeldud koogi lühiajaliseks säilitamiseks madalamal temperatuuril kliendile serverimiseks. Muul viisil kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.

• See seade on mõeldud kasutamiseks restoranides, sööklates

ja äriettevõtetes, nagu pagari-, supermarketites jne.

• See seade on mõeldud äriliseks kasutamiseks.

• See seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

• Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuiskuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduspaigaldus

See seade on klassifitseeritud kaitseklassi I ja tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, pakudes välja elektrivoolule lekkejuhtme.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maandusjuhe või elektrijuht ja maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote põhiosad

(Joon.1 lk 3)

- 1.Klaasüks
- 2.Õhu imemine
- 3.Ventilatsioonivad
- 4.Õhu väljalaskeava
- 5.Hoidik

Juhtpaneel

(Joonis.2 lk 3)

Diod	Režiim	See tähendab
	kuu-päeval	kompressor aktiveeritud
	vilku-mine	lubatud lühike viivitus (AC-parameter)
	kuu-päeval	sulatamine on pooleli
	vilku-mine	tilgutamine käib
°C	kuu-päeval	mõõtmiseseade
	vilku-mine	programmeerimisrežiim
°F	kuu-päeval	mõõtmiseseade
	vilku-mine	programmeerimisrežiim

Vooluahela skeem

(Joon.3 lk 4)

M1 – Ventilatorid tühjendamiseks. ja järjekorranumbrid

M2 – Kompressori ventilatorid

ST – Temperatuuriandur

D – DixzII XR02CX

S1 – Valgusti lüliti

S2 – Kompressori lüliti

L – LED-tuli

MC – Kompressor

Ettevalmistus enne kasutamist

• Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend.

• Kontrollige, kas seade on kahjustamata ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku tarnimise ja kahjustamise korral. Palun võtke kohe ühendust tarnijaga. Ärge kasutage seadet.



- Enne kasutamist puhastage seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
 - Pange kõik restid seadmesse.
 - Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.
- Märkus.** Tootmisjätkide tõttu võib seade esimestes tsüklites tekitada kergest lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhised

- Ühendage toitepistik sobiva pistikupesaga. Lülitage seade sisse. Jätke seade mõneks tunniks jahtumistemperatuurini jõudmiseks seisma, enne kui joogi või toidu seadmesse panete.

•Vaadake sättepunkti

1. Vajutage SET-nuppu ja vabastage see kohe, et näidata sättepunkti;
2. Vajutage SET-nuppu ja vabastage see kohe või oodake umbes 5 sekundit, et minna tagasi tavalise visualiseerimise juurde.

•Muutke sättepunkti

1. Vajutage SET-nuppu rohkem kui 2 sekundit, et muuta sättepunkti väärtust;
2. Kuvatatakse sättepunkti väärtus ja LED „oC“ või „oF“ hakkab vilkuma;
3. Väärtuse Set (Määra) muutmiseks vajutage nooli või .
4. Uue sättepunkti väärtuse salvestamiseks vajutage uuesti SET-nuppu või oodake 10 sekundit.

•Kätsitsi sulatamine

Vajutage üle 2 sekundi DEF-☼ nuppu ja alustage käsitsi sulatamist.

•Parameetri väärtuse muutmine

Parameetri väärtuse muutmiseks toimige järgmiselt.

1. Sisenege programmeerimisrežiimi, vajutades 3 s nuppu SET + [„°C“ või „°F“ LED hakkab vilkuma).
2. Valige vajalik parameeter. Väärtuse kuvamiseks vajutage SET-nuppu.
3. Kasutage või selle väärtuse muutmiseks.
4. Vajutage „SET“ (Määra), et uus väärtus salvestada ja järgmise parameetri juurde liikuda.

Väljumiseks: Vajutage klahvi SET + või oodake 15 sekundit ilma klahvi vajutamata.

MÄRKUS: valitud väärtus salvestatakse 15 sekundi pärast automaatselt.

•Võtmete kombinatsioon

- + - klaviatuuri lukustamiseks või avamiseks
- SET + - programmeerimisrežiimi sisenemiseks
- SET + - toatemperatuuri näidikule naasmiseks

Puhastamine ja hooldus

TÄHELEPANU! Enne hoiulepanekut, puhastamist ja hooldust eemaldage seade alati vooluvõrgust ning laske sel maha jahtuda.

Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ega lükake seadet vee alla, kuna selle osad võivad märjaks saada ja tekkida elektrilöögioht.

Puhastamine

- Välis- ja sisepindu saab puhastada niiske lapi ja väheste pesuvahendiga.
- Hoidikud võib eemaldada ja pesta vees.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ega suruge seadet vee alla.
- Nõudepesumasinas ei tohi ühtegi osa puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt.

Osad	Kuidas puhastada	Märkus
Kõik tarvikud, nagu restid, restihoidikud jne.	Leotage umbes 10 kuni 20 minutit soojas seebivees.	Lõpuks kuivatage korralikult kõik osad.
	Loputage põhjalikult voolava vee all.	
Välised klaaspinnad	Puhastage pehme lapi ja neutraalse pesuvahendiga. Jälgige, et seadmesse ei satuks vett ega niiskust.	
Sisemised klaaspinnad Klaasuks	Eemaldage toidujäägid	
	Puhastage pehme lapi ja väheste õrnatoimelise pesuainega. Jälgige, et seadmesse ei satuks vett ega niiskust.	

Hooldus

- Kontrollige regulaarselt seadme tööd, et vältida tõsiste õnnetuste ohte.
- Niipea kui tunnete, et seade ei tööta õigesti või on tekkinud probleem, lõpetage seadme kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.

Seadme pikaajaline käealustusest eemale jätmine

- **TÄHELEPANU!** Eemaldage seade alati vooluvõrgust.
- Eemaldage seadme kõik toiduained ja joogid.
- Puhastage seadet jaotises Puhastamine kirjeldatud viisil. (Vt ==> Puhastamine).
- Hoidke seadet jahedas, puhtas kohas ja lastele kättesaamatus kohas.

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahuse kohta allolevat tabelit. Kui teil ei õnnestu probleemi ikkagi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

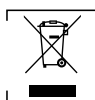


Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Toitesisend puudub	Kontakt pesas on kehv	Parandage pesa või vahetage see välja
	Sisendjuhttraadi tõrge	Parandage veapunkt
Kõrge kapi temperatuur	Soojusallika lähedal	Liigutage loendurit või soojusallikat
	Härmatisetõke	Sulatamine käitsi
	Seadme ülelaotus, mis blokeerib õhu väljalaskeava ja sissevõtu	Võtke osa kaupadest välja, viige need õhu väljalaskeavast ja sisselaskeavast eemale
	Külmaaine lekib	Kontrollige leket ja täitke külmutusagens
	Kondensaator saastunud	Tolmupüüduri puhastamine
	Ventilaatori rike	Parandage või asendage ventilaator
	Temperatuuri juhtseadme rike	Temperatuuri juhtseadme vahetamine
	Temperatuuri juhtsond puudutab põhja	Temperatuuri juhtseadme sondi asendi asendamine
Liiga palju müra	Toode ei ole paigutatud sujuvalt	Reguleerige jalgu
	Ventilaatorite või kompressori seadekruvi d on lahti	Pingutage kruvid
Kompressor ei tööta	Pinge on väljaspool lubatud vahemikku	Kasutage pingeregulaatorit ja ühendage sobiva toiteallikaga
	Temperatuuri juhtseadme rike	Temperatuuri juhtseadme vahetamine
	Kompressor kahjustab	Kompressori vahetamine
Valguse tõrge	Väljalülitamine või rike	Lüliti sisselülitamine
	Juhtmeühendus ei ole usaldusväärne	Kontrollige pistikupunkti
	Kerge toiteallika kahjustus	Asendage kerge toiteallikas
	Valgus on kahjustatud	Valgusti vahetamine

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamise, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitung). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitilise jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda. Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Šī ierīce ir paredzēta tikai komerciālai un profesionālai lietošanai.
- Izmantojiet ierīci tikai tam nolūkam, kam tā paredzēta, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstatu no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet savienojumus no elektrotīkla. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu patstāvīgi.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
-  **BRIESMAS! ELEKTROŠOKA RISKS!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekādā gadījumā neatstājiet ierīci tekošā ūdenī.
- **Nekādā gadījumā neizmantojiet bojātu ierīci!** Ja tas ir bojāts, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un sazinieties ar mazumtirgotāju.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja tā ir bojāta, lai izvairītos no briesmām vai ievainojuma, to jānomaina apkalpošanas pārstāvim vai kvalificētam speciālistam.
- Pārliedzinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšus.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, pārliedzinieties, vai strāvas vads nav iesprūdis vai bojāts.
- **PIESARDZĪBA!** Ja nepieciešams, droši izvietojiet barošanas vadu, lai novērstu nejašu vilkšanu, saskari ar sildīšanas virs-



mu vai radītu pakļupšanas risku.

- Nekad neatsāciet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdzdā, ierīce ir pievienota strāvas avotam.
- Pirms atvienojat ierīci no elektrotīkla, izslēdziet to.
- Pievienojiet kontaktdakšu ērti pieejamai kontaktlīdzdai, lai ārkārtas gadījumā ierīci varētu nekavējoties atvienot no elektrotīkla.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nelietojiet papildu ierīces, kas nav pievienotas ierīcei.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nekad nelietojiet ražotāja ieteiktos piederumus. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī cilvēki ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci pirms tīrīšanas, apkopes vai glabāšanas.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, kad tā darbojas, un turiet to drošā attālumā no karstām virsmām un atklātās liesmas. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Lietošanas laikā ventilācijas nolūkam atstājiet vismaz 20 cm lielu atstarpi ap ierīci.
- Visus remontdarbus drīkst veikt tikai ražotāja apmācītas vai ieteiktas personas.

Īpašas drošības instrukcijas

- Šī ierīce ir paredzēta īslaicīgai iepakotu produktu, piemēram, salātu, dārzeņu, dzērienu, augļu utt., uzglabāšanai zemā temperatūrā. Neuzglabājiet ierīcē citus materiālus. Neievietojiet ierīcē vai tās tuvumā bīstamus izstrādājumus, piemēram, degvielu, spirtu, krāsu, uzliesmojošus vai sprādzienbīstamus materiālus. Neuzglabājiet zāles ierīces iekšpusē.
- Ierīcē ievietojiet produkti jau iepriekš jāatdzesē. Pretējā gadījumā, atdzesējot pārtikas produktus, mitrums var uzkrāties dzesēšanas nodalījumā, tas ir normāli un neliecina par ierīces darbības traucējumiem.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nelietojiet ražotāja neieteiktas mehāniskas ierīces vai citus līdzekļus atkausēšanas procesa paātrināšanai.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nesabojājiet dzesētāja shēmu.



PIESARDZĪBA! AIZDEGŠANĀS RISKS! Izmantotais dzesētājs ir R600a/R290 Tas ir videi draudzīgs uzliesmojošs aukstumaģents. Lai gan tā ir uzliesmojoša viela, tā nekaitē ozona slānim un nepalielina siltumnīcas efektu. Tomēr šī dzesēšanas šķidruma izmantošana ir izraisījusi ierīces radītā trokšņa līmeņa nelielu pieaugumu. Papildus kompresora radītajam trokšnim var būt dzirdams dzesēšanas šķidrums, kas plūst ap sistēmu. Tas ir nenovēršams un neietekmē ierīces veikt-

spēju. Transportējot un uzstādot ierīci, jāievēro piesardzība, lai netiktu bojāta neviena dzesēšanas sistēmas detaļa. Noplūde dzesēšanas šķidrumā var sabojāt acis.

- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces korpusa ventilācijas atveres. Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju apkārtējā konstrukcijā iebūvēšanas laikā. Nekādā gadījumā nenobloķējiet gaisa ieplūdi un gaisa izplūdi, lai nodrošinātu gaisa cirkulāciju.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nelietojiet ēdiena uzglabāšanas paredzētajos nodalījumos elektroierīces, ja vien to izmantošanu neparedz ražotājs.
- Novietojiet ierīci uz tīras, stabilas, sausas un līdzenas virsmas.
- Turiet ierīci tālāk no karstām virsmām un atklātās liesmas. Aizsargājiet ierīci no karstuma, putekļiem, tiešiem saules stariem, mitruma, ūdens pilēšanas un izšļakstīšanās.
- Nelietojiet cietus virtuves piederumus uz stikla virsmas. Tīrīšanas laikā neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītājus, neiegremdējiet visu ierīci ūdenī, jo detaļas var kļūt mitras un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Nenovietojiet uz ierīces priekšmetus. Nenovietojiet priekšmetus ar atvērtiem aizdegšanās avotiem (piem., sveces) uz ierīces vai blakus tai. Nenovietojiet uz ierīces vai tās tuvumā ar ūdeni piepildītus priekšmetus (piem., vāzes).
- Nekādā gadījumā nenosedziet ierīci lietošanas laikā. Tas var izraisīt aizdegšanās risku.
- Nemazgājiet ierīci ar ūdeni. Mazgāšana var izraisīt noplūdes un palielināt elektriskās strāvas trieciena risku.
- Neveiciet nekādas ierīces papildu atveres. Neuzstādi ierīcē ierīces.
- Nepārslēdziet plauktus, lai nepieļautu bojājumus. Maks. katrā statīva ielādē ir aptuveni 8 kg.
- Nemēģiniet pacelt ierīci augstāk.

Ierīces uzstādīšana

- Ierīci nedrīkst sagādāt leņķi 45°. Pēc ierīces uzstādīšanas pagaidiet 2 stundas, pirms pieslēdzat to elektrotīklam. Tas pats attiecas uz gadījumiem, ja ierīce tiek pārvietota vēlāk.
- Ierīce vienmēr jāuzstāda sausā vietā.
- Uzstādot ierīci, atstājiet vismaz 20 cm atstarpi līdz aizmugurei un pa kreisi un pa labi, lai nodrošinātu atbilstošu ventilāciju. Efektivitāti var ietekmēt tas, ka tiek atstāts mazāk vietas ventilācijai.
- Lai palielinātu ventilācijas īpašības, iesakām uzstādīt ierīci vietā ar labu dabisko ventilāciju.

Elektriskās detaļas un citi riski

- Neviena cita ierīce nedrīkst būt pieslēgta tai pašai kontaktlīdzdai, kā ar šo ierīci.
- Neievietojiet ierīcē vai tās tuvumā bīstamus izstrādājumus, piemēram, degvielu, spirtu, krāsu, uzliesmojošus vai sprādzienbīstamus izstrādājumus, jo tie var izraisīt aizdegšanās risku.
- Neuzglabājiet ierīcē nekādus medikamentus.
- Pagaidiet aptuveni 5 minūtes pirms ierīces atkārtotas ieslēgšanas pēc tam, kad tā ir izslēgta vai atvienota no elektrotīkla.
- Nemazgājiet ierīci ar ūdeni. Mazgāšana var izraisīt noplūdi un palielināt elektriskās strāvas trieciena risku. Zem trauku mazgājamās mašīnas nedrīkst atrasties nekādas detaļas/piederumi.



Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta īslaicīgai kūkas uzglabāšanai zemākā temperatūrā, lai to varētu parādīt klientam. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai restorānos, ēdnīcās un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maizes ceptuvēs, lielveikalos utt.
- Šī ierīce ir paredzēta komerciālai lietošanai.
- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai iekšējā telpā.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu izmantošanu.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu. Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Izstrādājuma galvenās daļas

(1.att. 3.lappusē)

1. Stikla durvis
2. Sūkšana ar gaisu
3. Ventilācijas atveres
4. Gaisa izplūde
5. Statīvs

Vadības panelis

(2.att. 3.lpp.)

Diode	Režīms	Nozīmēšana
	ieslēgts	kompresors iespējots
	zibs-puldze	iespējota īsa cikla aizture (maiņstrāvas parametr.)
	ieslēgts	atkausēšana darbības laikā
	zibs-puldze	Notiek pilnēšana
	ieslēgts	mērierīce
	zibs-puldze	programmēšanas režīms
	ieslēgts	mērierīce
	zibs-puldze	programmēšanas režīms

Kontūra diagramma

(3.att. 4.lpp.)

- M1 – Ventilatori priekš Evap. & Kond.
M2 – Ventilatori kompresoram
ST – Temperatūras sensors
D – Dixell XR02CX
S1 – Gaismas slēdzis
S2 – Kompresora slēdzis
L – LED apgaismojums
MC – Kompresors

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta un tajā ir visi piederumi. Nepabeigtas piegādes un zaudējumu gadījumā. Lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Nelietojiet ierīci.
- Tīriet ierīci pirms lietošanas (skatiet=> Tīrīšana un apkope).
- Ievietojiet visus plauktus ierīcē.
- Ja plānojat ierīci turpmāk glabāt, saglabājiet iesaiņojuma materiālus.

Piezīme: Dažu pirmo ciklu laikā ierīce var izdalīt nedaudz smakas. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.

Lietošanas instrukcijas

- Pievienojiet kontaktakšus piemērotai kontaktligzdai. Ieslēdziet ierīci. Atstājiet ierīci ieslēgtu dažas stundas, lai sasniegtu dzesēšanas temperatūru pirms dzērienu vai ēdienu ievietošanas ierīcē.

•Skatiet iestatījumu punktu

1. Nospiediet un nekavējoties atlaidiet SET taustiņu, parādīsies iestatītais punkts.
2. Nospiediet un nekavējoties atlaidiet SET taustiņu vai pagaidiet aptuveni 5 sekundes, lai atgrieztos normālā vizualizācijā.

•Mainiet iestatījuma punktu

1. Nospiediet SET taustiņu ilgāk par 2 sekundēm, lai mainītu iestatītā punkta vērtību.
2. Tiks parādīta iestatītā punkta vērtība, un sāks mirgot "oC" vai "oF" LED indikators.
3. Lai mainītu iestatīto vērtību, nospiediet vai bultpiņas.
4. Lai atcerētos jauno iestatīto punktu vērtību, nospiediet vēlreiz taustiņu SET (Iestatīt) vai nogaidiet 10s.

•manuāla atkausēšana;

Turiet nospiestu DEF  taustiņu ilgāk par 2 sekundēm, un sāksies manuāla atkausēšana.

•Parametra vērtības maiņa

Lai mainītu parametra vērtību, rīkojieties šādi:

1. Ieejiet programmēšanas režīmā, nospiežot  taustiņu SET +, lai iestatītu 3 sekundes ("oC" vai "oF" LED sāks mirgot).
2. Atlasiet nepieciešamo parametru. Nospiediet taustiņu SET (SET), lai parādītu tā vērtību.
3. Izmantojiet  vai , lai mainītu vērtību.
4. Nospiediet "SET" (Iestatīt), lai saglabātu jauno vērtību un pārietu uz šādu parametru.

Lai izietu: Nospiediet SET +  vai uzgaidiet 15s, nenospiežot taustiņu.

PIEZĪME: iestatītā vērtība tiks automātiski saglabāta pēc 15 sekundēm.

•Atslēgu kombinācija

-  +  – tastatūras bloķēšanai vai atbloķēšanai
- SET +  - lai ieejietu programmēšanas režīmā
- SET +  - lai atgrieztos istabas temperatūras displejā

Tīrīšana un apkope

UZMANĪBU! Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.

Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties



elektriskās strāvas trieciens.

Tīrīšana

- Ārējās un iekšējās virsmas var tīrīt ar mitru drānu un nelielu mazgāšanas līdzekļa daudzumu.
- Statīvus var izņemt un mazgāt ūdenī.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens.
- Trauku mazgājamā mašīnā nedrīkst mazgāt nekādas daļas.
- Regulāri tīriet ierīci.

Detalās	Kā tīrīt	Piezīme
Visi piederumi, piemēram, statīvi, statīvu turētāji utt.	Iemērciet siltā ziepjūdenī apmēram 10 līdz 20 minūtes.	Beigās visas daļas kārtīgi nosusiniet.
	Rūpīgi noskalojiet zem tekoša ūdens.	
Ārējās stikla virsmas	Noslaukiet tīru ar mikstu drānu un nedaudz neitrālu mazgāšanas līdzekli. Pārliecinieties, ka ierīcē neiekļūst ūdens vai mitrums.	
Iekšējo stikla virsmas Stikla durvis	Notīriet ēdiena atliekas	
	Noslaukiet tīru ar mikstu drānu un nedaudz maigu mazgāšanas līdzekli. Pārliecinieties, ka ierīcē neiekļūst ūdens vai mitrums.	

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu problēmas, kas var izraisīt nopietnus negadījumus.
- Tīklīdz jūtat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet lietot ierīci, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.

Ierīces ilgstoša novietošana nepieejamā vietā

- UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Izņemiet visu pārtiku un dzērienus ierīces iekšpusē.
- Tīriet ierīci, kā aprakstīts sadaļā "Tīrīšana". (Skatiet ==> Tīrīšana).
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā vietā un glabājiet to bērniem nepieejamā vietā.

Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Nav barošanas ievades	Slikta kontaktlīdzgads kontakts	Saremontējiet vai nomainiet līdzgadu
	Ievades vadības vada atteice	Novērsiet kļūmes cēloni

Augsta temperatūra skapīti	Tuvumā siltuma avotam	Pārvietojiet skaitītāju vai siltuma avotu
	Sarmas bloks	Atkausēt manuāli
	Virsmas inventāra nodalījumā, kas bloķē gaisa izvadi un ieplūdi	Izņemiet daļu no precēm, pārvietojiet tās prom no gaisa izvades atveres un ieplūdes atveres
	Dzesēšanas šķidrums noplūde	Pārbaudiet noplūdi un uzpildāmo aukstumaģentu
	Kondensators piesārņots	Notīriet putekļus
	Ventilatora atteice	Remontējiet vai nomainiet ventilatoru
	Temperatūras kontrol- lera atteice	Temperatūras regula- tora nomaiņa
Pārāk liels troksnis	Temperatūras vadības sonde pieskaras apakšdaļai	Temperatūras kontroles sondes stāvokļa maiņa
	Produkts nav noklāts vienmērīgi	Noregulējiet kājiņas
	Ventilatoru vai kompresoru iestatītās skrūves ir vaļīgas	Pievelciet skrūves
Kompresors nedarbojas	Spriegums pārsniedz atļauto diapazonu	Izmantojiet sprieguma regulētāju un pievienojiet to ar atbilstošu barošanas avotu
	Temperatūras kontrol- lera atteice	Temperatūras regula- tora nomaiņa
	Kompresora bojājumi	Nomainiet kompresoru
Gaismas kļūme	Izslēgšana vai atteice	Ieslēdziet slēdzi
	Vadu savienojums nav uzticams	Pārbaudiet kontakt- spraudņa punktu
	Gaismas avota bojājumi	Nomainiet gaismas avotu
	Gaisma bojāta	Ievietojiet gaisma- ņu atpakaļ

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti). Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos at-



kritumu savākšanas punktą. Ši noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprikojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dėkome, kad įsigijote šį „Hendi“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos nurodymai

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik komerciniams ir profesionaliais tikslais.
- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- Saugokite prietaisą ir elektros kištuką / jungtis nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas nukristų į vandenį, nedelsdami atjunkitejungimus nuo elektros tinklo. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių instrukcijų kyla pavojus gyvybei.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso patys.
- Nedėkite daiktų į prietaiso korpusą.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **Niekada nenaudokite apgadinto prietaiso!** Jei prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo elektros lizdo ir kreipkitės į pardavėją.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistos elektros jungtys ir laidas. Norint išvengti pavojaus ar sužalojimų, sugadintą gaminį turi pakeisti techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugokite jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite už maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo; visada traukite už kištuko.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nustatydami prietaiso padėtį, įsitinkinkite, kad maitinimo laidas nėra užstrigęs ar pažeistas.
- **ATSARGIA!** Jei reikia, saugiai nutieskite maitinimo laidą, kad išvengtumėte netyčinio traukimo, neliestumėte kaitinimo paviršiaus ir nekitų pavojus užkliūti.
- Niekada nepaliekite prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Prieš atjungdami prietaisą nuo maitinimo tinklo, išjunkite jį.
- Įjunkite maitinimo kištuką į lengvai pasiekiamą elektros lizdą,

- kad pavojaus atveju prietaisą būtų galima nedelsiant išjungti.
- Niekada neneškite prietaiso už laido.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie nėra tiekiami kartu su prietaisu.
- Prietaisąjunkite tik į elektros lizdą, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Niekada nenaudokite kitų priedų, nei rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti saugos pavojus ir prietaisas gali sugesti. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Šio prietaiso negali naudoti asmenys, turintys psichinių, jautinių arba protinių negalių, arba asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių.
- Vaikams šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti.
- Prietaisą ir jo elektros jungtis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- **ĮSPĖJIMAS! VISADA išjunkite prietaisą prieš valymą, priežiūrą ar laikymą.**
- Šį prietaisą turi naudoti kvalifikuotas personalas restorano virtuvėje, valgyklos ar baro personalas ir pan.
- Nestatykite prietaiso ant šildymo objekto (benzino, elektros, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso ir saugokite jį nuo karštų paviršių ir atviros liepsnos. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Naudodami prietaisą, pasirūpinkite, kad aplink jį būtų bent 20 cm tarpas ventiliacijai.
- Bet kokį remontą gali atlikti tik gamintojo išmokyti arba rekomenduoti asmenys.

Specialios saugos instrukcijos

- Šis prietaisas skirtas trumpai laikyti supakuotus maisto produktus, pvz., salotas, daržoves, gėrimus, vaisius ir kt., žemoje temperatūroje. Prietaise nelaikykite jokių kitų medžiagų. Nedėkite jokių pavojingų gaminių, pvz., degalų, alkoholio, dažų, degių ar sprogstamųjų medžiagų ir pan., į prietaisą arba šalia jo. Nelaikykite vaisto prietaiso viduje.
- Į prietaisą įdėti gaminiai jau turi būti iš anksto atvėsinti. Priešingu atveju drėgmė išgaruoja vėsinant maisto produktus gali kondensuotis aušinimo skyriuje, tai yra natūralu ir nerodo jokių prietaiso gedimų.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite mechaninių ar kitų priemonių atitirpinimo procesui paspartinti, išskyrus gamintojo rekomenduojamas priemones.
- **ĮSPĖJIMAS!** Negadinkite aušalo grandinės.



ATSARGIAI! GAISRO PAVOJUS! Naudojamas šaltnešis R600a / R290 Tai degus šaltnešis, kuris yra nekenksmingas aplinkai. Nors jis yra degus, jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nepadidina šiltnamio efekto. Tačiau naudojant šį aušalą, prietaiso triukšmo lygis šiek tiek padidėja. Be kompresoriaus triukšmo, galbūt galėsime išgirsti aušinimo skystį, tekančią aplink sistemą. Tai neišvengiama ir neturi jokio neigiamo poveikio prietaiso veikimui. Transportuojant ir įrengiant prietaisą, reikia būti atsargiems, kad nebūtų pažeistos aušinimo sistemos dalys. Aušalo nuotėkis gali pakenkti akims.

- **ĮSPĖJIMAS!** Visas ventiliacijos angas prietaiso korpuse laikykite atokiai nuo obstrukcijos. Įmontuodami užtikrinkite pakankamą vėdinimą aplinkinėje struktūroje. Niekada neblokuokite oro srauto siurbimo ir oro išleidimo angos, kad išlaikytumėte



oro cirkuliaciją.

- **ISPĖJIMAS!** Nenaudokite elektros prietaisų prietaiso maisto laikymo skyriuose, nebent jie yra gamintojo rekomenduojami.
- Prietaisą padėkite tik ant švaraus, stabilaus, sauso, lygaus paviršiaus.
- Prietaisą laikykite atokiau nuo karštų paviršių ir atviros liepsnos. Saugokite prietaisą nuo karščio, dulkių, tiesioginių saulės spindulių, drėgmės, lašėjimo ir vandens pusrų.
- Ant stiklo paviršiaus nenaudokite kietų indų. Valydami nenaudokite vandens čiurkšlių ar garų valiklių, nemerkite viso prietaiso į vandenį, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Nedėkite daiktų ant prietaiso viršaus. Nedėkite daiktų su atvira ugnies šaltiniais (pvz., žvakių) ant prietaiso viršaus arba šalia jo. Nedėkite daiktų, pripildytų vandens (pvz., vazų) ant prietaiso arba šalia jo.
- Niekada neuždenkite prietaiso naudojimo metu. Tai gali sukelti gaisro pavojų.
- Neplaukite prietaiso vandeniu. Skalbimas gali sukelti nuotėkį ir padidinti elektros smūgio riziką.
- Ant prietaiso nedarykite jokių papildomų angų. Nedėkite į prietaisą jokių įtaisų.
- Neperkraukite stovų viduje, kad nesugadintumėte. Maksimalus kiekvieno stovo įkėlimas yra apie 8 kg.
- Nebandykite lipti į prietaiso viršų.

Prietaiso įrengimas

- Prietaiso negalima apversti 45° kampu. Įrengę prietaisą, palaukite 2 valandas, kol jis bus prijungtas prie elektros tinklo. Tas pats pasakytina ir apie prietaiso perkėlimą vėliau.
- Prietaisą visada reikia įrengti sausoje aplinkoje.
- Montuodami palikite bent 20 cm tarpą gale ir kairėje bei dešinėje, kad būtų tinkamai ventiliuojama. Palikus mažiau vietos ventiliacijai, gali sumažėti efektyvumas.
- Pritygtinai rekomenduojame prietaisą įrengti tokioje vietoje, kurioje yra gera natūrali ventiliacija, kad būtų padidintos ventiliacijos savybės.

Elektros komponentai ir kiti pavojai

- Jokie kiti prietaisai neturėtų būti jungiami į tą patį lizdą kaip ir šis prietaisas.
- Nedėkite jokių pavojingų gaminių, pvz., degalų, alkoholio, dažų, degių ar sprogstamųjų medžiagų į pan., į prietaisą arba šalia jo, nes tai gali sukelti gaisro pavojų.
- Prietaise nelaikykite jokių vaistų.
- Palaukite maždaug 5 minutes, kol vėl įjungsitė prietaisą, kai prietaisas bus išjungtas arba atjungtas nuo elektros maitinimo šaltinio.
- Neplaukite prietaiso vandeniu. Skalbimas gali sukelti nuotėkį ir padidinti elektros smūgio riziką. Jokių dalių / priedų negalima plauti indaplovėje.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas trumpam torto laikymui žemesnėje temperatūroje, kad jį būtų galima pamatyti klientui. Bet koks kitas naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Šis prietaisas skirtas naudoti restoranuose, valgyklose ir komercinėse įmonėse, pvz., kepyklose, prekybos centruose ir pan.
- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniais tikslais.
- Šis prietaisas skirtas naudoti patalpose.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas ne-

tinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra atsakingas tik už netinkamą prietaiso naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištu-ku arba elektros jungtimi su įžeminimo laidu. Jungtis turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Stiklo durelės
2. Oro siurbimas
3. Ventiliacijos skylės
4. Oro išleidimo anga
5. Stovas

Valdymo skydelis

(2 pav., 3 psl.)

Diodas	Reži- mas	Reikšmė
	įjungta	kompresorius įjungtas
	blykstė	įjungtas trumpasis ciklo delsa [AC parametras]
	įjungta	Vyksta atšildymas
	blykstė	Vyksta lašėjimas
°C	įjungta	matavimo vienetas
	blykstė	programavimo režimas
°F	įjungta	matavimo vienetas
	blykstė	programavimo režimas

Grandinės schema

(3 pav., 4 psl.)

M1 Gerbėjai už Evap. ir konditerijos.

M2 Kompresoriaus ventiliatoriai

ST – Temperatūros jutiklis

D – „Dixell XR02CX“

S1 – šviesos jungiklis

S2 – kompresoriaus jungiklis

L – LED lemputė

MC – kompresorius

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas ir su visais priedais. Nepilno pristatymo ir žalos atveju. Nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite prietaisą (žr. ==> Valymas ir priežiūra).
- Įdėkite visus stovus į prietaisą.
- Jei ketinate laikyti prietaisą ateityje, laikykite pakuotėje.

Pastaba: Dėl gamybos likučių prietaisas per pirmuosius kelis ciklus gali išskirti nedidelį kvapą. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.



Naudojimo instrukcijos

•Prijunkite maitinimo kištuką prie tinkamo elektros lizdo. Įjunkite prietaisą. Palikite prietaisą veikti kelias valandas, kad pasiektų aušinimo temperatūrą, prieš dėdami gėrimą ar maistą į prietaisą.

•Žr. nustatytą tašką

- 1.Paspauskite ir nedelsdami atleiskite SET klavišą, bus parodytas nustatytas taškas;
- 2.Paspauskite ir nedelsdami atleiskite SET klavišą arba palaukite maždaug 5s, kad grįžtumėte prie įprasto vizualizavimo.

•Pakeisti nustatytąją vertę

- 1.Paspauskite mygtuką SET ilgiau nei 2 sekundes, kad pakeistumėte nustatymo taško vertę;
- 2.Bus rodoma nustatyto taško vertė ir pradės mirksėti „oC“ arba „oF“ šviesos diodas;
- 3.Norėdami pakeisti nustatytą vertę, paspauskite arba rodykles.
- 4.Norėdami prisiminti naują nustatyto taško reikšmę, dar kartą paspauskite mygtuką SET arba palaukite 10s.

•Rankinis atitirpinimas

Paspauskite DEF ❄️ klavišą ilgiau nei 2 sekundes ir prasidės rankinis atitirpinimas.

•Pakeisti parametro vertę

Norėdami pakeisti parametro vertę, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

- 1.Įveskite programavimo režimą paspausdami ▼ mygtuką SET + 3s [mirksi „oC“ arba „oF“ šviesos diodas].
- 2.Pasirinkite reikiamą parametrą. Paspauskite mygtuką SET, kad būtų rodoma jo vertė.
- 3.Naudoti ▲ arba ▼ keisti vertę.
- 4.Paspauskite \\\“SET\\”, kad išsaugotumėte naują vertę ir per-eitumėte prie šio parametro.

Norėdami išeiti: Paspauskite SET + ▲ arba palaukite 15s, nespausdami mygtuko.

PASTABA: nustatyta vertė bus automatiškai išsaugota po 15 sekundžių.

•Raktų derinys

- ▲ + ▼ - klaviatūrai užrakinti arba atrakinti
- SET + ▼ - jeiti į programavimo režimą
- SET + ▲ - grįžti į kambario temperatūros ekraną

Valymas ir priežiūra

DĖMESIO! Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir prižiūrėdami.

Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.

Valymas

- Išorinius ir vidinius paviršius galima valyti drėgna šluoste ir trupučiu ploviklio.
- Stovus galima išimti ir plauti vandenyje.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu.
- Indaplovėje negalima plauti jokių dalių.
- Reguliariai valykite prietaisą.

Dalys	Kaip valyti	Pastaba
Visi priedai, pvz., stovai, stovų laikikliai ir kt.	Mirkykite šiltame, muiluotame vandenyje apie 10-20 minučių.	Pagaliau gerai išdžio-vinkite visas dalis.
	Kruopščiai nuplaukite tekančiu vandeniu.	
Išoriniai stiklo paviršiai	Valykite minkšta šluoste ir šiek tiek neutraliu plovikliu. Patikrinkite, ar prietaiso viduje nėra vandens ar drėgmės.	
Vidaus stiklo paviršiai Stiklo durelės	Pašalinkite maisto likučius	
	Valykite minkšta šluoste ir šiek tiek švelnių plovikliu. Patikrinkite, ar prietaiso viduje nėra vandens ar drėgmės.	

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte problemų, galinčių sukelti rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Kai tik pajusite, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problemų, nustokite naudoti prietaisą, išjunkite jį ir kreipkitės į tiekėją.

Prietaiso išleidimas iš vietos ilgą laiką

- DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo.
- Išimkite visus maisto produktus ir gėrimus iš prietaiso.
- Išvalykite prietaisą, kaip aprašyta skyriuje „Valymas“. (Žr. ==> Valymas).
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje vietoje ir laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.



Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Nėra maitinimo šaltinio įvesties	Prastas lizdo kontaktas	Pataisykite arba pakeiskite lizdą
	Įvesties valdymo laido triktis	Pataisykite gedimo tašką
Aukšta spintelės temperatūra	Šalia šilumos šaltinio	Perkelkite skaitiklį arba šilumos šaltinį
	Užšalimo blokas	Atitirpinti rankiniu būdu
	Perdėtas išradimas spintelėje, kuris blokuoja oro išleidimo angą ir įleidimo angą	Išimkite dalį prekių, perkeltkite jas nuo oro išleidimo angos ir įleidimo angos
	Aušalo nuotėkis	Patikrinkite nuotėkį ir pripildykite šaltnešį
	Kondensatorius užterštas	Išvalykite dulkių išvalymą
	Ventiliatoriaus triktis	Ventiliatoriaus remontas arba keitimas
	Temperatūros valdiklio triktis	Temperatūros valdiklio keitimas
	Temperatūros valdymo zondą liečia apačia	Pakeiskite temperatūros valdymo zondo padėtį
Per daug triukšmo	Produktas nėra sklandus	Kojų reguliavimas
	Ventiliatorių arba kompresoriaus nustatyti varžtai yra laisvi	Priveržkite varžtus
Kompresorius neveikia	Įtampa viršija leistiną diapazoną	Naudokite įtampų reguliatorių ir prijunkite jį prie atitinkamo maitinimo šaltinio
	Temperatūros valdiklio triktis	Temperatūros valdiklio keitimas
	Kompresoriaus pažeidimas	Kompresoriaus keitimas
Šviesos gedimas	Išjungimas arba gedimas	Ijunkite jungiklį
	Vielos jungtis nėra patikima	Patikrinkite kištuko tašką
	Šviesos šaltinio pažeidimas	Pakeiskite šviesos maitinimo šaltinį
	Apšvietimas pažeistas	Pakeiskite šviesą

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminių, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktvyuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įrangą būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisieki su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,
Obrigado por adquirir este aparelho Hendi. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Este aparelho destina-se apenas a utilização comercial e profissional.
- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações eléctricas afastados de água e outros líquidos. Caso o aparelho caia em água, remova imediatamente as ligações da corrente eléctrica. Não utilize o aparelho até ter sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações eléctricas com as mãos molhadas ou húmidas.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente parar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças eléctricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **Nunca utilize um aparelho danificado!** Quando estiver danificado, desligue o aparelho da tomada e contacte o revendedor.
- Verifique regularmente as ligações eléctricas e o cabo quanto a danos. Quando danificado, tem de ser substituído por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos ou ferimentos.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre a ficha.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem está danificado.
- **CUIDADO!** Passe o cabo de alimentação com segurança, se necessário, para evitar o puxar acidental, o contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.



- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- Desligue o aparelho antes de desligar da corrente.
- Ligue a ficha a uma tomada eléctrica de fácil acesso para que, em caso de emergência, o aparelho possa ser desligado imediatamente.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Não utilize quaisquer dispositivos extra que não sejam fornecidos juntamente com o aparelho.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Nunca utilize acessórios diferentes dos recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes da limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento e mantenha-o afastado de superfícies quentes e chamas abertas. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- Deixe pelo menos 20 cm de espaço em redor do aparelho para fins de ventilação durante a utilização.
- Quaisquer reparações devem ser realizadas apenas por pessoas com formação ou recomendadas pelo fabricante.

Instruções especiais de segurança

- Este aparelho foi concebido para o armazenamento de alimentos embalados durante pouco tempo, como alface, legumes, bebidas, frutas, etc., a baixas temperaturas. Não guarde quaisquer outros materiais no aparelho. Não coloque quaisquer produtos perigosos, como combustível, álcool, tinta, inflamáveis ou explosivos, etc., dentro ou perto do aparelho. Não armazene medicamentos no interior do aparelho.
- Os produtos colocados no aparelho já devem estar pré-refrigerados. Caso contrário, a evaporação da humidade durante a refrigeração dos produtos alimentares pode condensar-se no interior do compartimento de refrigeração, o que é natural e não indica qualquer avaria do aparelho.
- **AVISO!** Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, para além dos recomendados pelo fabricante.
- **AVISO!** Não danifique o circuito de refrigeração.



CUIDADO! RISCO DE INCÊNDIO! O líquido de refrigeração utilizado é o R600a/R290 É um líquido de refrigeração inflamável que é ecológico. Embora seja inflamável, não danifica a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. No entanto, a utilização

deste líquido de refrigeração levou a um ligeiro aumento do nível de ruído do aparelho. Além do ruído do compressor, poderá ouvir o líquido de refrigeração a fluir em redor do sistema. Isto é inevitável e não tem qualquer efeito adverso no desempenho do aparelho. Deve ter-se cuidado durante o transporte e a montagem do aparelho para não danificar peças do sistema de refrigeração. A fuga de líquido de refrigeração pode danificar os olhos.

- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação na caixa do aparelho desobstruídas. Fornecer ventilação suficiente na estrutura circundante ao entrar. Nunca bloqueie a aspiração do fluxo de ar e a saída de ar para manter a circulação de ar.
- **AVISO!** Não utilize aparelhos elétricos dentro dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Coloque o aparelho apenas numa superfície limpa, estável, seca e nivelada.
- Mantenha o aparelho afastado de superfícies quentes e chamas abertas. Proteja o aparelho do calor, poeira, luz solar direta, humidade, gotejamento e salpicos de água.
- Não utilize utensílios duros na superfície de vidro. Não utilize jactos de água ou aparelhos de limpeza a vapor durante a limpeza, não mergulhe todo o aparelho em água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Não coloque artigos em cima do aparelho. Não coloque objectos com fontes de fogo abertas (por exemplo, velas) em cima ou ao lado do aparelho. Não coloque objectos cheios de água (por exemplo, vasos) sobre ou perto do aparelho.
- Nunca tape o aparelho durante a utilização. Isto pode causar um perigo de incêndio.
- Não lave o aparelho com água. A lavagem pode causar fugas e aumentar o risco de choque elétrico.
- Não faça quaisquer aberturas adicionais no aparelho. Não instale aparelhos no aparelho.
- Não sobrecarregue as prateleiras no interior para evitar danos. A carga máxima de cada suporte é de cerca de 8 kg.
- Não tente subir até ao topo do aparelho.

Instalar o aparelho

- O aparelho não deve ser inclinado sobre um ângulo de 45°.
- Depois de instalar o aparelho, aguarde 2 horas antes de o ligar à alimentação eléctrica. O mesmo se aplica se o aparelho for movido posteriormente.
- O aparelho deve ser sempre instalado num ambiente seco.
- Durante a instalação, deixe pelo menos 20 cm de espaço livre para trás e para a esquerda e para a direita para uma ventilação adequada. Deixar menos espaço para ventilação pode afetar a eficiência.
- Recomendamos vivamente que instale o aparelho num local com boa ventilação natural para aumentar as propriedades de ventilação.

Componentes elétricos e outros perigos

- Não devem ser ligados outros aparelhos à mesma tomada que este aparelho.
- Não coloque quaisquer produtos perigosos, como combustível, álcool, tinta, inflamáveis ou explosivos, etc., dentro ou perto do aparelho, pois pode resultar em perigo de incêndio.
- Não guarde quaisquer medicamentos no aparelho.
- Aguarde cerca de 5 minutos antes de voltar a ligar o aparelho depois de este ter sido desligado ou desligado da corrente



elétrica.

- Não lave o aparelho com água. A lavagem pode causar fugas e aumentar o risco de choque elétrico. Nenhuma peça/acessório pode estar por baixo da máquina de lavar loiça.

Utilização prevista

- Este aparelho foi concebido para armazenar o bolo durante pouco tempo a uma temperatura mais baixa para ser apresentado ao cliente. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- Este aparelho foi concebido para ser utilizado em restaurantes, cantinas e empresas comerciais, como padarias, supermercados, etc.
- Este aparelho foi concebido para utilização comercial.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em espaços interiores.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de estar ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica. Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As ligações devem estar devidamente instaladas e ligadas à terra.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Porta de vidro
2. Aspiração de ar
3. Orifícios de ventilação
4. Saída de ar
5. Suporte

Painel de controlo

(Fig. 2 na página 3)

Díodo	Modo	Significado
	em	compressor ativado
	piscar	antirretardamento de ciclo curto habilitado (parâmetro CA)
	em	descongelação em curso
	piscar	gotejamento em curso
°C	em	unidade de medição
	piscar	modo de programação
°F	em	unidade de medição
	piscar	modo de programação

Diagrama do circuito

(Fig. 3 na página 4)

- M1 – Ventoinhas para Evap. e Cond.
M2 – Ventoinhas para compressor
ST – Sensor de temperatura

D – Dix2II XR02CX

S1 – Interruptor da luz

S2 – Interruptor do compressor

L – Luz LED

MC – Compressor

Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e embalagens de proteção.
- Certifique-se de que o aparelho não está danificado e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta e danos. Contacte imediatamente o fornecedor. Não utilize o aparelho.
- Limpe o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Coloque todas as prateleiras dentro do aparelho.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.

Nota: Devido aos resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um ligeiro odor nos primeiros ciclos. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

- Ligue a ficha de alimentação a uma tomada elétrica adequada. Ligue o aparelho. Deixar o aparelho funcionar durante algumas horas para atingir a temperatura de refrigeração antes de colocar a bebida ou os alimentos no interior do aparelho.

• Consulte o ponto de ajuste

1. Prima e solte imediatamente a tecla SET, o ponto definido será apresentado;
2. Prima e solte imediatamente a tecla SET ou aguarde cerca de 5 segundos para voltar à visualização normal.

• Alterar o ponto de ajuste

1. Prima a tecla SET durante mais de 2 segundos para alterar o valor do ponto definido;
2. O valor do parâmetro de referência será apresentado e o LED "oC" ou "oF" começa a piscar;
3. Para alterar o valor definido, prima as setas ou .
4. Para recordar o novo valor do ponto de ajuste, prima novamente a tecla SET ou aguarde 10s.

• Descongelação manual

Prima a tecla DEF durante mais de 2 segundos para iniciar uma descongelação manual.

• Alterar um valor de parâmetro

Para alterar o valor do parâmetro, opere da seguinte forma:

1. Entre no modo de Programação premindo a tecla SET + durante 3s (oC ou oF" começa a piscar).
 2. Selecione o parâmetro necessário. Prima a tecla SET para apresentar o seu valor.
 3. Utilize ou para alterar o seu valor.
 4. Pressione "SET" para armazenar o novo valor e mover para o parâmetro a seguir.
- Para sair: Prima SET + ou aguarde 15s sem premir uma tecla.

NOTA: o valor definido será guardado automaticamente após 15 segundos.



•Combinação de chaves

▲ + ▼ - para bloquear ou desbloquear o teclado

DEFINIR + ▼ - para entrar no modo de programação

DEFINIR + ▲ - para regressar ao visor da temperatura ambiente

Limpeza e manutenção

ATENÇÃO! Desligue sempre o aparelho da corrente eléctrica e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção. Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, uma vez que as peças ficarão molhadas e poderá resultar em choque eléctrico.

Limpeza

- As superfícies exteriores e interiores podem ser limpas com um pano húmido e um pouco de detergente.
- As prateleiras podem ser removidas e lavadas em água.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água.
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.
- Limpe o aparelho regularmente.

Peças	Como limpar	Observação
Todos os acessórios, como suportes, suportes de suporte, etc.	Mergulhe em água morna com sabão durante cerca de 10 a 20 minutos.	Por fim, seque bem todas as peças.
	Enxague minuciosamente sob água corrente.	
Superfícies de vidro externas	Limpe com um pano macio e um pouco de detergente neutro. Certifique-se de que não entra água ou humidade no interior do aparelho.	
Superfícies de vidro interiores Porta de vidro	Remover quaisquer depósitos de alimentos	
	Limpe com um pano macio e um pouco de detergente suave. Certifique-se de que não entra água ou humidade no interior do aparelho.	

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar problemas que possam causar acidentes graves.
- Assim que sentir que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de usar o aparelho, desligue-o e contacte o fornecedor.

Colocar o aparelho fora do alcance durante um longo período de tempo

- ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da tomada eléctrica.
- Retire todos os alimentos e bebidas do interior do aparelho.
- Limpe o aparelho conforme descrito em Limpeza. (Ver ==> Limpeza).
- Guarde o aparelho num local fresco e limpo e mantenha-o fora do alcance das crianças.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução

na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
Sem entrada de fonte de alimentação	Contacto da tomada fraco	Repare ou substitua a tomada
	Falha do fio de controlo de entrada	Repare o ponto de falha
Temperatura elevada do armário	Perto de uma fonte de calor	Mova o contador ou a fonte de calor
	Bloco de gelo	Descongelar manualmente
	Demasiado inventário no armário que bloqueia a saída de ar e a entrada	Retire parte dos bens, afaste-os da saída de ar e da entrada
	Fuga de líquido de refrigeração	Verifique a fuga e reabasteça o líquido de refrigeração
	Condensador contaminado	Limpe a tampa de protecção contra poeiras
	Falha do ventilador	Repare ou substitua o ventilador
	Falha do controlador de temperatura	Substitua o controlador da temperatura
Demasiado ruído	A sonda de controlo da temperatura toca na parte inferior	Substituir a posição da sonda de controlo de temperatura
	O produto não é colocado suavemente	Ajuste os pés
	Os parafusos de ajuste dos ventiladores ou compressores estão soltos	Aperte os parafusos
O compressor não está a funcionar	A tensão está além do intervalo permitido	Utilize um regulador de tensão e ligue à fonte de alimentação adequada
	Falha do controlador de temperatura	Substitua o controlador da temperatura
	Os danos no compressor	Substituir o compressor
Falha da luz	Desligar ou avariar	Ligar o interruptor
	A ligação do fio não é fiável	Verifique o ponto da ficha
	Danos na fonte de alimentação da luz	Substitua a fonte de alimentação de luz
	Luz danificada	Substitua a luz

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi



comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Este aparato está diseñado únicamente para uso comercial y profesional.
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. En caso de que el aparato caiga al agua, retire inmediatamente las conexiones de la red eléctrica. No utilice el aparato hasta que haya sido revisado por un técnico certificado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **Nunca utilice un aparato dañado.** Cuando esté dañado, desconecte el aparato de la toma y póngase en contacto con el distribuidor.
- Compruebe periódicamente las conexiones eléctricas y el cable en busca de daños. Cuando esté dañado, debe ser reemplazado por un agente de servicio o una persona con cuali-

ficación similar para evitar peligros o lesiones.

- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no esté atrapado ni dañado.
- **¡PRECAUCIÓN!** Encamine firmemente el cable de alimentación si es necesario para evitar tirones no intencionados, contacto con la superficie de calentamiento o riesgo de tropiezo.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- Apague el aparato antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente de fácil acceso para que, en caso de emergencia, el aparato pueda desconectarse inmediatamente.
- Nunca lleve el aparato por el cable.
- No utilice dispositivos adicionales que no se suministren junto con el aparato.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- Nunca utilice accesorios que no sean los recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- **ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de la limpieza, el mantenimiento o el almacenamiento.
- Este aparato debe ser utilizado por personal cualificado en la cocina del restaurante, comedores o bar, etc.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento y manténgalo alejado de superficies calientes y llamas abiertas. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- Deje al menos 20 cm de espacio alrededor del aparato para la ventilación durante el uso.
- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personas capacitadas o recomendadas por el fabricante.

Instrucciones especiales de seguridad

- Este aparato está diseñado para almacenar durante poco tiempo alimentos envasados como leche, verduras, bebidas, frutas, etc. a baja temperatura. No guarde ningún otro material en el aparato. No coloque ningún producto peligroso, como combustible, alcohol, pintura, productos inflamables o explosivos, etc. dentro o cerca del aparato. No guarde medicamentos dentro del aparato.
- Los productos colocados en el aparato deben estar ya preenfriados. De lo contrario, la humedad que se evapora mientras se enfrían los productos alimenticios puede condensarse dentro del compartimento de refrigeración; esto es natural y

ES



no indica ningún mal funcionamiento del aparato.

• **¡ADVERTENCIA!** No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, aparte de los recomendados por el fabricante.

• **¡ADVERTENCIA!** No dañe el circuito de refrigerante.

• **j**



PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE INCENDIO! El refrigerante utilizado es R600a / R290. Es un refrigerante inflamable que es respetuoso con el medio ambiente. Aunque es inflamable, no daña la capa de ozono y no aumenta el efecto invernadero. Sin embargo, el uso de este refrigerante ha provocado un ligero aumento del nivel de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, es posible que pueda oír el refrigerante que fluye alrededor del sistema. Esto es inevitable y no tiene ningún efecto adverso sobre el rendimiento del aparato. Debe tenerse cuidado durante el transporte y la configuración del aparato de que ninguna pieza del sistema de refrigeración esté dañada. Las fugas de refrigerante pueden dañar los ojos.

• **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del armario del aparato libres de obstrucciones. Proporcionar suficiente ventilación en la estructura circundante al incorporarla. Nunca bloquee la succión de flujo de aire y la salida de aire para mantener la circulación de aire.

• **¡ADVERTENCIA!** No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.

• Coloque el aparato solo sobre una superficie limpia, estable, seca y nivelada.

• Mantenga el aparato alejado de superficies calientes y llamas abiertas. Proteja el aparato contra el calor, el polvo, la luz solar directa, la humedad, el goteo y las salpicaduras de agua.

• No utilice utensilios duros sobre la superficie del vidrio. No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor durante la limpieza, no sumerja todo el aparato en agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.

• No coloque artículos encima del aparato. No coloque objetos con fuentes de fuego abiertas (p. ej., velas) encima o junto al aparato. No coloque objetos llenos de agua (p. ej., jarrones) sobre o cerca del aparato.

• Nunca cubra el aparato durante su uso. Esto puede causar un peligro de incendio.

• No lave el aparato con agua. Lavar puede provocar fugas y aumentar el riesgo de descarga eléctrica.

• No haga ninguna abertura adicional en el aparato. No instale ningún aparato en el aparato.

• No sobrecargue las gradillas del interior para evitar daños. La carga máxima de cada rack es de unos 8 kg.

• No intente subir hasta la parte superior del aparato.

Instalación del aparato

• El aparato no debe volcarse en un ángulo de 45°. Después de instalar el aparato, espere 2 horas antes de conectarlo a la fuente de alimentación eléctrica. Lo mismo se aplica si el aparato se mueve en una fecha posterior.

• El aparato debe instalarse siempre en un entorno seco.

• Durante la instalación, deje al menos 20 cm de espacio libre en la parte trasera y a la izquierda y a la derecha para una ventilación adecuada. Dejar menos espacio para la ventilación puede afectar a la eficiencia.

• Recomendamos encarecidamente instalar el aparato en un

lugar con buena ventilación natural para aumentar las propiedades de ventilación.

Componentes eléctricos y otros peligros

• No se debe enchufar ningún otro aparato en la misma toma que con este aparato.

• No coloque ningún producto peligroso, como combustible, alcohol, pintura, productos inflamables o explosivos, etc. dentro o cerca del aparato, ya que podría provocar un incendio.

• No guarde ningún medicamento en el aparato.

• Espere unos 5 minutos antes de volver a encender el aparato después de haberlo apagado o desenchufado del suministro eléctrico.

• No lave el aparato con agua. El lavado puede provocar fugas y aumentar el riesgo de descarga eléctrica. No puede haber piezas/accesorios debajo del lavavajillas.

Uso previsto

• Este aparato está diseñado para almacenar la tarta durante un breve periodo de tiempo a una temperatura más baja para mostrarla al cliente. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.

• Este aparato está diseñado para su uso en restaurantes, cafeterías y empresas comerciales como panaderías, supermercados, etc.

• Este aparato está diseñado para uso comercial.

• Este aparato está diseñado para uso en interiores.

• El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Puerta de cristal
2. Aspiración de aire
3. Orificios de ventilación
4. Salida de aire
5. Rack

Panel de control.

(Fig. 2 de la página 3)

Diodo	Modo	Significado
	el	compresor habilitado
	flash	retardo de ciclo anticorto habilitado (parámetro CA)
	el	descongelación en curso
	flash	goteo en curso



°C	el	unidad de medición
	flash	modo de programación
°F	el	unidad de medición
	flash	modo de programación

Diagrama de circuitos

(Fig. 3 en la página 4)

M1 – Ventiladores para Evap. y Cond.

M2 – Ventiladores para compresor

ST – Sensor de temperatura

D – Dix2I XR02CX

S1 – Interruptor de luz

S2 – Interruptor del compresor

L – Luz LED

MC – Compresor

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
- Asegúrese de que el aparato no presenta daños y de que está en perfecto estado con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta y daños. Póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. No utilice el aparato.
- Limpie el aparato antes de usarlo (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Coloque todas las rejillas dentro del aparato.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.

Nota: Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor en los primeros ciclos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

- Conecte el enchufe eléctrico a una toma de corriente adecuada. Encienda el aparato. Deje el aparato en funcionamiento durante algunas horas para alcanzar la temperatura de refrigeración antes de colocar la bebida o los alimentos dentro del aparato.

• Consulte el punto de ajuste

1. Pulse y suelte inmediatamente la tecla SET; se mostrará el punto de ajuste;
2. Pulse y suelte inmediatamente la tecla SET o espere unos 5 segundos para volver a la visualización normal.

• Cambiar el punto de ajuste

1. Pulse la tecla SET durante más de 2 segundos para cambiar el valor del punto de ajuste;
2. Se mostrará el valor del punto de ajuste y el LED "oC" o "oF" comenzará a parpadear;
3. Para cambiar el valor de Set, pulse las flechas .
4. Para guardar el nuevo valor de punto de ajuste, pulse la tecla SET de nuevo o espere 10 segundos.

• Descongelación manual

Pulse la  tecla DEF durante más de 2 segundos y se iniciará una descongelación manual.

• Cambiar un valor de parámetro

Para cambiar el valor del parámetro, opere de la siguiente

manera:

1. Entre en el modo de programación pulsando la  tecla SET + durante 3 s (el LED "oC" o "oF" comienza a parpadear).
 2. Seleccione el parámetro requerido. Pulse la tecla SET para mostrar su valor.
 3. Utilice  o  para cambiar su valor.
 4. Pulse "SET" para almacenar el nuevo valor y pasar al siguiente parámetro.
- Para salir: Pulse SET +  o espere 15 s sin pulsar una tecla.
- NOTA: el valor establecido se almacenará automáticamente después de 15 segundos.

• Combinación de llaves

-  +  - para bloquear o desbloquear el teclado
- SET +  - para entrar en el modo de programación
- SET +  - para volver a la pantalla de temperatura ambiente

Limpieza y mantenimiento

¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.

No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.

Limpieza

- Las superficies exteriores e interiores se pueden limpiar con un paño húmedo y un poco de detergente.
- Los racks se pueden retirar y lavar con agua.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua.
- No se puede limpiar ninguna pieza en el lavavajillas.
- Limpie el aparato con regularidad.

Piezas	Cómo limpiar	Observación
Todos los accesorios, como racks, soportes de racks, etc.	Sumerja en agua tibia y jabón durante 10 a 20 minutos.	Seque bien todas las piezas por fin.
	Enjuague bien con agua corriente.	
Superficies de vidrio externas	Limpie con un paño suave y un poco de detergente neutro. Asegúrese de que no entra agua ni humedad en el interior del aparato.	
Superficies interiores de vidrio Puerta de cristal	Elimine los depósitos de alimentos	
	Limpie con un paño suave y un poco de detergente suave. Asegúrese de que no entra agua ni humedad en el interior del aparato.	

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar problemas que puedan causar accidentes graves.
- En cuanto sienta que el aparato no funciona correctamente o haya un problema, deje de utilizarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.



Poner el aparato fuera del alcance durante un largo periodo de tiempo

- ¡ATENCIÓN! Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente.
- Retire todos los alimentos y bebidas del interior del aparato.
- Limpie el aparato como se describe en Limpieza. [Consulte ==> Limpieza].
- Guarde el aparato en un lugar fresco y limpio y manténgalo fuera del alcance de los niños.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
Sin entrada de fuente de alimentación	Mal contacto con el enchufe	Repáre o sustituya el enchufe
	Fallo del cable de control de entrada	Reparar el punto de fallo
Alta temperatura del armario	Cerca de una fuente de calor	Mueva el contador o la fuente de calor
	Bloque de escarcha	Descongelar manualmente
	Sobreinventario en el armario que bloquea la salida y la entrada de aire	Saque parte de los productos, aléjese de la salida de aire y la entrada
	Fuga de refrigerante	Compruebe la fuga y rellene el refrigerante
	Condensador contaminado	Limpie la cubierta antipolvo
	Fallo del ventilador	Repáre o sustituya el ventilador
	Fallo del controlador de temperatura	Sustituya el controlador de temperatura
	La sonda de control de temperatura toca la parte inferior	Sustitución de la posición de la sonda de control de temperatura
Demasiado ruido	El producto no se coloca sin problemas	Ajuste las patas
	Los tornillos de fijación de los ventiladores o del compresor están sueltos	Apriete los tornillos
El compresor no está funcionando	La tensión está más allá del rango permitido	Utilice un regulador de voltaje y conéctelo a la fuente de alimentación adecuada
	Fallo del controlador de temperatura	Sustituya el controlador de temperatura
	Daños en el compresor	Sustitución del compresor

El fallo de luz	Apagado o fallo	Encienda el interruptor
	La conexión del cable no es fiable	Compruebe el punto de conexión
	Daños en la fuente de alimentación de la luz	Sustituya la fuente de alimentación de la luz
	Luz dañada	Sustituya la luz

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra [p. ej., recibo].

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos.

En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Hendi. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič je určený len na komerčné a profesionálne použitie.
- Spotrebič používajte len na určený účel, pre ktorý bol navrhnutý tak, ako je to popísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou obsluhou a nesprávnym používaním.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/prípojky udržiavajte mimo dosahu vody a iných tekutín. V prípade, že spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte spotrebič od elektrickej siete. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik.



Nedodržanie týchto pokynov spôsobí život ohrozujúce riziká.

- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Nedotýkajte sa zástrčky/elektrických pripojiek mokrými alebo vlhkými rukami.

⚡ NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami.

Elektrické časti spotrebiča neponárajte do vody ani do iných tekutín. Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou.

- **Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič!** Keď je spotrebič poškodený, odpojte ho od zásuvky a obráťte sa na predajcu.

- Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. V prípade poškodenia ho musí vymeniť servisný zástupca alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.

- Uistite sa, že kábel neprichádza do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a chráňte ho pred otvoreným ohňom. Nikdy nevťahujte napájací kábel zo zásuvky, ale vždy ťahajte za zástrčku.

- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča sa uistite, že napájací kábel nie je zachytený ani poškodený.

- **OBOZRETNOSŤ!** V prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste zabránili neúmyselnému ťhaniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu roztrhnutia.

- Počas používania nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.

- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.

- Pred odpojením spotrebiča od elektrickej siete ho vypnite.

- Zapojte zástrčku do ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, aby ste v prípade núdze mohli spotrebič okamžite odpojiť.

- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.

- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré sa nedodávajú spolu so spotrebičom.

- Spotrebič pripájajte iba do elektrickej zásuvky s napätím a frekvenciou uvedenými na štítku spotrebiča.

- Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo, ako je odporúčané výrobcom. V opačnom prípade hrozí pre používateľa bezpečnostné riziko a môže dôjsť k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.

- Tento spotrebič nesmú obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a vedomosti.

- Tento spotrebič nesmú za žiadnych okolností používať deti.

- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.

- **VÝSTRAHA!** Pred čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.

- Tento spotrebič by mali obsluhovať vyškolení pracovníci v kuchyni reštaurácie, jedálni alebo barovom personáli atď.

- Spotrebič nekladte na výhrevné teleso (benzín, elektrický, uhľový sporák atď.).

- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke a udržiavajte ho mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa. Spotrebič vždy používajte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.

- Počas používania nechajte okolo spotrebiča minimálne 20 cm voľný priestor na účely vetrania.

- Všetky opravy smú vykonávať iba osoby vyškolené alebo odporúčané výrobcom.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič je určený na krátkodobé skladovanie balených potravín, ako je šalát, zelenina, nápoje, ovocie atď. pri nízkej teplote. V spotrebiči neskladujte žiadne iné materiály. Do spotrebiča ani do jeho blízkosti nekladajte žiadne nebezpečné produkty, ako napríklad palivo, alkohol, farby, horľavé alebo výbušniny atď. Liek neskladujte vo vnútri spotrebiča.

- Výrobky vložené do spotrebiča musia byť už predchladené. V opačnom prípade sa počas chladenia potravín môže skondenzovať vlhkosť vo vnútri chladiacej priestoru, čo je prirodzené a neznamená to žiadnu poruchu spotrebiča.

- **VAROVANIE!** Na urýchlenie odmrazovania nepoužívajte mechanické pomôcky ani iné prostriedky, než tie, ktoré odporúča výrobca.

- **VAROVANIE!** Nepoškodzuje chladiaci okruh.



OPATRNOSŤ! RIZIKO POŽIARU! Použitie chladiace médium je R600a/R290. Je to horľavé chladiace médium, ktoré je šetrné k životnému prostrediu. Aj keď je horľavý, nepoškodzuje ozónovú vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použitie tejto chladiacej

kvapaliny však viedlo k miernemu zvýšeniu hladiny hluku spotrebiča. Okrem hluku kompresora môžete počuť prúd chladiacej kvapaliny okolo systému. Tomu sa nedá vyhnúť a nemá to žiadny nepriaznivý vplyv na výkon spotrebiča. Pri preprave a nastavovaní spotrebiča je potrebné dbať na to, aby sa nepoškodili žiadne časti chladiaceho systému. Vytiekajúca chladiaca kvapalina môže poškodiť oči.

- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory v kryte spotrebiča udržiavajte mimo prekážok. Pri vkladaní zabezpečte dostatočné vetranie okolitej konštrukcie. Nikdy neblokuje odsávanie a výstup vzduchu, aby sa zachovala cirkulácia vzduchu.

- **VAROVANIE!** Nepoužívajte elektrické spotrebiče v priehradkách na skladovanie potravín spotrebiča, pokiaľ nie sú typu odporúčaného výrobcom.

- Spotrebič položte len na čistý, stabilný, suchý a rovný povrch.

- Spotrebič chráňte pred horúcimi povrchmi a otvoreným ohňom. Chráňte spotrebič pred teplom, prachom, priamym slnečným svetlom, vlhkosťou, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.

- Na sklený povrch nepoužívajte tvrdé pomôcky. Počas čistenia nepoužívajte vodný prúd ani parné čističe, neponárajte celý spotrebič do vody, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

- Na spotrebič nekladte žiadne predmety. Na spotrebič ani vedľa neho nekladte predmety s otvorenými zdrojmi ohňa (napr. sviečky). Na spotrebič ani do jeho blízkosti nekladte predmety naplnené vodou (napr. vázy).

- Počas používania spotrebič nikdy nezakrývajte. Môže to spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.

- Spotrebič neumývajte s vodou. Pranie môže spôsobiť úniky a zvýšiť riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Na spotrebiči nevytvárajte žiadne ďalšie otvory. Do spotrebiča neinštalujte žiadne zariadenia.

- Neprefažujte vnútorné stojany, aby nedošlo k ich poškodeniu. Maximálne zaťaženie každého stojana je približne 8 kg.

- Nepokúšajte sa vyliezť na vrch spotrebiča.

SK



Inštalácia spotrebiča

- Spotrebič by nemal byť naklonený v uhle 45°. Po inštalácii spotrebiča počkajte 2 hodiny, kým ho pripojíte k elektrickej sieti. To isté platí, ak spotrebič presuniete neskôr.
- Spotrebič musí byť vždy nainštalovaný v suchom prostredí.
- Pri montáži nechajte minimálne 20 cm odstup od zadnej a ľavej a pravej strany pre dostatočné vetranie. Ponechanie menšieho priestoru na vetranie môže ovplyvniť účinnosť.
- Dôrazne odporúčame nainštalovať spotrebič na mieste s dobrým prirodzeným vetraním, aby sa zvýšili ventilačné vlastnosti.

Elektrické komponenty a iné nebezpečenstvá

- Žiadne iné spotrebiče by nemali byť zapojené do rovnakej zásuvky ako pri tomto spotrebiči.
- Do spotrebiča ani do jeho blízkosti nevkladajte žiadne nebezpečné produkty, ako napríklad palivo, alkohol, farby, horľavé alebo výbušniny atď., pretože to môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.
- V spotrebiči neskladujte žiadne lieky.
- Po vypnutí spotrebiča alebo jeho odpojení od elektrickej siete počkajte približne 5 minút, kým spotrebič znovu nezapnete.
- Spotrebič neumývajte s vodou. Umyvávanie môže spôsobiť únik a zvýšiť riziko úrazu elektrickým prúdom. Pod umývačkou riadu sa nesmú nachádzať žiadne súčasti/príslušenstvo.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na krátkodobé skladovanie koláča pri nižšej teplote na vystavovanie zákazníkovi. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Tento spotrebič je určený na použitie v reštauráciách, jedálňach a komerčných podnikoch, ako sú pekárne, supermarkety atď.
- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie.
- Tento spotrebič je určený na použitie v interiéri.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za zneužitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Pripojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobku

(obr. 1 na strane 3)

1. Sklenené dvere
2. Nasávanie vzduchu
3. Ventilačné otvory
4. Vývod vzduchu
5. Stojan

Ovládací panel

(obr. 2 na strane 3)

Dióda	Režim	Význam
	dňa	Kompresor aktivovaný
	blesk	aktivovalo sa anti-krátke oneskorenie cyklu (parametrický prúd prúdu)
	dňa	prebieha odmrzovanie
	blesk	prebieha kvapkanie
°C	dňa	merná jednotka
	blesk	režim programovania
°F	dňa	merná jednotka
	blesk	režim programovania

Schéma okruhu

(obr. 3 na strane 4)

M1 – Ventilátory pre Evap. a Kond.

M2 – Ventilátory pre kompresor

ST – Teplotný senzor

D – Dixzl XR02CX

S1 – Spínač svetla

S2 – Spínač kompresora

L – LED osvetlenie

MC – Kompresor

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
 - Skontrolujte, či je spotrebič nepoškodený a či je vybavený všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného doručenia a poškodenia. Okamžite kontaktujte dodávateľa. Spotrebič nepoužívajte.
 - Pred použitím spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
 - Všetky stojany vložte do spotrebiča.
 - Ak chcete spotrebič v budúcnosti uskladniť, uschovajte si ho.
- Poznámka:** V dôsledku zvyškov z výroby môže spotrebič v prvých niekoľkých cykloch uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznámená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Skontrolujte, či je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

- Pripojte zástrčku do vhodnej elektrickej zásuvky. Zapnite spotrebič. Nechajte spotrebič niekoľko hodín bežať, aby sa dosiahla teplota chladenia pred vložením nápoja alebo jedla do spotrebiča.
 - Pozrite si nastavenú hodnotu
1. Stlačte a okamžite uvoľnite tlačidlo SET, zobrazí sa nastavená hodnota.
 2. Stlačte a okamžite uvoľnite tlačidlo SET alebo počkajte približne 5 sekúnd, kým sa vrátite k normálnej vizualizácii.
- Zmena nastavenej hodnoty
1. Stlačte tlačidlo SET na viac ako 2 sekundy, aby ste zmenili hodnotu Nastavená hodnota;
 2. Zobrazí sa hodnota nastavenej hodnoty a začne blikať LED dióda „oC“ alebo „oF“.
 3. Ak chcete zmeniť nastavenú hodnotu, stlačte šípky alebo .
 4. Ak chcete uložiť novú nastavenú hodnotu, stlačte tlačidlo SET



ešte raz alebo počkajte 10 s.

•Ručné rozmrazovanie

Stlačte  tlačidlo DEF na dlhšie ako 2 sekundy a spustí sa manuálne odmrazovanie.

•Zmena hodnoty parametra

Ak chcete zmeniť hodnotu parametra, postupujte nasledovne:

- 1.Vstúpte do programovacieho režimu stlačením  tlačidla SET + na 3 sekundy začne blikať LED dióda („oC“ alebo „oF“).
- 2.Vyberte požadovaný parameter. Stlačením tlačidla SET zobrazíte jeho hodnotu.
- 3.Použite  alebo  na zmenu jeho hodnoty.
- 4.Stlačením tlačidla „SET“ uložíte novú hodnotu a prejdete na nasledujúci parameter.

Ukončenie: Stlačte tlačidlo SET +  alebo počkajte 15 s bez stlačenia tlačidla.

POZNÁMKA: nastavená hodnota sa automaticky uloží po 15 sekundách.

•Kombinácia klávesov

-  +  – na uzamknutie alebo odomknutie klávesnice
- SET +  – pre vstup do programovacieho režimu
- SET +  – pre návrat na zobrazenie izbovej teploty

Čistenie a údržba

POZORNOSŤ! Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.

Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

Čistenie

- Vonkajšie a vnútorné povrchy môžete vyčistiť vlhkou handričkou a malým množstvom čistiaceho prostriedku.
- Stojany je možné odstrániť a umýť vo vode.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu.
- V umývačke riadu nie je možné umývať žiadne súčasti.
- Spotrebič pravidelne čistite.

Diely	Ako čistiť	Poznámka
Všetko príslušenstvo, ako sú stojany, držáky na stojany atď.	Namočte do teplej mydlovej vody na približne 10 až 20 minút.	Konečne dôkladne osušte všetky časti.
	Dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.	
Vonkajšie sklenené povrchy	Utrite dočista mäkkou handričkou a trochu neutrálného čistiaceho prostriedku. Dbajte na to, aby sa do vnútra spotrebiča nedostala žiadna voda ani vlhkosť.	
Vnútorné sklenené povrchy Sklenené dvere	Odstráňte všetky zvyšky jedla	
	Utrite dočista mäkkou handričkou a trochu jemného čistiaceho prostriedku. Dbajte na to, aby sa do vnútra spotrebiča nedostala žiadna voda ani vlhkosť.	

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli problémom, ktoré môžu spôsobiť vážne nehody.
- Hneď ako budete mať pocit, že spotrebič nefunguje správne alebo máte problém, prestaňte spotrebič používať, vypnite ho a obráťte sa na dodávateľa.

Dlhšie odloženie spotrebiča z dosahu

- POZORNOSŤ!** Spotrebič vždy odpojte od elektrickej zásuvky.
- Odstráňte všetky potraviny a nápoje z vnútra spotrebiča.
- Spotrebič vyčistite podľa popisu v časti Čistenie. (Pozri ==> Čistenie).
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom mieste a mimo dosahu detí.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku riešenia. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

SK



Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Žiadny vstup napájania	Slabý kontakt so zásuvkou	Oprave alebo vymeňte zásuvku
	Zlyhanie ovládacieho drôtu vstupu	Oprava bodu zlyhania
Vysoká teplota skrinky	V blízkosti zdroja tepla	Presuňte počítač alebo zdroj tepla
	Námrazový blok	Manuálne rozmrazovanie
	Nadmerný inventár v skrinke, ktorý blokuje výstup a vstup vzduchu	Vyberte časť tovaru, presuňte ich preč od výstupu a vstupu vzduchu
	Únik chladiaceho média	Skontrolujte únik a doplňte chladiace médium
	Kondenzátor kontaminovaný	Vyčistite prachovú kapotu
	Porucha ventilátora	Oprave alebo vymeňte ventilátor
	Porucha regulátora teploty	Vymeňte regulátor teploty
Príliš veľa hluku	Výrobok sa nedáva hladko	Nastavte nožičky
	Nastavovacie skrutky ventilátorov alebo kompresora sú uvoľnené	Utiachnite skrutky
Kompresor nebeží	Napätie je mimo povoleného rozsahu	Použite regulátor napätia a pripojte ho k príslušnému zdroju napájania
	Porucha regulátora teploty	Vymeňte regulátor teploty
	Poškodenie kompresora	Vymeňte kompresor
Zlyhanie osvetlenia	Vypnutie alebo porucha	Zapnite spínač
	Drôtové pripojenie nie je spoľahlivé	Skontrolujte bod zástrčky
	Poškodenie svetelného zdroja	Vymeňte svetelný zdroj
	Svetlo poškodené	Vymeňte svetlo

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavajú do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a do-

kumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Hendi-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er kun beregnet til kommerciel og professionel brug.
- Apparatet må kun bruges til det tiltænkte formål, det er beregnet til, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjernetilslutningerne fra nettet. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Forsøg aldrig selv at åbne apparatets kabinet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.



- **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.

- **Brug aldrig et beskadiget apparat!** Hvis den er beskadiget, skal du tage stikket ud af kontakten og kontakte forhandleren.
- Kontrollér regelmæssigt de elektriske forbindelser og ledningen for skader. Når den er beskadiget, skal den udskiftes af en servicetekniker eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- **ADVARSEL!** Sørg for, at netledningen ikke sidder i klemme eller er beskadiget, når apparatet placeres.
- **FORSIGTIG!** Før elledningen sikkert igennem, hvis det er nød-



vendigt, for at forhindre utilsigtet træk, kontakt med varmeoverfladen eller risiko for at snuble.

- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- **ADVARSEL!** Apparatet er tilsluttet strømkilden, så længe stikket er i stikkontakten.
- Sluk for apparatet, inden du kobler det fra lysnettet.
- Sæt stikket i en lettilgængelig stikkontakt, så apparatet straks kan tages ud af stikkontakten i nødstilfælde.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Brug ikke ekstra apparater, der ikke leveres sammen med apparatet.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Brug aldrig andet tilbehør end det, der anbefales af producenten. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller personer, der mangler erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet inden rengøring, vedligeholdelse eller opbevaring.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i køkkenet i restauranten, på kantiner eller i baren osv.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, kulkomfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug, og hold det væk fra varme overflader og åben ild. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Der skal være mindst 20 cm afstand omkring apparatet til ventilation under brug.
- Reparationer må kun udføres af personer, der er uddannet i eller anbefalet af producenten.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er beregnet til korttidsopbevaring af emballerede madvarer, såsom salat, grøntsager, drikkevarer, frugt osv. ved lav temperatur. Opbevar ikke andre materialer i apparatet. Anbring ikke farlige produkter som f.eks. brændstof, alkohol, maling, brændbare eller eksplosive stoffer osv. i eller i nærheden af apparatet. Opbevar ikke medicin inde i apparatet.
- Produkter, der sættes i apparatet, skal allerede være kølet på forhånd. Ellers kan fugten fordampe, mens madvarer afkøles, kondensere indvendigt i køleafdelingen. Det er naturligt og betyder ikke, at der er noget galt med apparatet.
- **ADVARSEL!** Brug ikke mekanisk udstyr eller andre metoder til at fremskynde afrimningsprocessen, bortset fra dem, der anbefales af producenten.
- **ADVARSEL!** Undgå at beskadige kølekredsløbet.



FORSIGTIG! RISIKO FOR BRAND! Det anvendte kølemiddel er R600a / R290. Det er et brandbart kølemiddel, som er miljøvenligt. Selvom det er brandfarligt, beskadiger det ikke ozonlaget og øger ikke drivhuseffekten. Brugen af dette kølemiddel har

imidertid ført til en lille stigning i apparatets støjniveau. Ud over kompressorens støj kan du muligvis høre kølevandet flyde rundt om systemet. Det er uundgåeligt og har ingen nega-

tiv indvirkning på apparatets ydeevne. Pas på under transport og opsætning af apparatet, at ingen dele af kølesystemet beskadiges. Lækkende kølevand kan beskadige øjnene.

- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger i apparatets kabinet fri for forhindringer. Sørg for tilstrækkelig ventilation i den omgivende struktur ved indbygning. Blokér aldrig luftsuget og luftudtaget for at bevare luftcirkulationen.
- **ADVARSEL!** Brug ikke elektriske apparater i apparatets rum til opbevaring af madvarer, medmindre de er af den type, der anbefales af producenten.
- Stil kun apparatet på en ren, stabil, tør, jævn overflade.
- Hold apparatet væk fra varme overflader og åben ild. Beskyt apparatet mod varme, støv, direkte sollys, fugt, dryp og vand-sprøjt.
- Brug ikke hårde redskaber på glasoverfladen. Brug ikke vandstråler eller damprensere under rengøringen, nedsænk ikke hele apparatet i vand, da delene vil blive våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Stil ikke ting oven på apparatet. Anbring ikke genstande med åbne ildkilder (f.eks. stearinlys) oven på eller ved siden af apparatet. Anbring ikke genstande fyldt med vand (f.eks. vaser) på eller i nærheden af apparatet.
- Tildæk aldrig apparatet under brug. Dette kan forårsage brandfare.
- Vask ikke apparatet med vand. Vask kan forårsage lækager og øge risikoen for elektrisk stød.
- Lav ikke flere åbninger på apparatet. Installér ikke nogen gadgets i apparatet.
- Undgå at overbelaste stativerne indeni for at undgå beskadigelse. Den maksimale belastning af hvert stativ er ca. 8 kg.
- Forsøg ikke at klatre op til toppen af apparatet.

Installation af apparatet

- Apparatet må ikke vippe over en vinkel på 45°. Efter installation af apparatet skal du vente i 2 timer, inden du tilslutter det til lysnettet. Det samme gælder, hvis apparatet flyttes på et senere tidspunkt.
- Apparatet skal altid installeres i et tørt miljø.
- Ved installation skal der være mindst 20 cm fri plads bagved og til venstre og højre for at sikre tilstrækkelig ventilation. Hvis der er mindre plads til ventilation, kan det påvirke effektiviteten.
- Vi anbefaler på det kraftigste at installere apparatet på et sted med god naturlig ventilation for at øge ventilationsegenskaberne.

DK

Elektriske komponenter og andre farer

- Ingen andre apparater må sættes i den samme stikkontakt som dette apparat.
- Anbring ikke farlige produkter som f.eks. brændstof, alkohol, maling, brændbare eller eksplosive stoffer osv. i eller i nærheden af apparatet, da det kan medføre brandfare.
- Opbevar ikke medicin i apparatet.
- Vent ca. 5 minutter, før du tænder for apparatet igen, efter at apparatet er blevet slukket eller taget ud af stikkontakten.
- Vask ikke apparatet med vand. Vask kan forårsage lækage og øge risikoen for elektrisk stød. Ingen dele/tilbehør kan være under opvaskemaskinen.



Tilsigtet brug

- Dette apparat er designet til korttidsopbevaring af kage ved en lavere temperatur, så kunden kan se den. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Dette apparat er beregnet til brug i restauranter, på kantiner og i kommercielle virksomheder som bagerier, supermarkeder osv.
- Dette apparat er beregnet til kommerciel brug.
- Dette apparat er beregnet til indendørs brug.
- Betjening af apparatet til ethvert andet formål skal anses som misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at tilvejebringe en afledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en ledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Produktets vigtigste dele

(Fig. 1 på side 3)

1. Glaslåge
2. Luftsugning
3. Ventilationshuller
4. Luftudtag
5. Stativ

Betjeningspanel

(Fig. 2 på side 3)

Diode	Tilstand	Betydning
	tændt	kompressor aktiveret
	blink	anti-kort programforsinkelse aktiveret (AC-parameter)
	tændt	afrimning i gang
	blink	dryppende i gang
	tændt	måleenhed
	blink	programmeringstilstand
	tændt	måleenhed
	blink	programmeringstilstand

Strømskema

(Fig. 3 på side 4)

- M1 – Ventilatorer til fordampning & forv.
M2 – Blæsere til kompressor
ST – Temperaturføler
D – Dixell XR02CX
S1 – Lampekontakt
S2 – Kompressorkontakt
L – LED-lys
MC – Kompressor

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontroller, at apparatet er ubeskadiget og har alt tilbehør.

I tilfælde af ufuldstændig levering og skader. Kontakt straks leverandøren. Brug ikke apparatet.

- Rengør apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Anbring alle stativerne i apparatet.
- Gem emballagen, hvis du har planer om at opbevare apparatet i fremtiden.

Bemærk: På grund af rester fra fremstillingen kan apparatet afgive en svag lugt i de første par cyklusser. Dette er normalt og indikerer ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

• Sæt stikket i en egnet stikkontakt. Tænd for apparatet. Lad apparatet køre nogle timer for at nå køletemperaturen, før du lægger drikkevarer eller mad i apparatet.

• Se indstillingspunktet

1. Tryk på tasten SET, og slip den straks. Indstillingspunktet vises.
2. Tryk på og slip straks tasten SET, eller vent ca. 5 sekunder for at vende tilbage til normal visualisering.

• Ændre indstillingspunktet

1. Tryk på tasten SET i mere end 2 sekunder for at ændre indstillingsværdien.
2. Værdien af indstillingspunktet vises, og lysdioden "oC" eller "oF" begynder at blinke.
3. Tryk på pilene eller for at ændre indstillingsværdien.
4. Tryk på SET-tasten igen, eller vent 10 sek. for at indlæse den nye værdi for indstillingsværdien.

• Manuel optøning

Tryk på  tasten DEF i mere end 2 sekunder, hvorefter en manuel afrimning starter.

• Ændre en parameterværdi

For at ændre parameterens værdi skal du gøre følgende:

1. Gå ind i programmeringstilstanden ved at trykke på SET +  -tasten i 3 sek. (lysdioden for "oC" eller "oF" begynder at blinke).
2. Vælg den ønskede parameter. Tryk på tasten SET for at få vist værdien.
3. Brug  eller  til at ændre dens værdi.
4. Tryk på "SET" for at gemme den nye værdi og gå til følgende parameter.

Sådan afsluttes: Tryk på SET +  eller vent 15 sekunder uden at trykke på en tast.

BEMÆRK: Den indstillede værdi gemmes automatisk efter 15 sekunder.

• Kombination af taster

-  +  - til at låse tastaturet eller låse det op
SET +  - for at åbne programmeringsmodus
INDSTIL +  - for at vende tilbage til rumtemperaturdisplayet

Rengøring og vedligeholdelse

OPMÆRKSOMHED! Kobl altid apparatet fra lysnettet, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.

Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vand, da delene vil blive våde, og der kan opstå elektrisk stød.



Rengøring

- De udvendige og indvendige overflader kan rengøres med en fugtig klud og lidt rengøringsmiddel.
- Stativerne kan fjernes og vaskes i vand.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet.
- Ingen dele kan rengøres i opvaskemaskinen.
- Rengør apparatet regelmæssigt.

Dele	Rengøring	Bemærkning
Alt tilbehør som f.eks. stativer, stativholdere osv.	Lægges i blød i varmt sæbevand i ca. 10-20 minutter.	Tør endeligt alle dele godt.
	Skyl grundigt under rindende vand.	
Udvendige glasoverflader	Rengør med en blød klud og lidt neutralt rengøringsmiddel. Sørg for, at der ikke trænger vand eller fugt ind i apparatet.	
Indvendige glasoverflader Glaslåge	Fjern eventuelle madrester	
	Rengør med en blød klud og lidt mildt rengøringsmiddel. Sørg for, at der ikke trænger vand eller fugt ind i apparatet.	

Vedligeholdelse

- Kontroller jævnligt apparatets funktion for at undgå problemer, der kan forårsage alvorlige ulykker.
- Så snart du føler, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller der er et problem, skal du holde op med at bruge apparatet, slukke det og kontakte leverandøren.

Sætte apparatet uden for rækkevidde i længere tid

- **OPMÆRKSOMHED!** Tag altid apparatets stik ud af stikkontakten.
- Fjern alle mad- og drikkevarer inden i apparatet.
- Rengør apparatet som beskrevet i Rengøring. (Se ==> Rengøring).
- Opbevar apparatet på et køligt, rent sted og utilgængeligt for børn.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du kontrollere nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, skal du kontakte leverandøren/serviceudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Ingen strømforsyningsinput	Dårlig kontakt i stikdåse	Reparer eller udskift soklen
	Fejl i indgangskontrolkabel	Reparer fejlpunktet

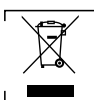
Høj skabstemperatur	I nærheden af en varmekilde	Flyt tælleren eller varmekilden
	Frostblok	Afrim manuelt
	Overlæger i kabinettet, som blokerer luftudtaget og indgangen	Tag en del af godset ud, og flyt dem væk fra luftudtaget og indgangen
	Kølemiddel lækker	Kontrollér lækagen, og genopfyld kølemidlet
	Kondensator kontamineret	Rengør støvbeholderen
	Ventilatorfejl	Reparer eller udskift blæseren
	Fejl i temperaturkontrollenhed	Udskift temperaturvælgeren
For meget støj	Temperaturkontrolsonde rører ved bunden	Udskift positionen af temperatur kontrolsonden
	Produktet er ikke placeret jævnt	Juster fødderne
	Ventilatorenes eller kompressorens indstillingsskruer er løse	Spænd skruerne
Kompressoren kører ikke	Spændingen er uden for det tilladte område	Brug en spændingsregulator, og tilslut den til en passende strømforsyning
	Fejl i temperaturkontrollenhed	Udskift temperaturvælgeren
	Kompressorskade	Udskift kompressoren
Lysfejlen	Sluk eller fejl	Tænd for kontakten
	Ledningsforbindelsen er ikke pålidelig	Kontrollér stikpunktet
	Lysets strømforsyning er beskadiget	Udskift lygtens strømforsyning
	Lys beskadiget	Udskift lampen

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne

DK



regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamlings og genbrug af dit affaldsudynd på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyv asiakas,

Kiitos, että ostit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ammatti- ja ammattikäyttöön.
- Käytä laitetta vain sen käyttötarkoitukseen, joka on tarkoitettu tässä käyttöoppaassa kuvattuun käyttötarkoitukseen.
- Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- Pidä laite ja sähköpistoke-/liitännät poissa veden ja muiden nesteiden läheisyydestä. Jos laite putoaa veteen, irrota liitännät välittömästi sähköverkosta. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu tekniikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.

- **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **Älä koskaan käytä vaurioitunutta laitetta!** Jos se on vaurioitunut, irrota laite pistorasiasta ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaurioituneena se on vaihdettava uuteen valtuutetun huoltoliikkeen tai vastaavan pätevän henkilön toimesta vaaran tai loukkaantumisen välttämiseksi.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa, ja pidä se poissa avotulelta. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä aina pistokkeesta.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitetta paikalleen, varmista, ettei virtajohto ole juuttunut kiinni tai vaurioitunut.
- **VAROITUS!** Reitä virtajohto tarvittaessa kunnolla, jotta tahaton vetäminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara estetään.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- **VAROITUS!** Laite on kytketty virtalähteeseen niin kauan kuin pistoke on pistorasiassa.
- Kytke laite pois päältä ennen kuin irrotat sen verkkovirrasta.
- Kytke pistoke pistorasiaan, johon on helppo päästä käsiksi, jotta laite voidaan hätätilanteessa välittömästi irrottaa pistorasiasta.

- Älä koskaan kanno laitetta johdosta.
- Älä käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja lisälaitteita.
- Kytke laite vain sellaiseen pistorasiaan, jonka jännite ja taajuus on merkitty laitteen etikettiin.
- Älä koskaan käytä muita kuin valmistajan suosittelemia lisävarusteita. Muutoin seurauksena voi olla turvallisuusriski käyttäjälle ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet, tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä.
- Lapset eivät missään tapauksessa saa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- **VAROITUS!** Kytke laite AINA pois päältä ennen puhdistusta, huoltoa tai säilytystä.
- Tätä laitetta saa käyttää vain ravintolan keittiöön, ruokaloihin tai baariin koulutettu henkilökunta.
- Älä aseta laitetta lämpöesineen päälle (bensini, sähkö, hiili-liesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytön aikana ja pidä se kaukana kuumista pinnoista ja avotulesta. Käytä laitetta aina vaakasuuralla, vaakalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa tuuletusta varten käytön aikana.
- Korjauksia saavat tehdä vain valmistajan kouluttamat tai suosittelemat henkilöt.

Erityiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu pakattujen elintarvikkeiden, kuten salaatin, vihannesten, juomien, hedelmien jne., lyhytaikaiseen säilyttämiseen alhaisessa lämpötilassa. Älä säilytä laitteessa muita materiaaleja. Älä aseta laitteen sisälle tai lähelle vaarallisia tuotteita, kuten polttoainetta, alkoholia, maalia, syttyviä tai räjähdysaineita jne. Älä säilytä lääkettä laitteen sisällä.
- Laitteeseen asetetut tuotteet on esijähdytettävä. Muuten ruuan jäädytyksen aikana haihtuva kosteus voi tiivistyä kylmätilaan. Tämä on luonnollista, eikä se tarkoita, että laitteessa olisi toimintahäiriöitä.
- **VAROITUS!** Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia mekaanisia laitteita tai muita keinoja sulatuksen nopeuttamiseen.
- **VAROITUS!** Älä vahingoita jäädytyskiertoa.



VAROVAISUUTTA! TULIPALON VAARA!

Käytetty kylmäaine on R600a / R290 Se on ympäristöystävällinen syttyvä kylmäaine. Vaikka se on tulenarkaa, se ei vahingoita otsonikerrosta eikä lisää kasvihuonevaikutusta. Tämän jäädytysnesteen käyttö on kuitenkin johtanut laitteen melutason lievään nousuun. Kompressorin melun lisäksi saatat kuulla jäädytysnesteen virtaavan järjestelmän ympärillä. Tätä ei voida välttää, eikä sillä ole haitallista vaikutusta laitteen toimintaan. Laitteen kuljetuksen ja käyttöönoton aikana on oltava varovainen, ettei mikään jäädytysjärjestelmän osa ole vaurioitunut. Vuotava jäädytysneste voi vahingoittaa silmiä.

- **VAROITUS!** Pidä laitteen kotelon kaikki tuuletusaukot esteettöminä. Huolehdi riittävästä ilmanvaihdesta ympäröivässä rakenteessa sisään rakennettaessa. Älä koskaan tukki ilma- virtauksen imua ja ilmanpoistoaukkoa ilmankierroon säilyttämiseksi.
- **VAROITUS!** Älä käytä sähkölaitteita laitteen elintarvikkeiden



- säilytyslokeroissa, elleivät ne ole valmistajan suosittelemia.
- Aseta laite puhtaalle, vakaalle, kuivalle ja tasaiselle alustalle.
 - Pidä laite kaukana kuumista pinnoista ja avotulesta. Suojaa laite kuumuudelta, pölyltä, suoralta auringonvalolta, kosteudelta, tippuvalla vedellä ja roiskevedellä.
 - Älä käytä kovia välineitä lasipinnalla. Älä käytä vesisuihkuja tai höyrypuhdistusaineita puhdistuksen aikana. Älä upota laitetta veteen, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköiskku.
 - Älä aseta esineitä laitteen päälle. Älä aseta laitteen päälle tai viereen esineitä, joissa on avotulen lähteitä (esim. kynttilöitä). Älä aseta vedellä täytettyjä esineitä (esim. maljakoita) laitteen päälle tai lähelle.
 - Älä koskaan peitä laitetta käytön aikana. Tämä voi aiheuttaa tulipalovaaran.
 - Älä pese laitetta vedellä. Pesu voi aiheuttaa vuotoja ja lisätä sähköiskun vaaraa.
 - Älä tee laitteeseen lisäaukkoja. Älä asenna laitteeseen mitään laitteita.
 - Älä ylikuormita sisällä olevia telineitä vaurioiden välttämiseksi. Kunkin telineen enimmäiskuorma on noin 8 kg.
 - Älä yritä kiivetä laitteen yläosaan.

Laitteen asennus

- Laitetta ei saa kallistaa 45 asteen kulmaan. Odota laitteen asentamisen jälkeen 2 tuntia, ennen kuin kytket sen sähköverkkoon. Sama pätee, jos laitetta siirretään myöhemmin.
- Laite on aina asennettava kuivaan ympäristöön.
- Jätä asennuksen aikana vähintään 20 cm vapaata tilaa taakse ja vasemmalle ja oikealle riittävän ilmanvaihdon varmistamiseksi. Jos tuuletustilaa jää vähemmän, tämä voi vaikuttaa tehokkuuteen.
- Suosittelemme, että asennat laitteen paikkaan, jossa on hyvä luonnollinen ilmanvaihto, jotta tuuletusominaisuudet paranevat.

Sähkökomponentit ja muut vaarat

- Muita laitteita ei saa kytkä samaan pistorasiaan kuin tämän laitteen kanssa.
- Älä sijoita laitteen sisälle tai lähelle vaarallisia tuotteita, kuten polttoainetta, alkoholia, maalia, syttyviä tai räjähdysaineita jne., sillä ne voivat aiheuttaa tulipalovaaran.
- Älä säilytä laitteessa mitään lääkkeitä.
- Odota noin 5 minuuttia ennen kuin kytket laitteen uudelleen päälle, kun laite on kytketty pois päältä tai irrotettu sähköverkosta.
- Älä pese laitetta vedellä. Pesu voi aiheuttaa vuotoja ja lisätä sähköiskun vaaraa. Mitään osia/lisävarusteita ei saa pestä astianpesukoneessa.

Käyttötarkoitukset

- Tämä laite on tarkoitettu kakkujen lyhytaikaiseen säilytykseen alhaisemmassa lämpötilassa, jotta ne voidaan näyttää asiakkaalle. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi ravintoloissa, ruokaloissa ja kaupallisissa yrityksissä, kuten leipomoissa, supermarketeissa jne.
- Tämä laite on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Tämä laite on tarkoitettu sisäkäyttöön.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi.

rinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohdteen. Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Lasiovi
2. Ilman imu
3. Tuuletusaukot
4. Ilmantuloaukko
5. Teline

Ohjauspaneeli

(Kuva 2 sivulla 3)

Diodi	Tila	Merkitys
	päällä	kompressorin käytössä
	salama	lyhyen ohjelman viiveen esto käytössä (AC parametr)
	päällä	sulatus käynnissä
	salama	tippuminen käynnissä
°C	päällä	mittausyksikkö
	salama	ohjelmointitila
°F	päällä	mittausyksikkö
	salama	ohjelmointitila

Piirikaavio

(Kuva 3 sivulla 4)

- M1 – Tuulettimet evapille. ja kunto.
M2 – Tuulettimet kompressorille
ST – Lämpötila-anturi
D – Dixell XR02CX
S1 – Valokytkin
S2 – Kompressorin kytkin
L – LED-valo
MC – Kompressorin

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Varmista, että laite on ehjä ja että siinä on kaikki lisävarusteet. Epätäydellisen toimituksen ja vahinkojen tapauksessa. Ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Älä käytä laitetta.
- Puhdista laite ennen käyttöä [katso => Puhdistus ja huolto].
- Aseta kaikki telineet laitteen sisälle.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.

Huomautus: Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi muutaman ensimmäisen syklin aikana tulla lievä hajua. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.



Käyttöohjeet

- Liitä pistoke sopivaan pistorasiaan. Kytke laite toimintaan. Jätä laite muutamaksi tunniksi jäähdytyslämpötilaan ennen kuin asetat juoman tai ruoan laitteen sisälle.

•Katso asetusarvo

- 1.Paina SET-näppäintä ja vapauta se välittömästi. Asetuspiste tulee näkyviin.
- 2.Paina SET-näppäintä ja vapauta se välittömästi tai odota noin 5 sekuntia palataksesi normaaliin visualisointiin.

•Asetusarvon muuttaminen

- 1.Muuta asetusarvoa painamalla SET-painiketta yli 2 sekunnin ajan.
- 2.Asetusarvon arvo tulee näkyviin ja "oC" tai "oF" -merkkivalo alkaa vilkkua.
- 3.Muuta asetusarvoa painamalla - tai -nuolia.
- 4.Voit tallentaa uuden asetusarvon painamalla SET-painiketta uudelleen tai odottamalla 10 sekuntia.

•Manuaalinen sulatus

Paina DEF-painiketta yli 2 sekunnin ajan, jolloin manuaalinen sulatus käynnistyy.

•Parametrin arvon muuttaminen

Muuta parametrin arvoa seuraavasti:

- 1.Siirry ohjelmointitilaan painamalla SET + -painiketta 3 sekunnin ajan [oC- tai oF-merkkivalo alkaa vilkkua].
- 2.Valitse vaadittu parametri. Paina SET-näppäintä nähdäksesi sen arvon.
- 3.Muuta sen arvoa painikkeella  tai .
- 4.Tallenna uusi arvo ja siirry seuraavaan parametriin painamalla "SET".

Poistuminen: Paina SET +  tai odota 15 s painamatta mitään painiketta.

HUOMAUTUS: asetettu arvo tallentuu automaattisesti 15 sekunnin kuluttua.

•Näppäinyhdistelmä

 +  - näppäimistön lukitsemiseksi tai avaamiseksi
SET +  - siirtyäksesi ohjelmointitilaan
SET +  - palaa huoneenlämpötilaan

Puhdistus ja huolto

HUOMIO! Irrota laite aina sähköverkosta ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.

Älä käytä vesi- tai höyrypesuria puhdistukseen äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.

Puhdistus

- Ulko- ja sisäpinnat voidaan puhdistaa kostealla liinalla ja pienellä pesuaineella.
- Telineet voidaan irrottaa ja pestä vedellä.
- Älä käytä puhdistukseen vesisuihkua tai höyrypesuria äläkä työnnä laitetta veden alle.
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.
- Puhdista laite säännöllisesti.

Osat	Puhdistaminen	Huomautus
Kaikki lisävarusteet, kuten telineet, telinapidikkeit jne.	Liota lämpimässä saippuavedessä noin 10–20 minuuttia.	Kuivaa viimein kaikki osat hyvin.
	Huuhtelee huolellisesti juoksevan veden alla.	
Ulkoiset lasipinnat	Pyyhi puhtaaksi pehmeällä liinalla ja pienellä neutraalilla pesuaineella. Varmista, ettei laitteen sisälle pääse vettä tai kosteutta.	
Lasin sisäpinnat Lasiovi	Poista mahdolliset ruokajäämät	
	Pyyhi puhtaaksi pehmeällä liinalla ja miedolla pesuaineella. Varmista, ettei laitteen sisälle pääse vettä tai kosteutta.	

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti välttääksesi vakavat onnettomuudet.
- Lopeta laitteen käyttö, sammuta laite ja ota yhteys toimittajaan heti, kun tunnet, että laite ei toimi oikein tai on viallinen.

Laitteen asettaminen kauas ulottumattomiin pitkäksi ajaksi
•**HUOMIO!** Irrota laite aina pistorasiasta.

- Poista kaikki elintarvikkeet ja juomat laitteen sisältä.
- Puhdista laite kohdan Puhdistus mukaisesti. (Katso ==> Puhdistus).
- Säilytä laitetta viileässä ja puhtaassa paikassa ja pidä se pois lasten ulottuvilta.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.



Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Ei virransyöttöä	Huono pistorasian kontakti	Korjaa tai vaihda pistorasia
	Tulon ohjausjohdon vika	Korjaa vikakohta
Kaapin korkea lämpötila	Lämmönlähteen lähellä	Siirrä laskuria tai lämmönlähdettä
	Huurre-suojaus	Sulata manuaalisesti
	Kaapin ylivarastointi, joka tukkii ilmantuloaukon ja -tuloaukon	Ota osa tavaroista, siirrä ne pois ilmantuloaukosta ja sisääntuloaukosta
	Kylmäaineen vuotaminen	Tarkista vuoto ja täytä kylmäaine
	Lauhdutin likaantunut	Puhdista pölyhappu
	Tuulettimen vika	Korjaa tai vaihda tuuletin
	Lämpötilan säätimen vika	Vaihda lämpötilasäädin
Liikaa melua	Tuotetta ei ole asetettu tasaisesti	Säädä jalvoja
	Tuulettimien tai kompressorin asetusruuvit ovat löysällä	Kiristä ruuvit
Kompressor ei käy	Jännite on sallitun alueen ulkopuolella	Käytä jännitteen-säädintä ja kytke se asianmukaiseen virtalähteeseen
	Lämpötilan säätimen vika	Vaihda lämpötilasäädin
	Kompressorin vaurio	Vaihda kompressor
Valon vika	Kytke pois päältä tai vika	Kytke kytkin päälle
	Johtoliitäntä ei ole luotettava	Tarkista tulpan piste
	Valonlähteen vaurio	Vaihda valovirtalähde
	Valo vaurioitunut	Vaihda valo

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luo-

uttamalla se määrättylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitte-lystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er kun beregnet for kommersiell og profesjonell bruk.
- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet på, slik det er beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du umiddelbart fjerne forbindelsene fra strømmettet. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Unnlattelse av å følge disse instruksjonene vil føre til livstruende risikoer.
- Forsøk aldri å åpne kabinettet til apparatet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.



FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT! Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.

- **Bruk aldri et skadet apparat!** Når den er skadet, kobler du produktet fra stikkkontakten og kontakter forhandleren.
- Kontroller regelmessig om det er skader på de elektriske koblingene og ledningen. Når den er skadet, må den erstattes av en servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare eller personskade.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten, trekk alltid i stedet.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du sørge for at strømledningen ikke er fanget eller skadet.
- **FORSIKTING!** Legg om nødvendig strømledningen slik at du unngår utilsiktet trekking, kontakt med varmeplaten eller snubling.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømkilden.
- Slå av apparatet før du kobler fra strømmettet.
- Koble støpselet til en lett tilgjengelig stikkontakt, slik at appa-



ratet umiddelbart kan kobles fra i nødstilfeller.

- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Ikke bruk ekstra enheter som ikke leveres sammen med produktet.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på produktets etikett.
- Bruk aldri annet tilbehør enn det som er anbefalt av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og kan skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utenfor barns rekkevidde.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før rengjøring, vedlikehold eller oppbevaring.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet til restauranten, kantine- eller barsanstatte, osv.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til produktet mens det er i bruk, og hold det unna varme overflater og åpne flammer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- La det være minst 20 cm avstand rundt apparatet for ventilasjonsformål under bruk.
- Alle reparasjoner skal kun utføres av personer som er opplært eller anbefalt av produsenten.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er beregnet på korttidsoppbevaring av innpakket mat som salat, grønnsaker, drikke, frukt osv. ved lav temperatur. Ikke oppbevar andre materialer i produktet. Ikke plasser farlige produkter, som drivstoff, alkohol, maling, brennbare eller eksplosive produkter, osv. inne i eller i nærheten av apparatet. Ikke oppbevar legemidlet inne i apparatet.
- Produkter som er satt inn i produktet må allerede være forhåndskjølt. Ellers kan fukt som fordampes mens matprodukter avkjøles kondensere inne i kjølerommet, dette er naturlig og indikerer ingen feil på produktet.
- **ADVARSEL!** Ikke bruk mekaniske enheter eller andre metoder for å akselerere avrimingsprosessen, bortsett fra de som anbefales av produsenten.
- **ADVARSEL!** Ikke ødelegg kjølekretsløpet.

FORSIKTIG! BRANNFAR! Kjølemiddelet som brukes er R600a / R290. Det er et brennbart kjølemiddel som er miljøvennlig. Selv om det er brannfarlig, skader det ikke ozonlaget og øker ikke drivhuseffekten. Bruk av denne kjølevæsken har imidlertid ført til en liten økning i produktets støynivå. I tillegg til støyen fra kompressoren, kan du kanskje høre at kjølevæsken strømmer rundt i systemet. Dette er uunnåelig, og har ingen negativ innvirkning på produktets ytelse. Vær forsiktig under transport og oppsett av produktet slik at ingen deler av kjølesystemet blir skadet. Lekkasje av kjølevæske kan skade dyne-

ne.

- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger i produktets kabine fri for hindringer. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon i omgivel-

gende struktur ved innbygging. Aldri blokker luftstrømmens innsug og luftuttak for å holde luftsirkulasjonen.

- **ADVARSEL!** Ikke bruk elektriske apparater inne i skapet, med mindre de er av den typen som anbefales av produsenten.
- Plasser produktet på en ren, stabil, tørr og jevn overflate.
- Hold apparatet unna varme overflater og åpne flammer. Beskytt apparatet mot varme, støv, direkte sollys, fuktighet, dryppende og sprutende vann.
- Ikke bruk harde redskaper på glassoverflaten. Ikke bruk vannstråler eller damprengjøringsmidler under rengjøring. Ikke senk hele produktet ned i vann, da delene kan bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet. Ikke plasser gjenstander med åpne brannkilder (f.eks. stearinlys) oppå eller ved siden av apparatet. Ikke plasser gjenstander fylt med vann (f.eks. vaser) på eller i nærheten av produktet.
- Dekk aldri til apparatet under bruk. Dette kan føre til brannfare.
- Ikke vask produktet med vann. Vasking kan forårsake lekkasjer og øke risikoen for elektrisk støt.
- Ikke lag noen ekstra åpninger på produktet. Ikke installer noen gadgets i produktet.
- Ikke overbelast stativene innvendig for å unngå skade. Maks. belastning for hvert stativ er ca. 8 kg.
- Ikke prøv å klatre opp til toppen av produktet.

Montere produktet

- Apparatet bør ikke veltes over en vinkel på 45°. Etter at du har installert produktet, må du vente i 2 timer før du kobler det til strømforsyningen. Det samme gjelder hvis produktet flyttes på et senere tidspunkt.
- Apparatet må alltid installeres på et tørt sted.
- Ved montering må du la det være minst 20 cm klaring bak og til venstre og høyre for tilstrekkelig ventilasjon. Det å ha mindre plass til ventilasjon kan påvirke effektiviteten.
- Vi anbefaler på det sterkeste å montere produktet på et sted med god naturlig ventilasjon for å øke ventilasjonsegenskapene.

Elektriske komponenter og andre farer

- Ingen andre produkter skal kobles til samme stikkontakt som dette apparatet.
- Ikke plasser farlige produkter, som drivstoff, alkohol, maling, brennbare eller eksplosive produkter, osv. inne i eller i nærheten av apparatet, da dette kan føre til brannfare.
- Ikke oppbevar noen medisiner i produktet.
- Vent i ca. 5 minutter før du slår på produktet igjen etter at apparatet er slått av eller koblet fra strømforsyningen.
- Ikke vask produktet med vann. Vasking kan forårsake lekkasje og øke risikoen for elektrisk støt. Ingen deler/tilbehør kan være under oppvaskmaskin.

Tiltenkt bruk

- Dette produktet er beregnet på korttidsoppbevaring av kaken ved lavere temperatur for visning til kunden. All annen bruk kan føre til skade på produktet eller personskade.
- Dette apparatet er utformet for bruk i restauranter, kantine- og kommersielle virksomheter som bakerier, supermarkeder osv.
- Dette apparatet er beregnet for kommersiell bruk.
- Dette apparatet er beregnet for innendørs bruk.



- Bruk av apparatet til andre formål anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal være ansvarlig for uriktig bruk av enheten.

Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsplugg eller elektriske koblinger med jordledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordet.

Produktets hoveddeler

(Fig. 1 på side 3)

1. Glassdør
2. Luftsug
3. Ventilasjonshull
4. Luftuttak
5. Stativ

Betjeningspanel

(Fig. 2 på side 3)

Diode	Modus	Betydning
	på	kompressor aktivert
	blink	anti kort syklusforsinkelse aktivert (AC parametr)
	på	avriming pågår
	blink	drypping pågår
°C	på	måleenhet
	blink	programmeringsmodus
°F	på	måleenhet
	blink	programmeringsmodus

Koblingsskjema

(Fig.3 på side 4)

M1 – Fans for fordamping & kond.

M2 – Vifter for kompressor

ST – Temperatursensor

D – Dix2l XR02CX

S1 – Lysbryter

S2 – Kompressorbryter

L – LED-lys

MK – Kompressor

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at produktet er uskadet og har alt tilbehør. Ved ufullstendig levering og skader. Kontakt leverandøren umiddelbart. Ikke bruk produktet.
- Rengjør apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Plasser alle stativene inne i produktet.
- Ta vare på emballasjen hvis du ønsker å oppbevare produktet i fremtiden.

Merk: På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en svak lukt i de første syklusene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Bruksanvisning

- Koble støpselet til en passende stikkontakt. Slå på produktet. La produktet stå i noen timer for å nå kjøletemperaturen før du plasserer drikke eller mat i produktet.

• Se settpunktet

1. Trykk og slipp umiddelbart SET-tasten, settpunktet vises.
2. Trykk og slipp umiddelbart SET-tasten eller vent i ca. 5 s for å gå tilbake til normal visualisering.

• Endre settpunktet

1. Trykk på SET-tasten i mer enn 2 sekunder for å endre settpunktverdien;
2. Verdien til settpunktet vises, og indikatorlampen "oC" eller "oF" begynner å blinke;
3. Trykk på - eller -pilene for å endre innstillingsverdien.
4. Hvis du vil minne den nye settpunktverdien, trykker du på SET-tasten igjen eller venter i 10 sekunder.

• Manuell avriming

Trykk på DEF--tasten i mer enn 2 sekunder, så starter en manuell avriming.

• Endre en parameterverdi

Slik endrer du parameterverdien:

1. Hvis du går inn i programmeringsmodus ved å trykke på SET + -tasten i 3 sekunder ("oC" eller "oF" begynner å blinke).
 2. Velg ønsket parameter. Trykk på SET-tasten for å vise verdien.
 3. Bruk  eller  for å endre verdien.
 4. Trykk på "SET" for å lagre den nye verdien og gå til følgende parameter.
- Avslutte: Trykk på SET +  eller vent i 15 sekunder uten å trykke på en tast.
- MERK: den innstilte verdien lagres automatisk etter 15 sekunder.

• Tastekombinasjon

-  +  - for å låse eller låse opp tastaturet
- SET +  - for å gå inn i programmeringsmodus
- SET +  - for å gå tilbake til romtemperaturdisplayet

Rengjøring og vedlikehold

OPPMERKSOMHET! Koble alltid apparatet fra strømmettet og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.

Ikke bruk vannstråle eller damprens til rengjøring, og ikke skyv apparatet under vannet, da delene kan bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.

Rengjøring

- De utvendige og innvendige overflatene kan rengjøres med en fuktig klut og litt rengjøringsmiddel.
- Stativer kan fjernes og vaskes i vann.
- Ikke bruk vannstråle eller damprens til rengjøring, og ikke skyv apparatet under vannet.
- Ingen deler kan rengjøres i oppvaskmaskinen.
- Rengjør apparatet regelmessig.

NO



Deler	Hvordan rengjøre	Anmerkning
Alt tilbehør som stativer, stativholderne osv.	Bløtlegg i varmt såpevann i ca. 10 til 20 minutter.	Tørk alle deler godt til slutt.
	Skyll grundig under rennende vann.	
Utvendige glassoverflater	Tørk rent med en myk klut og litt nøytralt vaskemiddel. Pass på at det ikke kommer vann eller fuktighet inn i produktet.	
Innvendige glassoverflater Glassdør	Fjern eventuelle matrester	
	Tørk rent med en myk klut og litt mildt rengjøringsmiddel. Pass på at det ikke kommer vann eller fuktighet inn i produktet.	

Vedlikehold

- Kontroller maskinen regelmessig for å unngå problemer som kan forårsake alvorlige ulykker.
- Så snart du føler at apparatet ikke fungerer som det skal eller det er et problem, må du slutte å bruke apparatet, slå det av og kontakte leverandøren.

Sette apparatet ut av rekkevidde over lengre tid

- **OPPMERKSOMHET!** Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten.
- Fjern all mat og drikk i produktet.
- Rengjør apparatet som beskrevet i Rengjøring. (Se ==> Rengjøring).
- Oppbevar apparatet på et kjølig, rent sted og oppbevar det utilgjengelig for barn.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kontrollere tabellen nedenfor for å se om det har oppstått en løsning. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Ingen strømforsyningssingang	Dårlig kontakt med stikkontakt	Reparer eller skift ut stikkkontakten
	Inngangskontrollledningsfeil	Reparer feilpunktet

Høy skaptemperatur	I nærheten av en varmekilde	Flytt telleren eller varmekilden
	Frostblokk	Tine manuelt
	Overinventar i kabinettet som blokkerer luftuttaket og inntaket	Ta ut en del av varene, flytt dem bort fra luftuttaket og inntaket
	Lekkasje i kjølemiddel	Sjekk lekkasje og etterfyll kjølemiddel
	Kondensator kontaminert	Rengjør støvhetten
	Viftefeil	Reparer eller skift ut viften
For mye støy	Temperaturkontrollerfeil	Skift ut temperaturregulatoren
	Temperaturkontrollproben berører bunnen	Skift ut posisjonen til temperaturkontrollproben
Kompressoren går ikke	Produktet er ikke jevnt påført	Juster føttene
	Settskruene til viftene eller kompressoren er løse	Stram skruene
Lysfeilen	Spenningen er utenfor det tillatte området	Bruk en spenningsregulator og koble til riktig strømforsyning
	Temperaturkontrollerfeil	Skift ut temperaturregulatoren
	Kompressorskade	Skift ut kompressoren
Lysfeilen	Slå av eller feil	Slå på bryteren
	Ledningstilkoblingen er ikke pålitelig	Sjekk pluggpunktet
	Skade på lyskilde	Skift ut lysforsyningen
	Lett skadet	Skift ut lampen

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø

Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det



resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingsseksjon. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Ta naprava je namenjena samo komercialni in profesionalni uporabi.
- Napravo uporabljajte le za predviden namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki nastane zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- Naprave in električnih vičev ne približujte vodi in drugim tekočinam. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite priključke iz električnega omrežja. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne pregleda pooblaščen servis. Neupoštevanje teh navodil povzroči življenjsko nevarna tveganja.
- Ohišja naprave nikoli ne poskušajte odpreti sami.
- V ohišje naprave ne vstavljajte predmetov.
- Ne dotikajte se vtiča/električnih priključkov z mokrimi ali vlažnimi rokami.

NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.

• **Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave!** Če je poškodovan, napravo izključite iz vtičnice in se obrnite na trgovca.

• Redno preverjajte električne priključke in kabel ter se prepričajte, da na njih ni morebitnih poškodb. Če je poškodovana, jo mora zamenjati predstavnik servisne službe ali druga strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti ali poškodbam.

• Zagotovite, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite proč od ognja. Napajalnega kabla nikoli ne izvlecite iz vtičnice; vedno ga izvlecite tako, da potegneta za vtič.

• **OPOZORILO!** Pri nameščanju naprave pazite, da napajalnega kabla ne ujamete ali poškodujete.

• **BODITE PREVIDNI!** Po potrebi varno speljete napajalni kabel, da preprečite nenamerno vleko, da se dotaknete grelne površine ali da povzročite nevarnost spotaknitve.

• Naprave med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora.

• **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na vir napajanja.

• Pred izklopom iz električnega omrežja izklopite napravo.

• Vtič vključite v električno vtičnico, ki je lahko dostopna in omogoča takojšen odklop naprave.

• Nikoli ne nosite naprave za kabel.

• Ne uporabljajte nobenih dodatnih naprav, ki niso priložene

napravi.

• Napravo priključite v električno vtičnico samo z napetostjo in frekvenco, ki sta navedeni na nalepki naprave.

• Nikoli ne uporabljajte drugih dodatkov, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavljate tveganje za uporabnika in poškodujete napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.

• Naprave ne smejo upravljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali razumskimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.

• Naprave v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.

• Napravo in električne priključke hranite zunaj dosega otrok.

• **OPOZORILO!** Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.

• To napravo lahko uporablja samo usposobljena oseba v kuhinji restavracije, kavarne ali barov itd.

• Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, ogleni štedilnik itd.).

• Ne pokrivajte naprave med delovanjem in je hranite proč od vročih površin in odprtega plamena. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, na vročino odporni in suhi površini.

• Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.

• Vsa popravila lahko izvajajo samo osebe, ki jih je proizvajalec usposobil ali priporočil.

Posebna varnostna navodila

• Ta naprava je zasnovana za kratkotrajno shranjevanje pakiranih živil, kot so solata, zelenjava, pijače, sadje itd. pri nizki temperaturi. V napravi ne shranjujte drugih materialov. V napravo ali v njeno bližino ne postavljajte nevarnih izdelkov, kot so gorivo, alkohol, barva, vnetljivi ali eksplozivni. Zdravila ne shranjujte v napravi.

• Izdelki, vstavljeni v napravo, morajo biti že predhodno hlajeni. V nasprotnem primeru lahko izhlapevanje vlage med hlajenjem živilskih izdelkov kondenzira v hladilnem prostoru, kar je naravno in ne kaže na okvaro naprave.

• **OPOZORILO!** Za pospešitev postopka odmrzovanja ne uporabljajte mehanskih naprav ali drugih sredstev, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.

• **OPOZORILO!** Ne poškodujte krogotoka hladilnega sredstva.

PREVIDNOST! NEVARNOST POŽARA!

Uporabljeno hladilno sredstvo je R600a / R290 To je vnetljivo hladilno sredstvo, ki je okolju prijazno. Čeprav je vnetljiv, ne poškoduje ozonskega plašča in ne poveča učinka tople grede. Uporaba te hladilne tekočine pa je povzročila rahlo povečanje ravni hrupa naprave. Poleg hrupa kompresorja boste morda lahko slišali, da hladilna tekočina teče okoli sistema. To je neizogibno in nima škodljivega vpliva na delovanje naprave. Med prevozom in namestitvijo naprave je treba paziti, da niso poškodovani nobeni deli hladilnega sistema. Puščanje hladilne tekočine lahko poškoduje oči.

• **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine v ohišju naprave ne smejo biti ovirane. Pri vgradnji zagotovite zadostno prezračevanje v okoljski strukturi. Nikoli ne blokirajte sesanja in odvoda zraka, da ohranite kroženje zraka.

• **OPOZORILO!** Električnih aparatov ne uporabljajte v predelkih za shranjevanje hrane v napravi, razen če so take vrste, kot jih



priporoča proizvajalec.

- Napravo postavite samo na čisto, stabilno, suho, ravno površino.
- Napravo hranite stran od vročih površin in odprtega plamena. Napravo zaščitite pred vročino, prahom, neposredno sončno svetlobo, vlago, kapljanjem in brizganjem vode.
- Na stekleni površini ne uporabljajte trdih pripomočkov. Med čiščenjem ne uporabljajte vodnih curkov ali parnih čistil, ne potapljajte celotne naprave v vodo, saj se deli zmocijo in lahko pride do električnega udara.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave. Ne postavljajte predmetov z odprtimi viri ognja (npr. sveče) na vrh ali ob napravo. Na napravo ali v njeno bližino ne postavljajte predmetov, napolnjenih z vodo (npr. vaze).
- Med uporabo naprave nikoli ne pokrijte. To lahko povzroči nevarnost požara.
- Naprave ne perite z vodo. Pranje lahko povzroči puščanje in poveča tveganje električnega udara.
- Na napravi ne odpirajte nobenih dodatnih odprtín. V napravo ne nameščajte pripomočkov.
- Ne preobremenjujte regalov v notranjosti, da se izognete poškodbam. Največja obremenitev vsakega stojala je približno 8 kg.
- Ne poskušajte se povzpeti do vrha naprave.

Namestitev naprave

- Naprave ne smete nagibati pod kotom 45°. Po namestitvi naprave počakajte 2 uri, preden jo priključite na električno napajanje. Enako velja, če napravo pozneje premaknete.
- Napravo morate vedno namestiti v suhem okolju.
- Pri nameščanju pustite vsaj 20 cm prostora na zadnji strani ter na levi in desni strani za ustrezno prezračevanje. Manj prostora za prezračevanje lahko vpliva na učinkovitost.
- Toplo priporočamo, da napravo namestite na mesto z dobrim naravnim prezračevanjem, da povečate prezračevalne lastnosti.

Električne komponente in druge nevarnosti

- V isto vtičnico kot pri tej napravi ne smete priključiti nobenih drugih naprav.
- V napravo ali v njeno bližino ne postavljajte nevarnih izdelkov, kot so gorivo, alkohol, barva, vnetljivi ali eksplozivi, saj lahko povzročijo nevarnost požara.
- V napravi ne shranjujte nobenih zdravil.
- Počakajte približno 5 minut, preden ponovno vklopite napravo, ko je naprava izklopljena ali izključena iz električnega napajanja.
- Naprave ne perite z vodo. Pranje lahko povzroči puščanje in poveča tveganje električnega udara. Nobenih delov/dodatkov ne smete pomivati v pomivalnem stroju.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je zasnovana za kratkoročno shranjevanje torte pri nižji temperaturi za prikaz stranki. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Ta naprava je zasnovana za uporabo v restavracijah, menzah in komercialnih podjetjih, kot so pekarnice, supermarketi itd.
- Ta naprava je zasnovana za komercialno uporabo.
- Ta naprava je namenjena uporabi v zaprtih prostorih.
- Delovanje naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno

uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Steklena vrata
2. Zračno sesanje
3. Ventilacijske odprtine
4. Izpust zraka
5. Stojalo

Nadzorna plošča

(Slika 2 na strani 3)

Diode	Način	Pomen
	Vklop	kompresor omogočen
	bliskavica	omogočeno zapozneno delovanje kratkega cikla (parametr izmeničnega toka)
	Vklop	odtaljevanje v teku
	bliskavica	kapljanje v teku
°C	Vklop	merska enota
	bliskavica	način programiranja
°F	Vklop	merska enota
	bliskavica	način programiranja

Diagram krogotoka

(Slika 3 na strani 4)

M1 Oboževalci za Evap in Cond.

M2 - Ventilatorji za kompresor

ST - Senzor temperature

D - Dix2II XR02CX

S1 - Stikalo luči

S2 - Stikalo kompresorja

L - LED lučka

MC - kompresor

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovojo.
- Preverite, ali je naprava nepoškodovana in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne dostave in škode. Takoj se obrnite na dobavitelja. Naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Vsa stojala postavite v napravo.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.

Opomba: Zaradi ostankov v proizvodnji lahko naprava v prvih



nekaj ciklih oddaja rahel vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Navodila za uporabo

• Priključite vtič z ustrezno električno vtičnico. Vključite napravo. Pustite napravo delovati nekaj ur, da doseže temperaturo hlajenja, preden vanjo položite pijačo ali hrano.

• Oglejte si nastavljeno točko

1. Pritisnite in takoj spustite tipko SET, prikazana bo nastavljena točka;
2. Pritisnite in takoj spustite tipko SET ali počakajte približno 5 s, da se vrnete na običajno vizualizacijo.

• Spreminjanje nastavljene vrednosti

1. Pritisnite tipko SET za več kot 2 sekundi, da spremenite vrednost nastavljene točke;
2. Prikazana bo vrednost nastavljene točke, LED-dioda »oC« ali »oF« pa začne utripati;
3. Če želite spremeniti vrednost Nastavi, pritisnite ali puščice.
4. Če si želite zapomniti novo vrednost nastavljene točke, znova pritisnite tipko SET ali počakajte 10 sekund.

• Ročno odmrzovanje

Pritisnite  tipko DEF za več kot 2 sekundi in začelo se bo ročno odmrzovanje.

• Spreminjanje vrednosti parametra

Če želite spremeniti vrednost parametra, uporabite naslednje:

1. V način programiranja vnesite tako, da pritisnete  tipko SET + za 3 s [»oC« ali »oF« LED začne utripati].
2. Izberite zahtevani parameter. Pritisnite tipko SET, da prikazate njeno vrednost.
3. Uporabite  ali  spremenite svojo vrednost.
4. Pritisnite »SET«, da shranite novo vrednost in se premaknete na naslednji parameter.

Za izhod: Pritisnite SET +  ali počakajte 15 s, ne da bi pritisnili tipko.

OPOMBA: nastavljena vrednost se samodejno shrani po 15 sekundah.

• Kombinacija tipk

-  +  - za zaklepanje ali odklepanje tipkovnice
- SET +  - za vstop v način programiranja
- SET +  - za vrnitev na prikazovalnik temperature v sobi

Čiščenje in vzdrževanje

POZOR! Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno odklopite iz električnega omrežja in se ohladite.

Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.

Čiščenje

- Zunanje in notranje površine lahko očistite z vlažno krpo in majhnim detergentom.
- Stojalo lahko odstranite in operete v vodi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo.
- V pomivalnem stroju ni mogoče očistiti nobenih delov.
- Napravo redno čistite.

Deli	Kako očistiti	Opombe
Vsi dodatki, kot so stojala, držala itd.	Namočite v topli milnici približno 10 do 20 minut.	Končno dobro osušite vse dele.
	Temeljito sperite pod tekočo vodo.	
Zunanje steklene površine	Obrišite z mehko krpo in malo nevtralnega detergenta. Poskrbite, da v notranjost naprave ne pride voda ali vlaga.	
Notranje steklene površine Steklena vrata	Odstranite vse ostanke hrane	
	Obrišite z mehko krpo in blagim detergentom. Poskrbite, da v notranjost naprave ne pride voda ali vlaga.	

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite težave, ki lahko povzročijo resne nesreče.
- Takoj, ko začutite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, prenehajte uporabljati napravo, jo izklopite in se obrnite na dobavitelja.

Dolgo časa postavite napravo izven dosega

- **POZORNOST!** Napravo vedno izključite iz električne vtičnice.
- Odstranite vso hrano in pijačo v napravi.
- Napravo očistite, kot je opisano v poglavju Čiščenje. (Glejte ==> Čiščenje).
- Napravo hranite na hladnem in čistem mestu ter jo hranite zunaj dosega otrok.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.



Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Brez vhoda za napajanje	Slab stik z vtičnico	Popravilo ali zamenjava vtičnice
	Okvara vhodne krmilne žice	Popravi točko okvare
Visoka temperatura omarice	Blizu vira toplote	Premaknite števec ali vir toplote
	Blok zmrzali	Odaljevanje ročno
	Prevelika zaloga v omari, ki blokira odvod zraka in dovod	Vzemite del blaga, ga premaknite stran od odprtine za zrak in dovoda
	Izpiranje hladilnega sredstva	Preverite puščanje in ponovno polnjenje hladilnega sredstva
	Kondenzator je onesnažen	Očistite prah
	Napaka ventilatorja	Popravilo ali zamenjava ventilatorja
	Okvara regulatorja temperature	Zamenjajte regulator temperature
	Sonda za nadzor temperature se dotika dna	Zamenjajte položaj sonde za nadzor temperature
Preveč hrupa	Izdelek se ne uporablja gladko	Prilagodite noge
	Nastavljeni vijaki ventilatorjev ali kompresorja so zrahljani	Privijte vijake
Kompresor ne deluje	Napetost presega dovoljeni razpon	Uporabite regulator napetosti in se povežite z ustreznim napajalnikom
	Okvara regulatorja temperature	Zamenjajte regulator temperature
	Poškodbe kompresorja	Zamenjajte kompresor
Okvara svetlobe	Izklop ali okvara	Vklopite stikalo
	Žična povezava ni zanesljiva	Preverite točko vtiča
	Poškodbe svetlobnega napajalnika	Zamenjajte napajalnik za svetlobo
	Svetloba poškodovana	Zamenjajte luč

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvzrite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Hendi. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Denna produkt är endast avsedd för kommersiellt och yrkesmässigt bruk.
- Använd apparaten endast för det avsedda ändamål den är utformad för enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten skulle falla i vatten, ta omedelbart bortkopplingarna från elnätet. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Vidrör inte stickkontakten/elanslutningarna med våta eller fuktiga händer.



FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR! Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten.

- **Använd aldrig en skadad apparat!** När den är skadad, koppla bort produkten från uttaget och kontakta återförsäljaren.
- Kontrollera regelbundet de elektriska anslutningarna och sladden med avseende på skador. Vid skada måste den bytas ut av en servicerepresentant eller motsvarande kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur eluttaget, dra alltid i stickkontakten.
- **WARNING!** Se till att nätsladden inte är instängd eller skadad när apparaten placeras.
- **FÖRSIKTIGHET!** Dra nätsladden ordentligt om det behövs för att förhindra oavsiktlig dragnig, kontakt med värmeytan eller snubbelrisk.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.



- **WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömkällan.
- Stäng av produkten innan du kopplar bort den från eluttaget.
- Anslut strömkontakten till ett lättillgängligt eluttag så att produkten kan kopplas ur omedelbart i nödfall.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Använd inte några extra enheter som inte medföljer produkten.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Använd aldrig andra tillbehör än de som rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten före rengöring, underhåll eller förvaring.
- Den här produkten ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal, etc.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift och håll den borta från heta ytor och öppna lågor. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Se till att det finns minst 20 cm mellanrum runt apparaten för ventilationsändamål under användning.
- Reparationer får endast utföras av personer som utbildats eller rekommenderats av tillverkaren.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Denna produkt är avsedd för korttidsförvaring av förpackade livsmedel som sallad, grönsaker, drycker, frukter osv. vid låg temperatur. Förvara inga andra material i produkten. Placera inga farliga produkter, t.ex. bränsle, alkohol, färg, brandfarliga eller explosiva ämnen, inuti eller i närheten av apparaten. Förvara inte läkemedel inuti apparaten.
- Produkter som placeras i produkten måste redan vara förkyllda. Annars kan fukt avdunsta medan matvarorna kyls ned kondenseras inuti kylutrymmet. Detta är naturligt och indikerar inte något fel på produkten.
- **WARNING!** Använd inte mekaniska anordningar eller andra medel för att påskynda avfrostningsprocessen, förutom de som rekommenderas av tillverkaren.
- **WARNING!** Skada inte kylkretsen.



FÖRSIKTIGHET! BRANDRISK! Det köldmedium som används är R600a / R290. Det är ett brandfarligt köldmedium som är miljövänligt. Även om den är brandfarlig skadar den inte ozonskiktet och ökar inte växthuseffekten. Användningen av denna kylvätska har dock lett till en liten ökning av ljudnivån för produkten. Förutom ljudet från kompressorn kanske du kan höra kylvätskan flöda runt systemet. Detta är oundvikligt och påverkar inte produktens prestanda negativt. Var försiktig under transport och inställning av produkten så att inga delar av kylsystemet skadas. Läckande kylvätska kan skada ögonen.

- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar i apparatens hölje fria från hinder. Sörj för tillräcklig ventilation i den omgivande strukturen vid inbyggnad. Blockera aldrig luftflödets sugkraft och luftutsläpp för att hålla luften cirkulation.
- **WARNING!** Använd inte elektriska apparater i produktens förvaringsfack för livsmedel, såvida de inte är av den typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Placera apparaten endast på en ren, stabil, torr och jämn yta.
- Håll produkten borta från heta ytor och öppna lågor. Skydda apparaten mot värme, damm, direkt solljus, fukt, droppande och stänkande värme.
- Använd inte hårda redskap på glasytan. Använd inte vattenstrålar eller ångrengöringsmedel under rengöring, sänk inte ned hela apparaten i vatten eftersom delarna kan bli våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Placera inga föremål ovanpå produkten. Placera inga föremål med öppna brandkällor (t.ex. ljus) ovanpå eller bredvid produkten. Placera inte föremål fyllda med vatten (t.ex. vaser) på eller i närheten av produkten.
- Täck aldrig över apparaten under användning. Detta kan orsaka brandrisk.
- Tvätta inte produkten med vatten. Tvättning kan orsaka läckage och öka risken för elektriska stötar.
- Gör inga ytterligare öppningar på produkten. Installera inga prylar i produkten.
- Överbelasta inte racken inuti för att undvika skador. Max. laddning av varje ställ är ca 8 kg.
- Försök inte klättra upp till produktens ovansida.

Installera produkten

- Produkten får inte tippas över en vinkel på 45°. Vänta i 2 timmar efter installationen innan produkten ansluts till elnätet. Detsamma gäller om produkten flyttas vid ett senare tillfälle.
- Produkten måste alltid installeras i en torr miljö.
- Vid installation ska du lämna minst 20 cm fritt utrymme bakåt och åt vänster och höger för tillräcklig ventilation. Att lämna mindre utrymme för ventilation kan påverka effektiviteten.
- Vi rekommenderar starkt att produkten installeras på en plats med god naturlig ventilation för att öka ventilationsegenskaperna.

Elektriska komponenter och andra faror

- Inga andra produkter får anslutas till samma uttag som med den här produkten.
- Placera inga farliga produkter, t.ex. bränsle, alkohol, färg, brandfarliga eller explosiva ämnen, inuti eller i närheten av produkten, eftersom det kan leda till brandrisk.
- Förvara inga läkemedel i apparaten.
- Vänta cirka 5 minuter innan du slår på produkten igen efter att den har stängts av eller kopplats bort från eluttaget.
- Tvätta inte produkten med vatten. Tvättning kan orsaka läckage och öka risken för elstötar. Inga delar/tillbehör får finnas under diskmaskinen.

Avsedd användning

- Denna produkt är avsedd för korttidsförvaring av kakor vid en lägre temperatur för visning till kunden. All annan användning kan leda till skada på apparaten eller personskada.
- Denna produkt är avsedd att användas i restauranger, matsalar och kommersiella företag som bagerier, mataffärer osv.
- Denna produkt är avsedd för kommersiellt bruk.



- Denna produkt är avsedd för inomhusbruk.
- Användning av apparaten för något annat ändamål ska betraktas som missbruk av apparaten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Jordningsinstallation

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en flyktledning för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordad kontakt eller elektriska anslutningar med jordad kabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Glasdörr
2. Luftugning
3. Ventilationshåll
4. Luftutlopp
5. Ställ

Kontrollpanel

(Fig. 2 på sidan 3)

Diod	Läge	Betydelse
	den	kompressor aktiverad
	blixt	anti-kort cykelfördröjning aktiverad (AC-parametr)
	den	avfrostning pågår
	blixt	droppning pågår
°C.	den	mätenhet
	blixt	programmeringsläge
°F	den	mätenhet
	blixt	programmeringsläge

Kopplingsschema

(Fig. 3 på sidan 4)

- M1 – Fläktar för förång. & Kond.
M2 – Fläktar för kompressor
SÄ – Temperaturgivare
D – Dixell XR02CX
S1 – Ljusbrytare
S2 – Kompressorbrytare
L – LED-lampa
MC – Kompressor

Förberedelse före användning

- Ta bort allt skyddsemballage och emballage.
- Kontrollera att apparaten är oskadad och har alla tillbehör. Vid ofullständig leverans och skador. Kontakta leverantören omedelbart. Använd inte produkten.
- Rengör produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Placera alla ställ inuti produkten.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.

Obs! På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge

en svag lukt under de första cyklerna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är välventilerad.

Driftsinstruktioner

• Anslut strömkontakten till ett lämpligt eluttag. Slå på produkten. Låta produkten gå några timmar för att uppnå kyltemperaturen innan du lägger in drycken eller maten i produkten.

• Se börvärdet

1. Tryck in och släpp SET-knappen omedelbart, börvärdet visas.
2. Tryck in och släpp SET-knappen omedelbart eller vänta cirka 5 sekunder för att återgå till normal visualisering.

• Ändra börvärdet

1. Tryck på SET-knappen i mer än 2 sekunder för att ändra börvärdet;
2. Börvärdet visas och lysdioden "oC" eller "oF" börjar blinka.
3. För att ändra värdet Ställ in, tryck på pilarna eller .
4. Om du vill spara det nya börvärdet trycker du på SET-knappen igen eller väntar i 10 sekunder.

• Manuell avfrostning

Tryck på DEF- knappen i mer än 2 sekunder så startar en manuell avfrostning.

• Ändra ett parametervärde

Så här ändrar du parametervärdet:

1. Gå in i programmeringsläget genom att trycka på SET + .
 2. Välj önskad parameter. Tryck på SET-knappen för att visa dess värde.
 3. Använd  eller  för att ändra dess värde.
 4. Tryck på "SET" för att spara det nya värdet och flytta till följande parameter.
- För att avsluta: Tryck på SET +  eller vänta 15 s utan att trycka på en knapp.
- OBS!** Det inställda värdet sparas automatiskt efter 15 sekunder.

• Knappkombination

-  +  - för att låsa eller låsa upp tangentbordet
SET +  - för att gå in i programmeringsläge
SET +  - för att återgå till rumstemperaturvisning

Rengöring och underhåll

UPPMÄRKSAMHET! Koppla alltid bort produkten från eluttaget och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll. Använd inte vattenstråle eller ångrengöringsmedel för rengöring och tryck inte apparaten under vatten eftersom delarna kan bli våta och elektriska stötar kan uppstå.

Rengöring

- Utsidan och insidan kan rengöras med en fuktig trasa och lite rengöringsmedel.
- Ställen kan tas bort och tvättas i vatten.
- Använd inte vattenstråle eller ångrengöringsmedel för rengöring och tryck inte produkten under vattnet.
- Inga delar kan diskas i diskmaskinen.
- Rengör apparaten regelbundet.



Delar	Hur man rengör	Anmärkning
Alla tillbehör som rack, rackhållare osv.	Blötlägg i varmt tvålsvatten i ca 10 till 20 minuter.	Torka alla delar ordentligt till sist.
	Skölj grundligt under rinnande vatten.	
Yttre glasytor	Torka rent med en mjuk trasa och lite neutralt rengöringsmedel. Se till att det inte kommer in vatten eller fukt i produkten.	
Innerglassytor Glasdörr	Ta bort eventuella matrester	
	Torka rent med en mjuk trasa och lite mildt rengöringsmedel. Se till att det inte kommer in vatten eller fukt i produkten.	

Underhåll

- Kontrollera regelbundet produktens funktion för att undvika problem som kan orsaka allvarliga olyckor.
- Så snart du känner att produkten inte fungerar korrekt eller det är problem, sluta använda produkten, stäng av den och kontakta leverantören.

Ställ produkten utom räckhåll under en längre tid

- **UPPMÄRKSAMHET!** Koppla alltid ur apparaten från eluttaget.
- Ta bort all mat och dryck inuti produkten.
- Rengör apparaten enligt beskrivningen i Rengöring. [Se ==> Rengöring].
- Förvara apparaten på en sval, ren plats och utom räckhåll för barn.

Felsökning

Om produkten inte fungerar som den ska, se nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Ingen strömtillförsel	Dålig kontakt	Reparera eller byt ut uttaget
	Fel på ingångskontrollkabeln	Reparera felpunkten

Hög skåp-temperatur	Nära en värmekälla	Flytta räknaren eller värmekällan
	Frostblockering	Avfrosta manuellt
	Överinventering i skåpet som blockerar luftutloppet och inloppet	Ta ut en del av godset, flytta dem bort från luftutloppet och inloppet
	Läckage av köldmedium	Kontrollera läckaget och fyll på köldmedium
	Kondensor kontaminerad	Rengör dammkåpan
	Fläktfel	Reparera eller byt ut fläkten
	Temperaturregulatorfel	Byt ut temperaturregulatorn
För mycket ljud	Temperaturkontrollproben vidrör botten	Byt ut temperaturkontrollprobens position
Kompressorn är inte igång	Produkten är inte jämnt placerad	Justera fötterna
	Ställskruvarna till fläktar eller kompressor är lösa	Dra åt skruvarna
Kompressorn är inte igång	Spänningen är utanför det tillåtna intervallet	Använd en spänningsregulator och anslut till lämplig strömkälla
	Temperaturregulatorfel	Byt ut temperaturregulatorn
	Kompressorns skador	Byt ut kompressorn
Ljusfelet	Avstängning eller fel	Slå på strömbrytaren
	Kabelanslutningen är inte tillförlitlig	Kontrollera pluggpunkten
	Skada på lampströmförsörjningen	Byt ut lampströmförsörjningen
	Ljuset skadat	Byt ut lampan

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel



kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред **Hendî**. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Този уред е предназначен само за търговска и професионална употреба.
- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
- Дръжте уреда и електрическите контакти/връзки далеч от вода и други течности. В случай че уредът попадне във вода, незабавно отстранете връзките от мрежата. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Никога не се опитвайте да отваряте сами корпуса на уреда.
- Не поставяйте предмети в корпуса на уреда.
- Не докосвайте щепселните/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да поправяте уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **Никога не използвайте повреден уред!** Когато е повреден, изключете уреда от контакта и се свържете с търговеца на дребно.
- Редовно проверявайте електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, той трябва да се замени от сервизен агент или лице със сходна квалификация, за да се избегне опасност или нараняване.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, вместо това винаги дърпайте щепсела.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При позициониране на уреда се уверете, че захранващият кабел не е притиснат или повреден.
- **ВНИМАНИЕ!** Прокарайте безопасно захранващия кабел, ако е необходимо, за да предотвратите неволно дърпане, контакт с нагревателната повърхност или да причините опасност от спъване.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в контакта, уредът е свързан към източника на захранване.
- Изключете уреда, преди да го изключите от електрическата мрежа.
- Свържете захранващия щепсел към лесно достъпен електрически контакт, така че в случай на авария уредът да може да се изключи незабавно.
- Никога не носете уреда за кабела.
- Не използвайте допълнителни устройства, които не са до- ставени заедно с уреда.
- Свързвайте уреда само към електрически контакт с напре- жението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Никога не използвайте аксесоари, различни от препоръ- чаните от производителя. В противен случай това може да доведе до риск за безопасността на потребителя и може да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- С този уред не трябва да работят лица с намалени физиче- ски, сетивни или умствени възможности, или лица, които нямат опит и познания.
- При никакви обстоятелства този уред не трябва да се из- ползва от деца.
- Дръжте уреда и неговите електрически връзки извън об- сега на деца.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда преди почистване, техническо обслужване или съхранение.
- Този уред трябва да се използва от обучен персонал в кух- нята на ресторанта, столови или барови и т.н.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електрически фритюрник и др.).
- Не покривайте уреда по време на работа и дръжте уреда далеч от горещи повърхности и открит пламък. Винаги ра- ботете с уреда върху хоризонтална, стабилна, чиста, топло- устойчива и суха повърхност.
- Оставете поне 20 см разстояние около уреда за целите на вентилацията по време на употреба.
- Всякакви ремонти трябва да се извършват само от лица, обучени или препоръчани от производителя.

Специални инструкции за безопасност

- Този уред е предназначен за краткосрочно съхранение на опаковани храни като маруля, зеленчуци, напитки, плодове и др. при ниска температура. Не съхранявайте никакви други материали в уреда. Не поставяйте опасни продукти, като гориво, алкохол, боя, запалими или експлозивни и т.н. в или близо до уреда. Не съхранявайте лекарство в уреда.
- Продуктите, поставени в уреда, трябва да са предварително охладени. В противен случай, изпаряването на влагата по време на охлаждането на хранителните продукти може да кондензира в охлаждащото отделение, това е естествено и не показва неизправност на уреда.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте механични устрой- ства или други средства за ускоряване на процеса на размразяване, различни от препоръчаните от производителя.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте хладилната верига.

ПРЕДАПЛИВНОСТ! РИСК ОТ ПОЖАР!

Използваният хладилен агент е R600a / R290 Той е запалим хладилен агент, който е щадящ околната среда. Въпреки че е запалим, той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Упо-



требата на тази охлаждаща течност обаче е довела до леко повишаване на нивото на шума на уреда. В допълнение към шума на компресора, може да чуете как охлаждащата течност тече около системата. Това е неизбежно и няма неблагоприятен ефект върху работата на уреда. По време на транспортирането и настройката на уреда трябва да се внимава да не се повредят части от охлаждащната система. Изтичането на охлаждаща течност може да повреди очите.

• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори в корпуса на уреда далеч от препятствия. Осигурете достатъчна вентилация в заобикалящата структура при вграждане. Никога не блокирайте всмукването на въздушен поток и изхода за въздух, за да поддържате циркулацията на въздуха.

• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте електрически уреди в отделенията за съхранение на храна на уреда, освен ако не са от типа, препоръчан от производителя.

• Поставете уреда само върху чиста, стабилна, суха, равна повърхност.

• Дръжте уреда далеч от горещи повърхности и открит пламък. Защитете уреда от топлина, прах, пряка слънчева светлина, влага, капеща и пръскаща вода.

• Не използвайте твърди съдове върху стъклената повърхност. Не използвайте водни струи или парни почистващи препарати по време на почистване, не потапяйте целия уред във вода, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.

• Не поставяйте предмети върху уреда. Не поставяйте предмети с открити източници на огън (напр. свещи) върху или до уреда. Не поставяйте предмети, пълни с вода (напр. вази) върху или близо до уреда.

• Никога не покривайте уреда по време на употреба. Това може да доведе до опасност от пожар.

• Не мийте уреда с вода. Измиването може да причини течове и да увеличи риска от токов удар.

• Не правете допълнителни отвори на уреда. Не инсталирайте никакви приспособления в уреда.

• Не претоварвайте стелажите вътре, за да избегнете повреда. Максималното натоварване на всеки рак е около 8 кг.

• Не се опитвайте да се изкачвате до горната част на уреда.

Инсталиране на уреда

• Уредът не трябва да се накланя под ъгъл от 45°. След инсталирането на уреда изчакайте 2 часа, преди да го свържете към електрозахранването. Същото важи и ако уредът се премести на по-късна дата.

• Уредът трябва винаги да се монтира на сухо място.

• При инсталиране оставете най-малко 20 см разстояние отзад и наляво и надясно за подходяща вентилация. Оставянето на по-малко място за вентилация може да повлияе на ефективността.

• Силно препоръчваме да инсталирате уреда на място с добра естествена вентилация, за да увеличите вентилационните свойства.

Електрически компоненти и други опасности

• Не трябва да се включват други уреди в същия контакт, както при този уред.

• Не поставяйте никакви опасни продукти, като гориво, алкохол, боя, запалими или експлозивни и т.н. в или близо до уреда, тъй като това може да доведе до опасност от пожар.

• Не съхранявайте никакви лекарства в уреда.

• Изчакайте около 5 минути, преди да включите уреда отново, след като уредът е бил изключен или изключен от електрозахранването.

• Не мийте уреда с вода. Измиването може да причини изтичане и да увеличи риска от токов удар. Никакви части/принадлежности не могат да бъдат под съдомиялна машина.

Предназначение

• Този уред е предназначен за краткотрайно съхранение на торта при по-ниска температура за показване на клиента. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.

• Този уред е предназначен за употреба в ресторанти, столове и търговски предприятия като пекарни, супермаркети и др.

• Този уред е предназначен за търговска употреба.

• Този уред е предназначен за употреба на закрито.

• Работата с уреда за каквато и да е друга цел се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Стъклена врата
2. Всмукателен въздух
3. Вентилационни отвори
4. Изход за въздух
5. Рак

Контролен панел

(Фиг. 2 на страница 3)

Диод	Режим	Значение
	на	Компресорът е активиран
	светка-вица	Активирано е анти-закъснение на краткия цикъл (AC параметр)
	на	Размразяване в ход
	светка-вица	капене в ход
°C	на	мерна единица
	светка-вица	режим на програмиране
°F	на	мерна единица
	светка-вица	режим на програмиране



Схема на веригата (Фиг. 3 на страница 4)

M1 – Фенове на Евар. и Конд.
M2 – Фенове за компресор
СТ – Температурен сензор
Г – Dixell XR02CX
S1 – Превключвател на осветлението
S2 – Превключвател на компресора
Л – LED светлина
МС – Компресор

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете, за да се уверите, че уредът не е повреден и с всички аксесоари. В случай на непълна доставка и щети. Моля, свържете се незабавно с доставчика. Не използвайте уреда.
- Почистете уреда преди употреба (вижте ==> Почистяване и поддръжка).
- Поставете всички стелаж в уреда.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.

Забележка: Поради остатък от производството, уредът може да отдели лек мирис през първите няколко цикъла. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

- Свържете щепсела с подходящ електрически контакт. Включете уреда. Оставете уреда да работи няколко часа, за да достигне температурата на охлаждане, преди да поставите напитката или храната в уреда.

•Вижете зададената точка

- 1.Натиснете и незабавно освободете клавиша SET, ще се покаже зададената точка;
- 2.Натиснете и незабавно освободете клавиша SET или изчакайте около 5 секунди, за да се върнете към нормалната визуализация.

•Промяна на зададената точка

- 1.Натиснете клавиша SET за повече от 2 секунди, за да промените стойността на зададената точка;
- 2.Ще се покаже стойността на зададената точка и светодиодът „oC“ или „oF“ започва да мига;
- 3.За да промените стойността на Задаване, натиснете стрелките или .
- 4.За да си спомните новата стойност на зададената точка, натиснете клавиша SET отново или изчакайте 10 секунди.

•Ръчно размразяване

Натиснете  клавиша DEF за повече от 2 секунди и ще започне ръчно размразяване.

•Промяна на стойност на параметър

За да промените стойността на параметъра, работете както следва:

- 1.Влезте в режима за програмиране, като натиснете  клавиша SET + за 3s („oC“ или „oF“ LED започва да мига).
- 2.Изберете необходимия параметър. Натиснете клавиша SET, за да се покаже стойността му.
- 3.Използвайте  или , за да промените стойността му.

4.Натиснете „SET“, за да съхраните новата стойност и да преминете към следния параметър.

За излизане: Натиснете SET +  или изчакайте 15 секунди, без да натискате клавиш.

ЗАБЕЛЕЖКА: зададената стойност ще се съхранява автоматично след 15 секунди.

•Комбинация от ключове

 +  - за заключване или отключване на клавиатурата

SET +  - за да влезете в режим на програмиране

SET +  - за връщане към дисплея за стайна температура

Почистяване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.

Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи ток удар.

Почистяване

- Външните и вътрешните повърхности могат да се почистват с влажна кърпа и малко препарат.
- Раковете могат да се свалят и измиват във вода.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата.
- Никакви части не могат да се почистват в съдомиялната машина.
- Почиствайте уреда редовно.

Части	Как се почиства	Забележка
Всички аксесоари, като ракове, държачи за ракове и др.	Накиснете в топла сапунена вода за около 10 до 20 минути.	Изушете добре всички части най-накрая.
	Изплакнете обилно под течаща вода.	
Външни стъклени повърхности	Избършете с мека кърпа и малко неутрален препарат. Уверете се, че в уреда не влиза вода или влага.	
Вътрешни стъклени повърхности Стъклена врата	Премахване на всички хранителни отлагания	
	Избършете с мека кърпа и малко мек препарат. Уверете се, че в уреда не влиза вода или влага.	

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите проблеми, които могат да причинят сериозни инциденти.
- Веднага щом почувствате, че уредът не работи правилно или има проблем, спрете да използвате уреда, изключете го и се свържете с доставчика.



- Поставяне на уреда извън обсега за дълъг период от време**
- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрическия контакт.
 - Извадете цялата храна и напитки в уреда.
 - Почистете уреда, както е описано в Почистване. (Вижте ==> Почистване).
 - Съхранявайте уреда на хладно, чисто място и го дръжте на място, недостъпно за деца.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Няма вход за захранване	Лош контакт с контакт с контакт	Ремонт или смяна на гнездото
	Неизправност на проводника за контрол на входа	Ремонт на точката на неизправност
Висока температура на шкафа	Близко до топлинен източник	Преместете брояча или топлинния източник
	Блок за замръзване	Ръчно размразяване
	Прекомерно изобретателност в шкафа, която блокира изхода за въздух и входа	Извадете част от стоките, преместете ги далеч от изхода за въздух и входа
	Изтичане на хладилни агенти	Проверете теча и напълнете отново хладилния агент
	Кондензаторът е замърсен	Почистете прахоуловителя
	Неизправност на вентилатора	Ремонт или смяна на вентилатора
	Неизправност на температурния контролер	Сменете температурния контролер
	Сондата за контрол на температурата докосва дъното	Сменете позицията на сондата за контрол на температурата
Твърде много шум	Продуктът не се поставя гладко	Регулирайте крачетата
	Винтовете за регулация на вентилаторите или компресора са разхлабени	Затегнете винтовете
Компресорът не работи	Напрежението е извън разрешения диапазон	Използвайте регулатор на напрежението и се свържете с подходящото захранване
	Неизправност на температурния контролер	Сменете температурния контролер
	Повреда на компресора	Сменете компресора

Неизправност на светлината	Изключване или неизправност	Включете превключвателя
	Връзката с проводника не е надеждна	Проверете точката на включване
	Повреда на светлинното захранване	Сменете захранването на осветлението
	Повредена светлина	Сменете лампичката

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Вашата отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда. За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносители не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.



Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Hendi. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Данный прибор предназначен только для коммерческого и профессионального использования.
- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для этого, как описано в данном руководстве.
- Производитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- Храните прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. В случае падения прибора в воду немедленно отсоедините соединения от сети электропитания. Не используйте прибор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Если прибор поврежден, отсоедините его от розетки и обратитесь в розничную сеть.
- Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Во избежание опасности или травм, в случае повреждения его должен заменить сервисный агент или лицо, имеющее аналогичную квалификацию.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами и храните его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилок.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора убедитесь, что шнур питания не зажат и не поврежден.
- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** При необходимости надежно проложите шнур питания во избежание непреднамеренного вытягивания, контакта с нагревательной поверхностью или опасности сплутнуться.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- Перед отключением от сети выключите прибор.
- Подключите вилку к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае чрезвычайной ситуации прибор можно было немедленно отключить от сети.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Не используйте дополнительные устройства, не входящие в

комплект поставки прибора.

- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Никогда не используйте принадлежности, отличные от рекомендованных производителем. Невыполнение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и привести к повреждению прибора. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед чисткой, обслуживанием или хранением.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электрический, угольный плита и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы и храните его вдали от горячих поверхностей и открытого огня. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Во время использования оставьте не менее 20 см пространства вокруг прибора для вентиляции.
- Любой ремонт должен выполняться только лицами, прошедшими обучение или рекомендованными производителем.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Данный прибор предназначен для кратковременного хранения упакованных продуктов, таких как салат, овощи, напитки, фрукты и т. д., при низкой температуре. Не храните в приборе какие-либо другие материалы. Не помещайте в прибор или рядом с ним какие-либо опасные продукты, такие как топливо, спирт, краска, горючие вещества, взрывчатые вещества и т. д. Не храните лекарственный препарат внутри прибора.
- Изделия, помещенные в прибор, должны быть предварительно охлаждены. В противном случае влага, испаряющаяся при охлаждении пищевых продуктов, может конденсироваться внутри холодильного отделения, это является естественным и не указывает на неисправность прибора.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме рекомендованных производителем.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте контур хладагента.



С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! РИСК ПОЖАРА!

Используемый хладагент R600a / R290 Это горючий хладагент, который является экологически безопасным. Хотя он огнеопасен, он не повреждает озоновый слой и не усиливает парниковый эффект. Однако использование этой охлаждающей жидкости привело к небольшому повышению уровня шума прибора. В дополнение к шуму компрессора вы можете услышать поток охлаждающей жидкости вокруг системы. Это неизбежно и



не оказывает отрицательного влияния на работу прибора. При транспортировке и настройке прибора необходимо соблюдать осторожность, чтобы не повредить детали системы охлаждения. Утечка охлаждающей жидкости может повредить глаза.

• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий в корпусе прибора. Обеспечьте достаточную вентиляцию в окружающей конструкции при встраивании. Никогда не блокируйте всасывание и выпускное отверстие для воздуха, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха.

• **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте электрические приборы в отделениях для хранения продуктов, если они не рекомендованы производителем.

• Поместите прибор только на чистую, стабильную, сухую, ровную поверхность.

• Храните прибор вдали от горячих поверхностей и открытого огня. Защищайте прибор от воздействия тепла, пыли, прямых солнечных лучей, влаги, капель и брызг воды.

• Не используйте на стеклянной поверхности твердую посуду. Не используйте водяные струи или парочистители во время очистки, не погружайте весь прибор в воду, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.

• Не кладите предметы на прибор. Не кладите предметы с открытыми источниками огня (например, свечи) на верх или рядом с прибором. Не помещайте на прибор или рядом с ним предметы, наполненные водой (например, вазы).

• Никогда не закрывайте прибор во время использования. Это может привести к пожару.

• Не мойте прибор водой. Стирка может привести к утечкам и повысить риск поражения электрическим током.

• Не открывайте прибор дополнительно. Не устанавливайте в прибор какие-либо гаджеты.

• Не перегружайте внутренние стойки во избежание повреждения. Макс. загрузка каждого штатива составляет около 8 кг.

• Не пытайтесь подняться на верхнюю часть прибора.

Установка прибора

• Прибор не следует наклонять под углом 45°. После установки прибора подождите 2 часа, прежде чем подключать его к источнику электропитания. То же самое относится к случаям, когда прибор перемещается позже.

• Прибор должен всегда устанавливаться в сухом месте.

• При установке оставьте зазор не менее 20 см сзади, а слева и справа для обеспечения достаточной вентиляции. Оставление меньше места для вентиляции может повлиять на эффективность.

• Мы настоятельно рекомендуем устанавливать прибор в месте с хорошей естественной вентиляцией для улучшения его вентиляционных свойств.

Электрические компоненты и другие опасности

• Не следует подключать другие приборы к той же розетке, что и этот прибор.

• Не помещайте в прибор или рядом с ним какие-либо опасные вещества, такие как топливо, спирт, краска, горючие вещества, взрывчатые вещества и т. д., так как это может привести к пожару.

• Не храните в приборе какие-либо лекарственные препара-

ты.

• Подождите около 5 минут, прежде чем снова включить прибор, после того как он будет выключен или отключен от сети электропитания.

• Не мойте прибор водой. Стирка может вызвать утечку и повысить риск поражения электрическим током. Ни одна деталь/принадлежность не может находиться под посудомоечной машиной.

Целевое использование

• Данный прибор предназначен для кратковременного хранения торта при более низкой температуре для демонстрации клиенту. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.

• Этот прибор предназначен для использования в ресторанах, столовых и коммерческих предприятиях, таких как пекарни, супермаркеты и т. д.

• Данный прибор предназначен для коммерческого использования.

• Данный прибор предназначен для использования в помещении.

• Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Стеклянная дверца
2. Всасывание воздуха
3. Вентиляционные отверстия
4. Выпуск воздуха
5. Стойка

Панель управления

(Рис. 2 на стр. 3)

Диод	Режим	Значение
	вкл.	компрессор включен
	мигание	включена задержка короткого цикла (параметр переменного тока)
	вкл.	размораживание выполняется
	мигание	капание в процессе
	вкл.	единица измерения
	мигание	режим программирования



оF	вкл.	единица измерения
	мига- ние	режим программирования

Принципиальная схема

(Рис. 3 на стр. 4)

M1 – Вентиляторы для отвода. и конд.

M2 – Вентиляторы для компрессора

ST – Датчик температуры

D – Dixzl XR02CX

S1 – Выключатель освещения

S2 – Переключатель компрессора

L – Светодиодный индикатор

MC – Компрессор

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что прибор не поврежден и со всеми принадлежностями. В случае неполной доставки и повреждения. Немедленно свяжитесь с поставщиком. Не используйте прибор.
- Перед использованием очистите прибор (см. ==> «Очистка и техническое обслуживание»).
- Поместите все стойки внутри прибора.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.

Примечание: Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах в первые несколько циклов. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Инструкции по эксплуатации

- Подключите вилку питания к подходящей электрической розетке. Включите прибор. Оставьте прибор на несколько часов для достижения температуры охлаждения, прежде чем помещать в него напиток или продукты.

• См. уставку

1. Нажмите и немедленно отпустите кнопку SET, появится уставка.
2. Нажмите и немедленно отпустите клавишу SET или подождите около 5 секунд, чтобы вернуться к нормальной визуализации.

• Изменение уставки

1. Нажмите и удерживайте кнопку SET более 2 секунд, чтобы изменить значение уставки.
2. Отображается значение уставки, и начинает мигать светодиод «оС» или «оF»;
3. Для изменения значения Set нажмите стрелки или .
4. Чтобы запомнить новое значение уставки, нажмите кнопку SET еще раз или подождите 10 с.

• Ручная разморозка

Нажмите и удерживайте  клавишу DEF более 2 секунд, и начнется размораживание вручную.

• Изменение значения параметра

Чтобы изменить значение параметра, выполните следующие действия:

1. Войдите в режим программирования, нажав кнопку SET

+ и удерживая  ее в течение 3 секунд («оС» или «оF» начинает мигать).

2. Выберите требуемый параметр. Нажмите кнопку SET, чтобы отобразить ее значение.

3. Используйте  или , чтобы изменить его значение.

4. Нажмите «SET», чтобы сохранить новое значение и перейти к следующему параметру.

Для выхода: Нажмите SET +  или подождите 15 секунд, не нажимая клавишу .

ПРИМЕЧАНИЕ: заданное значение будет автоматически сохранено через 15 секунд.

• Сочетание клавиш

 +  - для блокировки или разблокировки клавиатуры

SET +  - для входа в режим программирования

SET +  - для возврата к отображению комнатной температуры

Очистка и техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ! Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от сети электропитания и охлаждайте его.

Не используйте для очистки водяной жиклер или пароочиститель и не толкайте прибор под водой, так как детали могут намочить, что может привести к поражению электрическим током.

Очистка

- Внешние и внутренние поверхности можно очищать влажной тканью с небольшим количеством моющего средства.
- Стеллажи можно снимать и мыть в воде.
- Не используйте для очистки водяной струю или пароочиститель и не толкайте прибор под водой.
- В посудомоечной машине нельзя мыть какие-либо детали.
- Регулярно очищайте прибор.

Детали	Как очищать	Замечание
Все принадлежности, такие как стойки, держатели стоек и т. д.	Замочите в теплой мыльной воде примерно на 10-20 минут. Тщательно промойте проточной водой.	Наконец, хорошо высушите все детали.
Внешние стеклянные поверхности	Протрите мягкой тканью и небольшим количеством нейтрального моющего средства. Убедитесь, что внутри прибора не попала вода или влага.	
Внутренние стеклянные поверхности Стеклопанель дверца	Удалите остатки пищи Протрите мягкой тканью и небольшим количеством мягкого моющего средства. Убедитесь, что внутри прибора не попала вода или влага.	

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора, чтобы избежать проблем, которые могут привести к серьезным несчастным случаям.



- Как только почувствуете, что прибор работает неправильно или возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.

Длительное нахождение прибора в недоступном месте

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от электрической розетки.
- Удалите все продукты питания и напитки из прибора.
- Очистите прибор, как описано в разделе Очистка. (См. ==> Очистка).
- Храните прибор в прохладном, чистом месте в недоступном для детей месте.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-
твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить
проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Отсутствует вход питания	Плохой контакт сокета	Отремонтируйте или замените гнездо
	Неисправность провода управления входом	Устраните точку отказа
Высокая температура шкафа	Рядом с источником тепла	Переместите счетчик или источник тепла
	Блокировка замерзания	Размораживание вручную
	Избыточный запас в шкафу, который блокирует выпускное и впускное отверстие для воздуха	Выньте часть товаров, отодвиньте их от воздуховода и впускного отверстия
	Утечка хладагента	Проверьте утечку и залейте хладагент
	Конденсатор загрязнен	Очистите пылезащитный кожух
	Неисправность вентилятора	Отремонтируйте или замените вентилятор
	Неисправность контроллера температуры	Замените регулятор температуры
	Датчик температуры касается нижней части	Замените положение датчика контроля температуры
Слишком много шума	Продукт не размещается плавно	Отрегулируйте ножки
	Ослаблены установочные винты вентиляторов или компрессора	Затяните винты
Компрессор не работает	Напряжение выходит за пределы допустимого диапазона	Используйте регулятор напряжения и подключите его к соответствующему источнику питания
	Неисправность контроллера температуры	Замените регулятор температуры
	Повреждение компрессора	Замена компрессора

Сбой света	Выключение или сбой	Включите переключатель
	Ненадежное подключение проводов	Проверьте заглушку
	Повреждение источника питания света	Замените источник питания освещения
	Повреждение света	Замените лампу

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.



Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovu Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>
www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservées.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridrżane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprudenía sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.